



FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y HUMANIDADES

**El aprendizaje del inglés técnico  
y la formación de periodistas del cuarto ciclo  
de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017**

**T E S I S**

PARA OPTAR EL GRADO DE MAESTRA  
EN GESTIÓN E INNOVACIÓN EDUCATIVA

Gisele Cecilia Larriviere Rojas

**ASESOR**

Dr. Oscar Melanio Dávila Rojas

**LIMA – PERÚ**

**2018**

## **Dedicatoria**

A los futuros periodistas que serán los abanderados  
Del país, gracias al idioma inglés.

## **Agradecimiento**

A mis padres y a mis hermanas, por amarme y confiar siempre en mí.

A mis queridos alumnos, quienes me inspiran a innovar mi práctica docente.

A mi asesor, por su paciencia y constancia.

A mi compañero de vida, por su apoyo y amor incondicional.

A mi familia y amistades, por su paciencia y aliento constante.

## Índice

Dedicatoria.....	i
Agradecimiento .....	ii
Índice .....	iii
Lista de tablas .....	vii
Lista de figuras .....	viii
Resumen .....	x
Abstract.....	xi
Introducción.....	xii
Capítulo I. El problema de investigación .....	16
1.1. Planteamiento del problema.....	16
1.2. Formulación del problema .....	18
1.2.2. Problemas específicos.....	19
1.3. Justificación del tema de la investigación.....	19
1.4. Objetivos de la investigación .....	21
1.4.1. Objetivo general.....	21
1.4.2. Objetivos específicos .....	21
Capítulo II. Marco teórico .....	22
2.1. Antecedentes de la investigación .....	22
2.2. Bases teóricas .....	24
2.2.1. Aprendizaje del inglés técnico.....	24
Teoría de las inteligencias múltiples de Howard Gardner.....	26
Las operaciones medulares del lenguaje .....	29
El desarrollo de las habilidades lingüísticas .....	30
El cerebro y el lenguaje .....	31

Variaciones lingüísticas transculturales.....	34
El lenguaje como instrumento .....	35
Las dimensiones del aprendizaje del inglés técnico .....	38
Vocabulario Periodístico.....	38
Comprensión de textos.....	38
Coherencia en la redacción .....	40
2.2.2. Aprendizaje del inglés técnico.....	41
Teorías sobre el aprendizaje .....	41
Teoría del aprendizaje significativo de David Ausubel.....	41
Enfoque o método del aprendizaje .....	46
Enfoques metodológicos para la enseñanza del inglés técnico .....	47
La formación periodística.....	53
El periodismo y los cambios de escenario: la era digital.....	55
El perfil del periodista digital. ....	56
Dimensiones de la variable formación de periodistas .....	61
Dominio de la herramienta periodística.....	61
Capacidad redaccional .....	62
Especialidad.....	63
2.3. Definición de términos básicos .....	66
2.4. Hipótesis de investigación.....	69
2.4.1. Hipótesis general .....	69
2.4.2. Hipótesis específicas.....	69
Capítulo III. Metodología.....	70
3.1. Enfoque de la investigación .....	70
3.2. Alcance de la investigación.....	70
3.3. Diseño de la investigación .....	71
3.4. Descripción del ámbito de la investigación donde se realizará la investigación .....	71
3.5. Variables .....	72
3.5.1. Definición conceptual de las variables .....	72
3.5.2. Definición operacional.....	72
3.5.3. Operacionalización de las variables.....	73
3.6. Delimitaciones.....	73

3.6.1	Delimitación temática.....	73
3.6.2	Delimitación temporal.....	74
3.6.3	Delimitación espacial.....	74
3.7.	Limitaciones.....	74
3.8.	Población y muestra.....	75
3.8.1.	Población.....	75
3.8.2.	Muestra.....	75
3.9.	Técnicas e instrumentos para la recolección de datos.....	75
3.9.1.	Técnicas.....	75
3.9.2.	Instrumentos.....	76
3.10.	Validez y confiabilidad de los instrumentos.....	77
3.10.1.	Validez.....	77
3.10.2.	Confiabilidad.....	78
3.11.	Método de procesamiento de los datos.....	80
Capítulo IV. Desarrollo de la investigación.....		81
4.1	Descripción de resultados.....	81
4.1.1	Variable independiente: aprendizaje del inglés técnico.....	81
4.1.2	Variable dependiente: formación periodística.....	83
4.2	Resultados del contraste de hipótesis.....	91
4.2.1.	Asociación entre la formación periodística y los resultados de la prueba de inglés técnico.....	91
4.2.2.	El inglés técnico y el dominio de las herramientas periodísticas en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza.....	93
4.2.3.	El aprendizaje del inglés técnico en la capacidad redaccional en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.....	94
4.2.4.	El inglés técnico y la especialización periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza.....	96
Capítulo V. Discusión, conclusiones y recomendaciones.....		98
5.1.	Discusión de resultados.....	98
5.2.	Conclusiones.....	101
5.3.	Recomendaciones.....	102

Referencias .....	103
Anexos .....	110
Anexo 1. Instrumentos para la recolección de datos .....	111
Anexo 2. Evidencia de la validez de los instrumentos .....	116
Anexo 3. Bases de datos .....	121
Anexo 4. Autorización para ejecutar el proyecto .....	127
Anexo 5. Autorización para ejecutar los instrumentos.....	128
Anexo 6. Galería fotográfica .....	129

## Lista de tablas

Tabla 1. Esquema de cerebro y del lenguaje .....	31
Tabla 2. Operacionalización de la variable de inglés técnico.....	73
Tabla 3. Operacionalización de la variable formación periodística .....	73
Tabla 4. Niveles de interpretación de los resultados de la prueba de inglés técnico.....	77
Tabla 5. Resultados de la validez de la encuesta.....	77
Tabla 6. Validación del instrumento por expertos.....	78
Tabla 7. Resumen del modelo .....	78
Tabla 8. Medidas de descripción de las variables .....	79
Tabla 9. Categorización de la suma de notas.....	80
Tabla 10. Grado de relación según coeficiente de correlación.....	80
Tabla 11. Estadística de tendencia central y dispersión de la prueba de inglés técnico .....	81
Tabla 12. Estadística de tendencia central y dispersión de las dimensiones de la prueba de inglés técnico .....	82
Tabla 13. Grado de correlación entre la formación periodística y el aprendizaje del inglés técnico .....	92
Tabla 14. Grado de correlación entre el dominio de herramientas periodísticas el aprendizaje del inglés técnico.....	93
Tabla 15. Resultados de la correlación entre la capacidad redaccional y el aprendizaje del inglés técnico .....	95
Tabla 16. Resultados de la correlación entre la especialización periodística y el aprendizaje del inglés técnico.....	96



## Lista de figuras

Figura 1. Niveles de rendimiento en la prueba de inglés técnico. ....	82
Figura 2. Niveles de rendimiento en la prueba de vocabulario periodístico. ....	82
Figura 3. Niveles de rendimiento en la prueba de comprensión de textos. ....	83
Figura 4. Niveles de rendimiento en la prueba de coherencia en la redacción.....	83
Figura 5. El curso de inglés es importante en la formación periodística.....	84
Figura 6. El aprendizaje del idioma inglés debería ser enfocado en mi carrera. ....	84
Figura 7. El aprendizaje del vocabulario del inglés técnico periodístico en la formación periodística. ....	84
Figura 8. Es necesario el uso de un glosario de vocabularios y términos periodísticos en inglés, por cada ciclo. ....	85
Figura 9. El vocabulario del inglés técnico periodístico ayuda en mi capacidad redaccional.....	85
Figura 10. Necesidad de uso de un glosario de vocabulario y términos periodísticos en inglés.....	85
Figura 11. Frecuencia que requiere del uso del inglés técnico para el buen manejo de redes sociales. ....	86
Figura 12. Frecuencia, visita usted páginas de Internet en inglés. ....	86
Figura 13. Frecuencia de programas periodísticos, informativos en inglés. ....	87
Figura 14. Frecuencia de escuchar programas radiales en inglés.....	87
Figura 15. Frecuencia de uso de herramientas audiovisuales en inglés. ....	87
Figura 16. Frecuencia hace uso de traductores español-inglés en la elaboración de textos periodísticos. ....	88
Figura 17. Los traductores de Internet tienen coherencia, cuando se elaboran textos periodísticos.....	88

Figura 18. Con qué frecuencia requiere del idioma inglés para elaborar trabajos de investigación periodística. ....	89
Figura 19. Frecuencia requiere del idioma inglés para comprender textos periodísticos. ....	89
Figura 20. El dominio de vocabulario del inglés técnico periodístico aportaría en mi desempeño del periodismo de investigación. ....	89
Figura 21. En qué manera beneficiaría el aprendizaje del inglés técnico periodístico en la elaboración de productos periodísticos. ....	90
Figura 22. Considera que el inglés técnico ayuda a la comprensión de material en el área de periodismo deportivo. ....	90
Figura 23. En qué manera beneficiaría el aprendizaje del inglés técnico periodístico en la redacción de textos. ....	91
Figura 24. Uso del inglés técnico para el aprendizaje del periodismo. ....	91
Figura 25. Diagrama de dispersión para la correlación entre la formación periodística y el aprendizaje del inglés técnico. ....	92
Figura 26. Diagrama de dispersión para la correlación entre el dominio de herramientas periodísticas y el aprendizaje del inglés técnico. ....	94
Figura 27. Diagrama de dispersión para la correlación entre la capacidad redaccional y el aprendizaje del inglés técnico. ....	95
Figura 28. Diagrama de dispersión para la correlación entre la especialización periodística y el aprendizaje del inglés técnico. ....	97

## Resumen

El idioma inglés dejó de ser una opción y se ha convertido en una necesidad para todo profesional, en todos los aspectos de su vida. Esta situación generó la siguiente pregunta de investigación: ¿cuál es la relación entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017? Para responderla, se planteó como objetivo general determinar la relación entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de la muestra. La investigación se realizó considerando la hipótesis de que existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo. Con el fin de verificar este objetivo y contrastar las hipótesis de investigación, se eligió el enfoque cuantitativo, con un alcance correlacional y un diseño no experimental, relacional. El universo poblacional lo formaron 93 estudiantes de cuarto ciclo. Los instrumentos utilizados fueron un cuestionario y una prueba de inglés técnico con una calificación de 0 a 20. Estos fueron validados por juicio de expertos con una calificación promedio de 91.17% y su confiabilidad se verificó con el coeficiente de consistencia interna alfa Cron Bach, que dio  $\alpha = 0.893$ . La prueba de hipótesis general demostró que entre el inglés técnico y la formación periodística existe una correlación considerable ( $r = 0.647$ ) y muy significativa ( $**p < .01$ ).

*Palabras clave:* Inglés técnico, formación periodística, uso de herramientas periodísticas, periodismo digital.

## Abstract

The English language has ceased to be an option and has become a necessity for every professional in all aspects of their lives. This situation generated the following question: What is the relationship between the learning of technical English and journalism training in the fourth cycle students of the Jaime Bausate and Meza University, 2017? To answer it, the general objective was to determine the relationship between the learning of technical English and journalistic training in the students of the sample. The research was carried out considering the hypothesis that there is a significant relationship between learning English and journalistic training in fourth cycle students. In order to verify this objective and to contrast the research hypothesis, the quantitative approach was chosen, with a correlational scope and a non-experimental, relational design. The population universe was formed by 93 fourth cycle students. The instruments used were a questionnaire and a technical English test with a score of 0 to 20. These were validated by expert judgment with an average score of 91.17% and their reliability was verified with the coefficient of internal consistency alpha Cronbach, which gave  $\alpha = 0.893$ . The general hypothesis test showed that between technical English and journalistic training there is a considerable correlation ( $r = 0.647$ ) and very significant (\*\*  $p < .01$ ).

*Keywords:* Technical English, journalistic training, use of journalistic tools, digital journalism.

## Introducción

En un mundo altamente competitivo, cambiante, globalizado y acelerado como el de hoy, el dominio del idioma inglés por parte de los futuros profesionales es, más que un requisito, una necesidad. Por dicho motivo, esta investigación tuvo como variables dependientes el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

Es necesario señalar aquí que los futuros periodistas, específicamente los estudiantes de periodismo, encuentran a diario una enorme barrera en el idioma cuando, durante su formación académica, se embarcan en el ineludible proceso de la búsqueda de información especializada en fuentes escritas y humanas para la posterior elaboración y difusión de las piezas periodísticas (noticias, informes, crónicas, reportajes o artículos de opinión), con las que deberán informar a la opinión pública respecto de los principales hechos noticiosos que ocurren todos los días. Lo anterior llevó a formular la siguiente pregunta: ¿cuál es la relación entre el aprendizaje y enseñanza del inglés técnico y la formación periodística? Parece increíble que se presente este dilema en la era del periodismo digital, en pleno auge de las redes sociales, y con la facilidad que existe para acceder a las nuevas tecnologías.

Para nadie es un secreto que, si bien existen muchos traductores en línea, gracias a los cuales las herramientas periodísticas (las cuales son una de las sub-variables estudiadas) en el idioma inglés pueden ser traducidas. Pero también es verdad que, sin el conocimiento del inglés técnico por parte del usuario, se pierde total sentido y coherencia en la traducción. Esto los lleva a elaborar un producto de baja o mala calidad que, lejos de informar fehacientemente al usuario (lector, radioescucha o televidente), lo confunde mucho más.

Esta investigación tuvo en cuenta la teoría de las inteligencias múltiples (Gardner, 2001) que explora un conjunto de ocho inteligencias, independientes y distintas una de las

otras, poniendo énfasis en la inteligencia verbal-lingüística. Asimismo, se consideraron otras teorías de aprendizaje como la del aprendizaje significativo (Ausubel, 1973, pp. 211-239) y la teoría tipológica de las carreras (Holland, 1981, 1992), entre otras.

La revisión de la literatura sobre este tema mostró que distintas investigaciones analizaron la relación que existe entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística: “La redacción del texto escrito en inglés y las nuevas estrategias” (Santana, Rodríguez, Martínez & Pérez, 2016), “La prensa digital: Lenguaje y características” (Bonvin, 2007), “Perspectivas teóricas para la enseñanza del inglés técnico en un aula multimedia” (Batista & Finol, 2005, pp.126-146), entre otros. También se consultaron investigaciones que dan respuesta a la hipótesis de la existencia de una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística como “Variables afectivas en la adquisición de una lengua extranjera: Motivación y ansiedad” (García, 2013). Uno de los estudios más actuales y que se vincula estrechamente con el tema de la presente investigación es “El perfil del nuevo periodista digital peruano en los procesos de convergencia de plataformas. Casos El Comercio, RPP noticias y Epena” (Barja, 2016), donde se puede apreciar la importancia del aprendizaje y dominio del inglés en el nuevo perfil del periodista peruano.

Tomando en cuenta que las variables de interés son el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística, se analizó la probable relación entre ambas. El trabajo para verificar las hipótesis adoptó un enfoque cuantitativo y un diseño no experimental, correlacional.

Los resultados son muy significativos, ya que exploran la importancia del aprendizaje del idioma inglés en la formación académica-profesional de todo periodista, toda vez que la oferta laboral actual demuestra que todas las empresas requieren de profesionales bilingües. En ese sentido, se trató de establecer la relación entre el inglés técnico y la formación periodística, para llegar a explicar la utilidad que tiene el aprendizaje y el dominio de este idioma en la profesión de los periodistas. El análisis estadístico demostró cómo el uso y dominio de las herramientas periodísticas están vinculados estrechamente al conocimiento del idioma.

Los principales beneficiarios de este estudio son los estudiantes de la carrera de periodismo, pero también los docentes. Eso implica que las clases de inglés deben enfocarse hacia un nivel técnico y específico de la carrera. Los resultados demuestran que el 90.3% de alumnos encuestados manifiestan que el aprendizaje del idioma inglés debería estar enfocado en su carrera, en la realización de productos periodísticos en inglés y en cada ciclo de estudios. Con la implementación de la Nueva Ley Universitaria, que establece la obligatoriedad de llevar el curso de inglés en los 10 ciclos de estudio, es decir, durante toda la carrera, se refuerza la hipótesis respecto a la importancia del aprendizaje de este idioma en la formación profesional. El 98.9% de los alumnos consideran que el curso de inglés es importante para la formación periodística.

Los resultados de la investigación se presentan en cinco capítulos:

El capítulo I aborda lo referente al problema de la investigación. Explica las dificultades existentes en cuanto al aprendizaje, uso y conocimiento del idioma en relación con la formación periodística de los estudiantes del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza. Se presentan las razones que justifican la realización del estudio; se formulan las preguntas y los objetivos de la investigación.

El capítulo II describe las teorías del aprendizaje del idioma y sus principales métodos, así como los resultados de algunas investigaciones nacionales e internacionales que abordaron variables similares al objeto de estudio de la presente investigación. Se especifican las formas de adquisición del lenguaje y se revisan los principales referentes teóricos en que se apoyó la investigación, seguidos de la definición de algunos términos básicos empleados en esta tesis. Se definen las variables y se formulan las hipótesis de investigación.

El capítulo III explica los métodos para el desarrollo de la investigación, llámese el enfoque, alcance y diseño de la investigación. También se incluye la operacionalización de las variables, identificación de la población y muestra, descripción de los instrumentos utilizados en la recolección de datos, así como las delimitaciones y limitaciones que se encontraron durante el desarrollo del trabajo. Se concluye con la descripción de los procedimientos empleados en la recolección y análisis de los datos.

El capítulo IV describe los resultados según las variables y sus dimensiones. Muestra los resultados del contraste de las hipótesis, que incluye el análisis y resultados de la correlación de Spearman empleada para verificar las presunciones.

El capítulo V presenta la discusión de resultados teniendo en cuenta los objetivos y principales hallazgos del estudio. Luego se formulan las conclusiones y recomendaciones derivadas del análisis inferencial de los datos.

Se hace necesario un cambio de mentalidad, que un segundo idioma no es solo un conocimiento adicional. Por ello, en futuras investigaciones debe abordarse el tema con métodos innovadores de enseñanza que ayuden a todos los estudiantes de periodismo a ser bilingües al 100%, de manera que estén preparados para afrontar cualquier reto profesional y no pierdan las oportunidades laborales, intelectuales y personales que se les pueda presentar, por simple desconocimiento o poco dominio del idioma de Shakespeare.



## **Capítulo I**

### **El problema de investigación**

#### **1.1. Planteamiento del problema**

Es indiscutible la importancia del idioma inglés en la formación de un profesional, independientemente del rubro al cual este forme parte. En Europa, los profesionales casi siempre dominan dos idiomas de manera natural, entre otros factores, por crianza, herencia, plan curricular en la educación temprana, etcétera. El inglés se imparte en las escuelas desde temprana edad y es por naturaleza el nexo conector entre comunidades. Muchos de estos países sustentan su economía principalmente en el turismo, como Grecia, por lo que tienen un alto grado de profesionales bilingües.

También se debe tomar en cuenta, a los países que son parte del Commonwealth, que es la denominación que se les da los países que en algún momento fueron colonia británica. La Commonwealth está conformada por 54 estados soberanos y algunos territorios dependientes como Antigua y Barbuda, Australia, Bahamas, Bangladesh, Barbados, Belice, Botsuana, Brunei, Camerún, Canadá, Chipre, Dominica, Fiji, Gambia, Ghana, Granada, Guyana, India, Jamaica, Kenia, Kiribati, Lesoto, Malawi, Malaysia, Maldivas, Malta, Mauricio, Mozambique, Namibia, Nauru, Nigeria, Nueva Zelandia, Pakistán, Papúa-Nueva Guinea, Saint Kits y Nevis, Islas Salomón, Samoa, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suazilandia, Tanzania, Trinidad y Tobago, Tuvalu, Uganda , Vanuatu, Zambia y Zimbabue.

Si se toma en cuenta que todos los profesionales de los países antes mencionados tienen el idioma inglés en común como una herencia histórica y aún vigente que les dejó el formar parte, en su momento, territorio británico, se puede ver que hay un alto grado de bilingüismo, el cual es transmitido de generación en generación siendo el idioma inglés parte

de su formación, lo cual representa una desventaja para los profesionales procedentes de Latinoamérica.

En la región existen muchas universidades dedicadas a la formación periodística y en sus respectivas mallas curriculares imparten el curso de inglés a nivel general y únicamente después de culminada la carrera el profesional pueden optar por llevar cursos adicionales de inglés específico y/o técnico para su carrera, escenario que genera una clara desventaja para aquellos que no consideran estudiar este idioma.

Si bien es cierto que el inglés técnico se aprende en el campo una vez que se ejerce la carrera y se practica en la marcha, también es cierto que algunos profesionales ya vienen con los conocimientos previos de manera innata, creando una situación de desventaja automática para aquellos que adquieren el inglés técnico de manera rápida y tardía.

En el Perú, en la mayoría de instituciones de educación superior y universitaria dedicadas a la formación de comunicadores sociales y periodistas se imparte el idioma inglés como curso general y no formativo desde el primer ciclo hasta el décimo como lo establece la Superintendencia Nacional de Educación Superior Universitaria (Sunedu); sin embargo, no se dicta el idioma enfocado en las necesidades técnicas específicas para la carrera de periodismo, llamado también IFE (inglés con fines específicos). En los centros de educación superior en donde se imparte la carrera de Periodismo son pocos los docentes de inglés que enfocan sus sesiones de aprendizaje en las necesidades específicas de la profesión y la mayoría prioriza las competencias del idioma., lo cual es correcto, pero ¿se podría dar un “plus” a este proceso? ¿Será posible insertar un vocabulario técnico específico y gradual desde el primer ciclo hasta el décimo?

Si tenemos en cuenta que el objetivo final siempre será apuntar al desarrollo de productos periodísticos acordes con las capacidades específicas de cada ciclo ambas preguntas pueden ser resueltas de manera positiva.

## **1.2. Formulación del problema**

En la realidad actual y altamente competitiva, el idioma inglés se ha convertido en una necesidad para todo profesional, más aún para aquellos que están a cargo de comunicar y difundir una verdad. Por tanto, nace la necesidad de considerar al idioma inglés y sus competencias como parte del desarrollo específico de la carrera periodística.

En cuanto al perfil de la formación periodística, este está conformado por una serie de competencias que requieren el uso de herramientas periodísticas, como, por ejemplo, el uso de plataformas digitales que se manejan en el idioma inglés, utilizando un vocabulario técnico específico del área de periodismo. Otro ejemplo es la especialización de periodismo deportivo, donde gran parte de la terminología está en inglés.

Si bien es cierto existen traductores y motores de búsquedas que trabajan en español, muchos de los términos solo se encuentran en el idioma inglés y no necesariamente tienen una traducción literal, por tanto, se formulan las siguientes interrogantes ¿se puede confiar en los traductores y diccionarios en línea? Si el periodista es un investigador nato ¿puede limitarse a hacer búsquedas de información solo en su idioma? Para la autora de la presente investigación sería muy limitado el mundo de un periodista que no maneje el inglés, ya que está claro que es un idioma que conecta culturas, que se utiliza universalmente en las comunicaciones, por tanto, es de vital importancia su conocimiento para no perder la coherencia a la hora de traducir las palabras en los distintos géneros periodísticos.

La investigación supuso que hay una relación muy estrecha y dependiente entre comunicación e inglés, ya que en un mundo tan competitivo como el de hoy se hace más frecuente el uso del Internet, de las plataformas virtuales, las aplicaciones móviles, y demás tecnologías. Un comunicador social que no tenga un vocabulario fluido en inglés está en clara desventaja, siendo necesario incidir en la enseñanza del vocabulario técnico y general antes que en aprender la gramática del idioma, ello con el fin de lograr cubrir cada una de las competencias establecidas en los sílabos de la carrera de Periodismo.

### **1.2.1. Problema general.**

¿Cuál es la relación entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017?

### **1.2.2. Problemas específicos**

Se formularon tres preguntas específicas:

¿Cuál es la relación entre el inglés técnico y el dominio de las herramientas periodísticas en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017?

¿Cuál es la relación entre el inglés técnico y la capacidad redaccional en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017?

¿Cuál es la relación entre el inglés técnico y la especialización periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017?

### **1.3. Justificación del tema de la investigación**

En muchos de los estudiantes egresados de la carrera de Periodismo de la Universidad Jaime Bausate y Meza que han estudiado el idioma inglés general durante su educación básica o en institutos particulares, existe una gran preocupación respecto a si podrán desenvolverse en el ámbito periodístico con facilidad y sin impedimentos ya que no cuentan con conocimientos del inglés técnico aplicado a su carrera; por lo tanto, es necesario un cambio en los contenidos de los sílabos en cuanto a la enseñanza de este idioma.

Existen muchos métodos y enfoques para la enseñanza de idiomas, el presente estudio se basará en el método Calla de O'Malley (1988), cuyo objetivo es la integración de las habilidades del lenguaje con los contenidos mediante sesiones de aprendizaje específicas para la carrera y las necesidades de esta.

Siendo la población del presente estudio concretamente periodistas en formación del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, otro de los aportes fundamentales para la elaboración de esta investigación fueron los enfoques comunicativo o funcional de Brown; (2000 y 2001 citado en Gabbiani, 2007); y los enfoques y métodos de enseñanza de Richard & Rogers (2001) asimismo, el manejo de un vasto vocabulario se hace

imprescindible así como llevar al aula experiencias de vida que como bien señala Nunan (1996 citado en Pérez, s.f.) en su ya famosa lista de características para la aplicación de un método comunicativo, que presenta muchos aportes que la presente investigación utilizará mediante un modelo de enseñanza enfocado en sesiones de aprendizaje basadas en inglés técnico con fines periodísticos, utilizando para ello listas de vocabulario y la elaboración de productos periodísticos.

Visto desde el ángulo periodístico, en la última década el fenómeno llamado mass media -que es la comunicación dirigida a grupos grandes, colectivos, también conocida como la comunicación de masas en español- trae consigo una verdadera transformación tanto en la parte estructural con el cambio de diseño de las redacciones, salas de trabajo, y mesas de información central con monitoreo constante, como también un cambio en el perfil de los periodistas que trabajan en dichos medios de comunicación.

El periodista de hoy es un profesional “multitask”; es decir, un profesional multitarea que esté preparado para asumir todo tipo de retos y tareas, listo para el uso de diferentes sistemas y plataformas (Salaverría y Negro, 2008). En ese sentido, los procesos de convergencia han traído un nuevo panorama a la profesión periodística tanto a nivel local como internacional y al desarrollo de esta, mediante el uso de plataformas digitales para medios radiales, televisivos y prensa.

Las principales cabeceras mediáticas del mundo se encuentran en la búsqueda constante de periodistas con la formación periodística tradicional y que dominen el periodismo digital y la tecnología actual, así como el manejo de plataformas (Jáuregui, 2006:7). Esto se traduce en profesionales que al recibir una comisión salen a buscar información para escribir una noticia que será publicada en la plataforma impresa y, al mismo tiempo, elaboran contenidos para el soporte web: graban videos, toman fotografías, redactan notas para la plataforma *on line* con información general, construyen infografías multimedia, entre otros, y en todas estas tareas se hará uso del idioma inglés. Es innegable la relación que existe entre la carrera y el inglés, ya que este idioma abre puertas a nuevas fuentes de información esenciales para la labor periodística.

#### **1.4. Objetivos de la investigación**

##### **1.4.1. Objetivo general**

Determinar la relación entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

##### **1.4.2. Objetivos específicos**

Se formularon tres objetivos específicos:

Determinar la relación entre el aprendizaje del inglés técnico y el dominio de las herramientas periodísticas en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

Determinar la relación entre el aprendizaje del inglés técnico y la capacidad redaccional en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

Determinar la relación entre el aprendizaje del inglés técnico y la especialidad Periodística en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

## Capítulo II

### Marco teórico

#### 2.1. Antecedentes de la investigación

Para la realización de la presente investigación se buscaron estudios previos sobre las dos variables y la relación que existe entre ambas: el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística. La mayoría de las tesis y artículos científicos consultados se obtuvieron de manera digital, ya que la información física es escasa. A continuación, se citarán los hallazgos más importantes:

Santana *et al.* (2010), en el artículo titulado “La redacción del texto escrito en inglés y las nuevas estrategias”, afirmaron que mediante el análisis del enfoque comunicativo y sociocultural se favorece una comprensión afectivo-cognitiva satisfactoria, la cual funciona mediante elementos básicos que propician el desarrollo de la producción escrita. Se constata, además, que para lograr el desarrollo de habilidades comunicativas es vital que el estudiante sea considerado como objeto del proceso. En cuanto a los procedimientos de la estrategia, consideran a la enseñanza de la producción escrita como un proceso, por medio del cual se ayuda a fomentar hábitos y actitudes positivas de trabajo intelectual en aras de formar profesionales probos.

Romero & Rojas (2013), en su tesis de pre grado titulada “Aprendizaje de vocabulario en inglés a través del enfoque por tareas en educación primaria en adultos”, sustentan lo siguiente: la identificación, recuperación y elaboración son condiciones básicas para el aprendizaje de vocabulario en inglés, las que permitieron hacer un seguimiento del proceso de aprendizaje de los estudiantes. Aunque los estudiantes adultos mostraron mayor motivación en la realización de las actividades, se evidenció la necesidad de ser guiados y

acompañados por las docentes. En el proceso de aprendizaje de vocabulario en inglés se hace necesario el trabajo sobre el análisis de la estructura, la imagen, la contextualización y la asociación de las palabras propuestas en clase.

García (2013) en su investigación titulada “Variables afectivas en la adquisición de una lengua extranjera: motivación y ansiedad”, se propone como objetivo:

Propiciar la correcta adquisición y realizar una mejora en el desarrollo de la enseñanza – aprendizaje de las lenguas, nuestra labor como docentes, es valorar con las variables que afectan dicho proceso. Fomentar el interés y la motivación en nuestros alumnos debe ser nuestra principal meta puesto que debemos evitar la aparición de la ansiedad en las aulas y los efectos negativos que esta conlleva para la adquisición de una segunda lengua. (p.22.).

Frutos (2008), en su investigación titulada “Análisis e interpretación de la formación de los periodistas (El caso de Murcia)”, considera importante la necesidad de estudiar la profesión, conocer la realidad para trabajar en las direcciones correctas. Parte de la formación de los periodistas es el llevar a la práctica lo aprendido en la teoría.

Bonvin (2007), en su tesis doctoral titulada “La prensa digital: Lenguaje y características”, brinda el siguiente aporte: Las características lingüísticas más resaltantes de la influencia del idioma inglés resaltan tanto la estructura como el léxico, ello ocurre por dos motivos, por un lado es mayoritario en la red y lo otro son los tecnicismos del medio para crear las palabras (290-291).

Batista y Finol (2005), en su investigación titulada “Perspectivas teóricas para la enseñanza del inglés técnico en un aula multimedia” brindan el siguiente aporte: La enseñanza del inglés técnico en un aula multimedia transforma el salón de clases en una sala de investigación que propicia el aprendizaje cooperativo (comunicación real), interacción grupal para la solución de problemas acorde con las teorías de aprendizaje constructivista y cultural, así como el uso de los recursos de la multimedia (Internet, hipertextos, multimedios).

El manejo de las tecnologías digitales de la información y la comunicación conforman entornos semióticos novedosos que introducen una redefinición del complejo proceso de lectura. Estos entornos posibilitan nuevos modos de leer y de escribir, y nuevas



prácticas de lectura que exigen del lector y del autor nuevos conocimientos, habilidades y competencias.

Barja (2016) en su investigación titulada “El perfil del nuevo periodista digital peruano en los procesos de convergencia de plataformas, casos El Comercio, RPP noticias y Epena” brinda el siguiente aporte relacionado a las plataformas que requieren del uso y dominio del inglés técnico periodístico. El CMS (Content Management System), es la herramienta más utilizada para desarrollar la labor periodística, por lo que -en el caso de Epena-, las plataformas del grupo tienen un mismo CMS. Por otro lado, el Comercio cuenta con ambas plataformas -tanto impresa como digital- las cuales tienen CMS diferentes pero que pueden interactuar entre sí; en lo que respecta a RPP noticias todas sus plataformas tienen un CMS común.

## **2.2. Bases teóricas**

### **2.2.1. Aprendizaje del inglés técnico**

El inglés técnico no tiene una definición formal ya que, a diferencia del inglés convencional, se basa en un vocabulario enfocado en términos específicos que será aplicado en materias y contextos propios del área; es decir, se utilizan palabras no muy comunes pero que son propias del área. En el caso de la presente investigación se trata del inglés técnico para periodismo.

El inglés técnico también es conocido como inglés simplificado (SE) y se define como un subconjunto del inglés convencional, diseñado para fines específicos. En 1971 McDonnell Douglas, la empresa americana dedicada a la fabricación de aviones edita el primer diccionario de inglés técnico para aeronáutica con términos aprobados para su campo. Luego, en 1986, la asociación europea de material aeronáutico produce el primer documento oficial y mandatorio sobre el uso de inglés técnico para todos los proyectos de aviación civil (Oliver, 2009).

De la misma manera, las otras ciencias y disciplinas elaboraron sus propios vocabularios y reglas simplificadas del idioma técnico y particular de cada área y sub áreas

respectivamente como, por ejemplo, medicina, ingeniería, ciencias contables, arquitectura, minería, comunicaciones, artes, etcétera.

En cuanto al inglés técnico es importante resaltar que aunque sirve para la comunicación cotidiana como el inglés convencional, también tiene características específicas:

- *Impersonal*. Similares al pasivo donde el sujeto o quien realiza la acción no sobresale, las oraciones no van dirigidas al sujeto que habla o acciona sino a objetos concretos.
- *Breve y preciso*. Aporta solo la información necesaria.
- *Objetivo*. Busca reflejar objetividad.
- *Terminología específica*. El inglés técnico no suele tener sinónimos, es muy concreto, atañe a cada disciplina o área de estudio y tiene sus propios términos que deben ser estudiados para comunicarse con expertos de esa específica disciplina. Además de palabras, el inglés técnico puede tener construcciones gramaticales específicas distintas al inglés cotidiano; además, algunas palabras utilizadas en el inglés cotidiano adquieren un significado distinto en el inglés técnico.
- *Verbo “to be”*. Preponderancia del verbo “to be” (ser o estar).
- *Construcciones estativas*. Sus estructuras ponen énfasis en el estado, no en una acción.
- *Proposiciones invertidas*.
- *Progresión lógica*. Generalmente un párrafo es la continuación lógica del anterior (Reyes, 2006).

Por lo tanto, tomando en cuenta la naturaleza del aprendizaje del inglés técnico que es vasto en vocabulario y a la vez aplicable a diferentes disciplinas. Se analizaron las diferentes teorías del aprendizaje y se tomó un especial interés en la Teoría de las inteligencias múltiples (Gardner, 2001) debido a que la población de estudiantes del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza. Además de tener saberes previos, cuentan con talentos y habilidades innatas para la comunicación, los cuales pueden ser explotados en aras de probar la relación estrecha que hay entre el aprendizaje del inglés técnico y su proceso de formación periodística.

## **Teoría de las inteligencias múltiples de Howard Gardner**

Howard Gardner, psicólogo y pedagogo estadounidense, hijo de una familia alemana que emigró a Estados Unidos para escapar del régimen nazi, formuló y desarrolló la teoría de las inteligencias múltiples, la cual se basa en que todas las personas tienen ocho inteligencias u habilidades cognitivas. Estudió en la Universidad de Harvard donde se inclinó hacia la psicología y la neuropsicología, y se doctoró en psicología social en 1971, y tras muchos años de investigación revolucionó a la comunidad educativa con su teoría. Cabe resaltar que es un destacado docente en su alma máter, que destaca como titular de la cátedra de cognición y educación y es profesor adjunto de psicología. Hasta la fecha sigue viajando y dando seminarios y conferencias sobre sus teorías.

Los estudiantes aprenden de distintas maneras: muchos aprenden y adquieren el conocimiento de una segunda lengua, en este caso específico el inglés, por medio de música y actividades de escucha; otros prefieren demostraciones prácticas; sea de manera grupal o individual, estas maneras de aprender son explicadas en la teoría de las inteligencias múltiples de Gardner (2001).

La teoría de Gardner (2001) se basa en que la inteligencia no es vista como algo unitario que se agrupa en capacidades específicas; por el contrario, son un conjunto de inteligencias múltiples, independientes y distintas una de las otras, clasificadas en ocho inteligencias u habilidades cognitivas las cuales se explicarán brevemente:

**Inteligencia lógica-matemática.** Se refiere a aquellas personas que tienen la habilidad de calcular, cuantificar, hacen uso de su razonamiento lógico-matemático sin dificultad, consideran premisas, usan pautas y relaciones al realizar operaciones matemáticas complejas. Gustan de resolver problemas, preguntan y cuestionan, trabajan mejor cuando usan pautas, fórmulas y relacionando para hallar soluciones, trabajan mejor con lo abstracto.

**Inteligencia verbal-lingüística.** Se refiere a aquellas personas que tienen la habilidad de pensar y utilizar las palabras para expresar complejas ideas y significados por medio del lenguaje. Gustan de leer, escribir, contar cuentos, la oratoria, la memorización, crear

trabalenguas. Trabajan mejor en las actividades que implican la lectura, la difusión de textos y noticias de manera creativa, el ser escuchados, creando rimas y versos, hablando y hacerse entender con facilidad, escribiendo, reportando, entrevistando, discutiendo y debatiendo sin dificultad.

**Inteligencia visual espacial.** Se refiere a aquellas personas que tienen la capacidad de percibir imágenes internas y externas mediante una forma de pensar tridimensional; es decir, son personas que pueden representar el mundo espacial-visual con exactitud, pueden representar gráficamente, recrear, transformar y lograr que los objetos se muevan a través del espacio, codificando y produciendo gráficos. Son hábiles dibujantes, constructores, muy creativos e imaginativos, sueñan despiertos, leen mapas, resuelven rompecabezas y laberintos con facilidad, trabajan mejor con las actividades que implican los gráficos y dibujos, los colores, diagramando, visualizando y usando la habilidad al dibujar o diagramar, plasmando su imaginación.

**Inteligencia musical.** Se refiere a aquellas personas que son muy sensibles para recepcionar y percibir el ritmo, la melodía, el tono y la entonación del lenguaje musical, disfrutan de la música en todas sus formas y géneros, gustan del canto, el tarareo desde temprana edad, así como de tocar uno o más instrumentos. Trabajan mejor con las actividades artísticas al mezclar ritmos y melodías, componiendo temas musicales, descifrando melodías solo con escucharlas, tocando instrumentos musicales.

La música es inherente a todas las culturas, se manifiesta a través del cuerpo humano con los latidos del corazón de una madre hacia un bebé aún no nacido, así como los ritmos más sutiles de la respiración. Todos los seres humanos son musicales; si bien es cierto no todos son capaces de tocar un instrumento o de hacer música, todos tienen la capacidad para sentirla y disfrutarla.

**Inteligencia corporal kinestésica.** Se refiere a aquellas personas que tienen la habilidad de utilizar los músculos de forma armónica al manipular objetos y coordinar movimientos; se destacan por su rapidez, flexibilidad, sensibilidad en el tacto y el equilibrio físico. Estas personas son hiperactivas, gustan de bailar, utilizan su cuerpo con destreza, son hábiles en los trabajos manuales, son histriónicos y gustan del teatro y los oficios manuales y aquellos que comprenden el lenguaje corporal. Trabajan mejor en las

actividades que requieren del proceso de información a través de sensaciones corporales, artes teatrales, mimo, danza y arte en todas sus formas.

**Inteligencia intrapersonal.** Es la inteligencia de quienes son capaces de comprender al resto de manera fácil. Muestran altos niveles de liderazgo, organización, comunicación, resuelven problemas con gran facilidad, pueden conllevar el estrés cotidiano de manera fácil, les agrada socializar, relacionarse con otros, comparten, comparan, entrevistan y cooperan con su ambiente.

**Inteligencia interpersonal.** Se refiere a las personas que tienen la facilidad de escuchar y entender aspectos de la vida que a otros difícilmente les cuesta entender. Saben reconocer puntos fuertes y débiles de sí mismos y de otros, se centran en objetivos claros y actúan de acuerdo con ello, tienen un alto sentido de la planificación de su vida diaria; suelen ser reflexivas, manejan muy bien proyectos personales, son muy autodisciplinados y poco sociables.

**Inteligencia naturalista.** Se refiere a aquellas personas que tienen la capacidad de observar la naturaleza y entender sus procesos y leyes, capaces de hacer las distinciones e identificar la flora de la fauna, gustan de las actividades en espacios naturales al aire libre, la clasificación de especies y las distinciones entre ellas. Trabajan mejor a la intemperie, en espacios naturales, explorando y disfrutando de experiencias vivenciales, aprendiendo acerca de la naturaleza y todos lo que la rodea y forma parte de ella (Gardner, 2001).

La teoría de las inteligencias múltiples proporciona a los docentes un nuevo vistazo a los métodos educativos al asociarlos a los distintos tipos de inteligencias y habilidades cognoscitiva de los alumnos; también les ayuda a canalizar las habilidades enfocando las clases en necesidades específicas por medio de la innovación de los repertorios que formen parte de una gama más amplia de métodos, materiales y técnicas para cumplir con los objetivos de manera idónea.

Tomando en cuenta que la población del presente estudio son periodistas en formación y que de manera voluntaria eligieron la carrera de periodismo por ser esta de su interés ya que cumplen con las competencias y habilidades que la profesión demanda, se puede inferir en que los estudiantes en mención cumplen con los requisitos de la

inteligencia verbal-lingüística, según los lineamientos de la teoría de Gardner. Se puede entonces potenciar esta inteligencia al máximo para formar excelentes profesionales del periodismo.

Precisamente con esta visión en mente en el capítulo V se desarrolla la inteligencia lingüística de la teoría de las inteligencias múltiples de Gardner (2001), y la estructura de la psique. Es importante resaltar que esta inteligencia implica la capacidad de comprender el significado, el orden de las palabras, tanto en la lectura, como en las habilidades de escritura y producción orales por ello es que esta inteligencia es la más reconocida en el proceso de aprendizaje y enseñanza de una lengua extranjera, ya que esta inteligencia, nos da la sensibilidad del buen uso del lenguaje y una efectiva comunicación.

## **El lenguaje**

El lenguaje que es el rasgo más resaltante del desarrollo intelectual humano, y la inteligencia relacionada con él que es la lingüística es el tipo de inteligencia que se ha analizado de forma más completa.

**Las operaciones medulares del lenguaje.** Gardner (2001) reflexiona sobre los poetas, a quienes se ve en acción cuando derraman tinta de manera cuidadosa y armoniosa, creando expresiones intencionalmente verbales con un alto grado de sensibilidad propia y que hace que los lectores se conecten con ello; con capacidad de seguir y cumplir con las reglas gramaticales para, en ocasiones, romperlas y componer los más sublimes poemas.

En un nivel más sensorial -sensibilidad para los ritmos, inflexiones, sonidos y metraje de las palabras-, tienen la habilidad de hacer que un poema suene hermoso aun estando en un idioma extranjero desconocido, para lo cual se necesita un nivel alto de sensibilidad para articular el lenguaje y poder emocionar, motivar, transmitir, convencer o satisfacer y transportar al lector a una percepción de la realidad distinta a la del resto. Pero, como la gran mayoría de persona no son poetas ni aficionados, para apreciar la poesía se hace necesario conocer por lo menos cierto nivel básico comprendiendo aspectos mínimos de semántica, sintaxis, fonemas y pragmática del lenguaje.

**El desarrollo de las habilidades lingüísticas.** Se establece que la médula de la inteligencia lingüística está conformada por la sintaxis y la fonología, en tanto que otras inteligencias como las inteligencias lógico-matemático y la personal tienen influencias de la semántica y pragmática. Gardner (2001) explica que en la etapa de infantes es donde el ser humano imita sonidos realizados por los mayores que le rodean, pero también la forma como estos se realizan puede codificar en la mente de manera más exacta lo que se quiere dar a entender, además que la rapidez y la habilidad como se aprende a dominar el eje principal del lenguaje es parte de este proceso.

Asimismo, cita a Jean-Paul Sartre como un digno representante de esta inteligencia quien desarrolló estos aspectos a muy temprana edad. A los cinco años imitaba muy bien a las personas mayores que le rodeaban y utilizaba adecuadamente el lenguaje de tal modo que a los nueve años ya escribía libros completos sin saber que sus palabras eran valoradas y leídas por otros; un ejemplo de un prodigio a pesar de ser ingenuo y que es la manera de aprovechar la inteligencia lingüística a temprana edad.

Chomsky (1956: 113-124; 1975), en su teoría de la gramática universal, afirma que todas las lenguas tienen un conjunto de reglas, principios y condiciones, y que los niños deben nacer con un considerable conocimiento innato acerca de estas reglas y formas del lenguaje, como parte de sus derechos de nacimiento, y que deben poseer hipótesis específicas acerca de cómo descifrar y hablar su idioma o cualquier lenguaje natural.

Las afirmaciones de Chomsky surgen del hecho de que es difícil explicar el proceso de adquisición del lenguaje con tanta rapidez y exactitud a pesar de la impureza de habla que escucha el infante, y en un momento en que otras habilidades infantiles para la solución de problemas parecen estar subdesarrolladas.

Del mismo modo, eruditos como Wexler & Culicover (1983) afirman que para que los niños puedan hablar bien un lenguaje es necesario que estos supongan cómo es que deben operar o no la codificación de las palabras, y ello añadido está en el sistema nervioso.

Piaget, 1999, Dongo, 2008) postuló su teoría del aprendizaje. En esta indica que el aprendizaje es un proceso que solo tiene sentido en situaciones de cambio, y estableció dos

etapas (adaptación y asimilación), y que la adquisición del lenguaje se logra al invocar procesos psicológicos generales.

Según Gardner (2001) es posible que ambas corrientes tengan razón y acota que parece ser que los procesos sintácticos y fonológicos son especiales y específicos de los seres humanos, y se desarrollan con escaso apoyo proveniente de factores ambientales. Sin embargo, otros aspectos del lenguaje como los dominios semántico y pragmático explotan mecanismos de procesamiento de información humanos más generales y están atados en menor grado o menos exclusivamente a un órgano del lenguaje.

**El cerebro y el lenguaje.** Puede suponerse que los futuros exitosos profesionales como bien son los escritores, periodistas y otros dedicados a la ciencia son personas que tienen la facultad de dominar desde niños la facilidad de usar la inteligencia lingüística y puede que quizás tengan un don adicional en el mejoramiento de los dones gramaticales y ello puede que sea genético. En el caso específico de Albert Einstein, quien presentó una demora al esbozar sus primeras palabras, puede decirse que articuló de una forma distinta y más particular que el resto, pero ello le ayudó mucho. También existe el caso de muchos niños que presentan problemas puntuales en el aprendizaje (generalmente debido a problemas relacionados con problemas auditivos), ello le complica la forma de poder descifrar de manera más ágil los fonemas.

En el caso de la comprensión, la articulación del lenguaje, y el proceso de la formación de oraciones dependen del desarrollo correcto del lóbulo temporal izquierdo del cerebro, es probable que presenten heridas en la zona neural o quizás sea un desarrollo anormal del cerebro, ello trae como resultado problemas en el lenguaje en general (ver ejemplos en la tabla 1).

**Tabla 1**

*Esquema de cerebro y del lenguaje*

Oración objetivo	Imitación con daño
No quieren jugar conmigo	No jugar con Yo
No puedo cantar	No canto

Fuente: Gardner, 2001.



El autor Gardner (2001) incide que lo que resaltante es que los niños con estas complicaciones pueden denotarse como si fueran personas con un estado de total normalidad, pueden resolver diferentes tipos problemas de su vida diaria o temas realizados al lenguaje a pesar de tener problemas auditivos salvo aquellos muy puntuales o exigidos en los que compromete realizar tareas de lenguaje selectivos.

Señala también que es muy importante tomar atención a aquellos niños con problemas de retraso cerebral o problemas de autismo porque ellos tienden a tener una codificación del lenguaje de manera distinta, pero a la vez sorprendente y superior al del resto de niños, más puntualmente en el desarrollo fonológico y sintáctico. Indica que el retraso mental o el autismo si bien la edad para comenzar a leer o escribir es entre los 5 o 6 años de edad.

También están los niños a los cuales se les denomina hiperléxicos quienes tienen la facilidad de descifrar texto desde los tres años, generalmente estos niños presentan pocas habilidades sociales y suelen ser repetitivos con los que escuchan pero si tienen un nivel alto de capacidad de lectura compulsiva, por lo mismo que no consideran la información semántica, este cuadro lo presentan muy a menudo los niños autistas. Puntualiza que el niño autista puede señalar con mayor precisión los días de la semana de fechas anteriores de forma sorprender puesto que tienen un nivel de memoria excelente en cuanto a los números. Precisa que muchas personas que, aunque no son la mayoría de la sociedad están más perfilados con el desarrollo del área del hemisferio izquierdo del cerebro.

Debemos indicar que Gardner (2001) no profundiza de las razones de la lateralización del cerebro en cuanto al uso del lenguaje más bien señala las conjeturas de acuerdo a como ello afecta a las capacidades lingüísticas vinculadas con el hemisferio izquierdo lo cual pueden debilitar con el paso de los años y es en la etapa de la pubertad en el que la persona debe de aprender el lenguaje de manera completa como límite.

Luego de un siglo de estudios en los efectos de los daños unilaterales del cerebro y las consecuencias que ello tiene en el lenguaje de la persona, los postulados de Gardner aportan evidencias sobre las funciones del lenguaje y señala de manera específicas las lesiones que provocan las dificultades en la producción y la división de uso fonológico, en

sus usos pragmáticos del lenguaje hablado, los aspectos sintácticos y semánticos del mismo.

Algunos mecanismos lingüísticos están situados en regiones específicas del cerebro, Gardner (2001) cita los siguientes ejemplos - “los procesos sintácticos que favorece el área conocida como Broca; otros están mucho más dispersos en el hemisferio izquierdo del cerebro- por ejemplo: el sistema semántico; hay otros más que parecen depender en forma importante de las estructuras del hemisferio derecho, como las funciones pragmáticas del lenguaje.” (p.74).

Existe la interacción en la que el desciframiento de la lengua escrita revela un desarrollo cerebral mayor y es más importante que la oral pero están de alguna manera conectadas siendo este el desarrollo de la lengua escrita un signo del uso del cerebro sobre la comunicación, en tanto, si las áreas de la lengua oral auditiva han sido destruidas (una manifestación se da cuando las personas leen con dificultad de soltura como es el caso de las personas que leen con voz baja o sin la completa vocalización a la hora de leer). Sin embargo, mientras la afasia es un signo de problemas del lenguaje también puede ser una causa del nivel de alfabetismo con que la persona cuente.

Lo que se señala es el camino de como la lectura puede representar un nivel de manifestación del sistema nervioso de la persona, según el código que una cultura específica prefiere. En los sistemas fonológicamente centrados en la parte izquierda, la lectura pone mayor énfasis en los sonidos lingüísticos; en el caso de la parte derecha, donde los ideogramas son los preferidos, la lectura se basa en los centros que pueden interpretar materiales pictóricos, la dependencia también puede ser alcanzada por los individuos sordos que han aprendido a leer. En el caso del idioma japonés, que tiene un silabario (kana) y un ideograma (kanji) para la lectura del sistema, el mismo individuo recibe dos mecanismos para la lectura.

Los niños sin embargo pueden aprender diferentes tipos de codificación de la lectura y ello va de la mano con la pedagogía, pero también va conjuntamente con el desarrollo del cerebro. Es posible que puedan aprender por lo menos dos itinerarios opcionales, los niños que no tienen la facilidad de aprender el lenguaje pueden encontrar otra vía para hacerlo a

la que normalmente otros si pueden lograrlo, por ejemplo, con el control de técnicas de envío de cartas o la redacción de estas.

A pesar de que las pruebas de lesión del cerebro demuestran una validez en el análisis de los componentes de la facultad del uso del lenguaje y las consecuencias de la afasia en ella, se hace necesario tener a bien sus implicancias para entender la existencia de la lengua como una facultad del uso del lenguaje por separado (ello es en un modo semiautónomo o de modo completamente separado). La afasia significativa puede deteriorar otras capacidades intelectuales, estas son las de comprensión y razonamiento, sin embargo, para Gardner prepondera las pruebas que apoyan la noción de la inteligencia lingüística como una inteligencia separada.

Según el autor Philip Lieberman (2007:39-66), la evolución del desarrollo del lenguaje tiene bases anatómicas y neuronales en el ser Neanderthal, y posiblemente en Australopitecos, ellos presentan toda la extensión del uso de la lengua y la forma de expresarse de forma primaria. Se puede inferir entonces que la evolución lingüística es la parte del ser humano que más ha avanzado y más ha realizado importantes cambios sociales-culturales.

**Variaciones lingüísticas transculturales.** El lenguaje presenta diferentes usos que el ser humano ha utilizado en los diferentes usos del desarrollo cultural y social. En algunos pasajes de las historias de las diferentes culturas se premiaban a los cantores de narraciones, una especie de Homeros, quienes eran personas con gran nivel de desarrollo del uso de los cuentos y las narraciones en público. También el uso del lenguaje va de la mano con las expresiones artísticas de manera intrínsecas e íntimamente relacionadas, en la época antigua estuvieron intrínsecamente relacionadas con el misticismo, los sistemas zodiacales, las listas de números y planes astrológicos.

La capacidad de los hombres con dominio del lenguaje y la recepción de estos de recordar gran cantidad de información para luego expresarla era de gran utilidad en las ceremonias de las culturas antiguas en ritos de iniciación como en el uso de la defensa y temas simbólicos ancestrales de la conexión con los dioses, pero también en temas administrativos.

El poder del lenguaje es irrefutable en las culturas. Se pueden citar algunos ejemplos interesantes del idioma maorí, que tiene una competencia de diferentes discursos para evitar las guerras mediante el buen uso del lenguaje; por otra parte, el Tzeltal (la lengua Maya), contiene más de 400 términos para el buen uso del lenguaje. El idioma Kpelle de Liberia es una de las lenguas más complejas de descifrar, solo los más jóvenes de esa sociedad son capaces, y es que está compuesta por proverbios; mientras que en el caso del Tshidi en Botsuana el poder de un líder está determinado por la capacidad del uso y dominio del lenguaje y es evaluado por los integrantes de la sociedad.

El uso del lenguaje muy relacionado con el poder político en individuos que tienen dominio de la retórica. En el Perú se tiene el ejemplo del ex presidente Alan García, quien tiene habilidades conocidas como un gran orador y es reconocido por ello como un líder en América Latina.

La forma de la manifestación del lenguaje puede darse de forma oral y escrita, pero la forma de expresarse requiere habilidades adicionales y también importantes para interpretar el mensaje como son el uso de la comunicación visual con gestos, los modales, los modismos, el tono de voz, uso del ambiente, la capacidad de acentuar entre otras técnicas.

La construcción de textos de tamaño extenso como es el ejemplo de una historia, una novela, un parafraseo, un manual, entre otros sugiere desafíos de organización del cuerpo de la obras diferente al de los textos cortos como son la organización de una carta o un poema, y en el caso de la expresiones hablados como son el caso de los discursos cortos o las declamaciones de versos son también distintas puesto que en el caso de un poema se pone énfasis en la selección, del énfasis y la entonación de cada palabra, en cambio en una novela el énfasis es más potente en la transmisión de una mayor cantidad de ideas y pensamientos, que pueden tener una relación compleja pero están conectadas la una con la otra.

**El lenguaje como instrumento.** Gardner (2001) se enfocó casi exclusivamente en los dominios de experiencia donde la lengua está en el primer plano. La selección exacta de palabras es muy importante en la escritura de un poema o para ganar una justa verbal, pero en la mayor parte de sociedades, la mayor parte del tiempo, y de modos notables en

sociedades complejas como las occidentales, la lengua es un instrumento para alcanzar el foco central de atención.

A primera vista, otros eruditos, como historiadores o críticos literarios, pueden parecer mucho más dependientes de la lengua, no solo como una fuente que ellos estudian, sino también como la forma de presentar sus conclusiones. Según la necesidad y las características de cada uno de los profesionales, la lengua llama la atención para sí. Se podría decir que el erudito tiene como meta describir con exactitud un tema de estudio, lograr convencer a otros por medio del lenguaje, de su visión y planteamiento de tal estudio como los adecuados y exactos.

En conclusión, La teoría de las Inteligencias múltiples (Gardner, 2001) provee de una herramienta de interés para todo docente, así como un recurso para explorar dentro de la formación periodística y entender las capacidades de los aspirantes a periodistas y cómo explotarlas y canalizarlas para un desarrollo profesional óptimo.

### **Selección vocacional**

Por otro lado, para elaborar de manera rápida un perfil profesional es necesario analizar la teoría tipológica de las carreras del psicólogo americano John Holland (2008), también conocida como teoría vocacional, personalidades y ambiente laboral.

La teoría de Holland (2008) referente a la selección vocacional aporta una síntesis entre dos corrientes de la psicología vocacional. Así elabora una hipótesis donde asevera que la elección de una carrera representa y plasma una extensión de la personalidad y una forma por implementar el comportamiento de la persona en la vida laboral; así, asigna estilos particulares a las personas, los mismos que tienen implicaciones teóricas y relación con la elección vocacional y la personalidad, lo cual ayuda al docente a trabajar en los perfiles de cada alumno según sus inteligencias y su vocación. Desarrolla seis tipologías de personalidad conocidas como RIASCE:

- Realistas (R).
- Investigadores (I).
- Artísticos (A).

- Social (S).
- Emprendedores (E).
- Convencional (C).

Holland divide los ambientes ocupacionales que forman parte de una orientación según lo siguiente:

***Orientación realista (R) (motriz).*** Son aquellas personas que cuentan con fuerza física coordinación motriz, habilidades manuales, evitan habilidades verbales e interpersonales.

***Orientación intelectual = Investigador (I) (intelectual).*** Sujetos con características de razonar, comprender, procesar, pensar y organizar.

***Orientación social (S) (apoyo).*** Personas que no gustan de las habilidades físicas, evaden los problemas, gustan de las situaciones interpersonales íntimas, evitan los retos intelectuales.

***Orientación convencional (C) (de conformidad).*** Personas que siguen las reglas con facilidad, se interesan por las normativas y leyes, se familiarizan con lo establecido y el poder, las organizaciones, lo formal y establecido.

***Orientación emprendedora (E) (de persuasión).*** Personas con buena producción oral, habilidades verbales-lingüísticas desarrolladas, son expresivas y manipuladoras. Son atraídos por el estatus y el poder.

***Orientación artística (A) (estética).*** Personas con habilidades manuales, corporales y artísticas, alta creatividad, auto-expresivos, disfrutan de tareas que involucran las habilidades físicas y/o las relaciones interpersonales.

Estas dos teorías antes mencionadas es necesario que sean conocidas por los docentes ya que es preciso entender las inteligencias con las que todos contamos y potenciarlas en los alumnos una vez que estas estén identificadas; además de ayudar al estudiante en su camino profesional identificando su perfil y vocación, siguiendo las teorías de Gardner (2001) y de Holland (1997).

## **Las dimensiones del aprendizaje del inglés técnico**

**Vocabulario Periodístico.** Forma parte del lenguaje periodístico, se refiere a todos los términos utilizados dentro del ámbito de los hombres de prensa, se define al lenguaje periodístico como una consecuencia de factores extralingüísticos. Martínez (1983) afirma que “El lenguaje periodístico es, antes que nada, un código lingüístico específico al servicio de unos fines informativos. La causa de que exista hoy una forma de expresión “sui generis”, a la que se llama estilo o lenguaje periodístico, hay que buscarla en la necesidad históricamente sentida por unos determinados escritores que tuvieron que adecuar las formas de expresión literarias de su época al principal objetivo de toda actividad profesional periodística: transmitir noticias con economía de palabras (p.212)”. El vocabulario periodístico debe ser amplio pero preciso, riguroso en los matices para encontrar la palabra adecuada, este vocabulario es utilizado en los diversos medios de comunicación y se compone de diversos términos técnicos, muchos de estos en el idioma inglés, con la llegada del periodismo digital son cada vez más los profesionales que requieren del conocimiento del idioma inglés técnico para dar un buen uso a las herramientas periodísticas.

**Comprensión de textos.** Forma parte del proceso de aprendizaje del inglés técnico, la lectura no es una actividad sencilla, la habilidad de leer y comprender implica en el lector un conjunto de estrategias cognitivas y metacognitivas para la asimilación del texto. (Zapata, Chinger, 2011) en consecuencia, se debe afirmar que lejos de ser un proceso mecánico, la lectura que es un engranaje de conocimientos que forman parte de un proceso integrador.

El proceso de comprensión de lectura es similar tanto en la lengua materna como en la lengua extranjera esto debido a que ambos utilizan información contextuales y semánticas, muchas de las fallas en la comprensión de un texto de lengua extranjera, se deben a la falta de claves lingüísticas, vocabulario, estructuras gramaticales, que sin duda facilitarían el proceso entre el lector y el texto (Barnett, Marva,1989) Por tanto es importante resaltar la importancia del conocimiento de la lengua y los conocimientos previos para una óptima comprensión del texto.

El objetivo de todo docente es el poder llegar a sus alumnos y que estos aprendan, para lograr ambos objetivos se deben utilizar estrategias de aprendizaje, a continuación, se precisan las características de las estrategias cognitivas y metacognitivas de lectura en una lengua extranjera.

Estrategias cognitivas de lectura: Promueve el uso consiente de procesos cognoscitivos como memoria, percepción, atención durante la lectura (Rubin, 1987). El uso consiente de estas estrategias ayudan mucho al lector en la comprensión del texto, por ejemplo, al activar una clave lingüística como un prefijo o sufijo, o un cognado, ayuda al lector a crear sus propios conceptos y les proporciona autonomía y eficiencia en el proceso de la comprensión lectora.

Según el modelo Socio psicolingüístico – Transaccional de la lectura (Goodman, 1996) algunas estrategias cognoscitivas de la lectura son:

*El reconocimiento:* activación de saberes previos

*El muestreo:* identificación de estructuras gramaticales y signos lingüísticos.

*La predicción:* el lector anticipadamente elabora teorías de un posible final de la lectura.

*La confirmación:* el lector corrobora o descarta la teoría previamente formulada.

*La corrección:* el lector puede elaborar su propio final de lectura tomando en cuenta la información recibida del texto.

Estrategias metacognitivas de lectura: promueve al lector coordinar el proceso de aprendizaje mediante el control de su propia cognición aplicando el uso de sub-estrategias como la agrupación, la evaluación y la planificación.

La metacognición agrupa al conocimiento, la concienciación, y las habilidades operacionales-cognitivas. Los 3 grupos de estrategias metacognitivas son (Oxford, 1986)  
Estrategias que se centran en el aprendizaje: prestar atención, planificar, uso de recursos  
Estrategias que planifican el aprendizaje: organización, armonización, implementación  
Estrategias que evalúan el aprendizaje: autoevaluación, auto monitoreo.



Según la investigación de (Govea, 2011) señala que el adecuado desarrollo de las estrategias cognitivas y metacognitivas de la lectura de textos en una lengua extranjera permiten al estudiante una mejor interacción y comprensión de la lectura.

**Coherencia en la redacción.** La coherencia en la redacción de textos forma parte esencial en el aprendizaje del inglés técnico, más aún en estudiantes de periodismo quienes forman parte del presente estudio. Singer y Zwaan (2003) añaden que para que un texto sea comprensible debe ser coherente. Los lectores deben poder identificar las relaciones entre las ideas del texto. Por tanto, es importante señalar que en la mayoría de casos los estudiantes presentan problemas para la organización de textos cuando se redacta en inglés, el uso de traductores es cada vez más común, lo cual lleva al estudiante a caer en un típico error de falta de coherencia.

Es importante explicar cómo se da el proceso de la organización general de un texto escrito:

- La estructura, unidad y coherencia en la redacción del párrafo, uso de los recursos de cohesión y coherencia entre párrafos.
- Estudio de las funciones/nociones y formas de expresarlas gramaticalmente, en este caso desde el punto de vista productivo: definición, clasificación, relaciones causa-efecto, etc.
- Reglas de puntuación. - Análisis de normas internacionales de publicación en el campo de la especialidad.

El dominio de la habilidad de escribir y la metodología de su enseñanza dan lugar a un procedimiento estratégico que ayude a alcanzar finalmente un producto en el caso de este estudio, se habla de productos periodísticos, enfocándonos en la redacción del texto escrito sin dejar de valorar que la precisión gramatical es una meta tan importante como la del dominio del vocabulario.

La enseñanza de la escritura como proceso incluye innumerables acciones y métodos prácticos, de cooperación entre estudiantes y profesores, que incentiven las relaciones afectivas y sociales. Los ejercicios y actividades, mediante los cuales los alumnos pueden

desarrollar y perfeccionar sus hábitos y habilidades en la expresión escrita, son múltiples y deben propiciar que los alumnos:

- Respondan preguntas.
- Narren y describan, con incorporación gradual de elementos creativos.
- Expongan ideas, sentimientos y emociones.
- Comenten diferentes temas.
- Escriban párrafos narrativos, descriptivos o expositivos correctamente estructurados.

## 2.2.2. Aprendizaje del inglés técnico

### Teorías sobre el aprendizaje

**Teoría del aprendizaje significativo de David Ausubel.** David Ausubel, Psicólogo y pedagogo estadounidense, desarrolló la teoría del aprendizaje significativo, una de las principales aportaciones de la pedagogía constructivista.

Ausubel (1976) propone el aprendizaje significativo, que consiste en la adquisición al relacionar la nueva información con los conocimientos previos del estudiante, de ahí que el aprendizaje es significativo cuando el nuevo contenido de aprendizaje mantiene una relación sustancial con los contenidos en los esquemas cognoscitivos del estudiante. De este modo, el nuevo contenido aprendido le permite enriquecer, expandir y modificar los conocimientos almacenados en su memoria.

Por tanto, es claro que aprender significativamente quiere decir asignar, atribuir, un significado específico al nuevo aprendizaje; dicha atribución solo puede efectuarse a partir de lo que ya se conoce. Este aprendizaje tiene tres características: es permanente, está basado en la experiencia, y produce cambios cognitivos. Para que este proceso se concrete se requieren las siguientes condiciones:

**Significatividad lógica.** El contenido que aprenderá el estudiante ha de ser potencialmente significativo; esto quiere decir que los contenidos de aprendizajes deben estar organizados como un todo coherente y poseer una estructura clara, una lógica interna. Por ejemplo, no se puede enseñar inglés básico II si no se ha enseñado inglés básico I. El

contenido de enseñanza debe tener un nivel de complejidad adecuado para la etapa desarrollo cognitivo (estructura cognitiva) en la que se encuentre el estudiante.

***Significatividad psicológica.*** El aprendizaje significativo requiere que el sujeto que aprende posea conocimientos previos relacionados con los nuevos que va a aprender, de allí la importancia de la evaluación diagnóstica pues, a través de esta, se puede detectar si los estudiantes disponen de los conocimientos necesarios para comprender lo nuevo que se desee enseñar. Por último, se necesita que exista una predisposición positiva en el estudiante o motivación para llevar a cabo el aprendizaje.

De esta teoría se rescatan dos conceptos: el estudiante aprende si el material es pertinente, y el material debe ser organizado de acuerdo a la etapa de desarrollo. Estos conceptos se aplicarán en el desarrollo de las competencias del inglés enfocadas en la carrera periodística.

**Teoría del aprendizaje por descubrimiento de Bruner.** Jerome Bruner, psicólogo estadounidense, estudió en la Universidad de Harvard y en 1941 consiguió su Doctorado en Psicología. En 1960 fundó el Centro de Estudios Cognitivos de la Universidad de Harvard, e impulsó la Psicología Cognitiva.

El psicólogo y pedagogo estadounidense Jerome Bruner desarrolló en la década de los 60 una teoría del aprendizaje de índole constructivista, conocida como aprendizaje por descubrimiento o aprendizaje heurístico (Bruner, s.f.; Universidad Internacional de Valencia, 2018). La característica principal de esta teoría es que promueve que el alumno (aprendiente) adquiera los conocimientos por sí mismo. Esta forma de entender la educación implica un cambio de paradigma en los métodos educativos más tradicionales, puesto que los contenidos no se deben mostrar en su forma final, sino que han de ser descubiertos progresivamente por los alumnos.

Bruner considera que los estudiantes deben aprender a través de un descubrimiento guiado que tiene lugar durante una exploración motivada por la curiosidad. Por lo tanto, la labor del profesor no es explicar unos contenidos acabados, con un principio y un final muy claros, sino que debe proporcionar el material adecuado para estimular a sus alumnos

mediante estrategias de observación, comparación, análisis de semejanzas y diferencias, etcétera.

Los partidarios de las teorías del Bruner ven en el aprendizaje por descubrimiento los siguientes beneficios:

- Sirve para superar las limitaciones del aprendizaje tradicional o mecanicista.
- Estimula a los alumnos a pensar por sí mismos, plantear hipótesis y tratar de confirmarlas de una forma sistemática.
- Potencia las estrategias metacognitivas; es decir, se aprende cómo aprender.
- Estimula la autoestima y la seguridad.
- Se potencia la solución creativa de los problemas.
- Es especialmente útil para el aprendizaje de idiomas extranjeros, puesto que los alumnos tienen un rol muy activo, fomentando el uso de técnicas para analizar el lenguaje, deducir cómo funcionan las normas y aprender de los errores.

Los beneficios antes mencionados son altamente beneficiosos para el propósito de la presente investigación ya que, tomando en cuenta que el periodista tiene un perfil investigador y es curioso por naturaleza, el aprender explorando y poner en práctica su creatividad son elementos atractivos que facilitan la ejecución de la presente propuesta.

**La teoría ecléctica de Robert Gagne.** Psicólogo americano, quien recibe el grado de doctor en 1940 en la Universidad de Brown. Fue maestro de las universidades de Princeton, Berkeley y Florida State. Su principal aporte es la Teoría Ecléctica que combina aspectos del conductismo y el cognoscitivismo, e integra varios elementos del conocimiento (Gagne, 1975).

Este autor propone que los elementos cognitivos y conductuales están unidos e integrados con la teoría del Desarrollo Cognitivo de Piaget y el Aprendizaje Social de Bandura, todos explicados en forma sistemática y organizada bajo el modelo de procesamiento de información.

Se fundamenta en que el ingreso de la información será modificado y ésta será organizada a través de su paso por algunas estructuras hipotéticas y, fruto de ese proceso, esa información procesada producirá la emisión de una respuesta.

Los alumnos tienen que desarrollar el talento y capacidad en la que tiene habilidad y mediante esto apoyar las otras áreas de la inteligencia. Gagné (This Week's Citation Classic, 1984) define el aprendizaje como la permanencia de un cambio o disposición humana que no ha sido producido por procesos madurativos, por cierto periodo de tiempo. En el salón de clase se puede aplicar según la inteligencia de cada alumno y relacionándolo con la materia.

Robert Gagne (1975) identifica cinco categorías importantes en el proceso de aprendizaje:

- Información verbal.
- Habilidades intelectuales.
- Estrategias cognoscitivas.
- Habilidades motoras.
- Actitudes.

**Teoría del aprendizaje social de Albert Bandura.** Psicólogo y pedagogo canadiense. Graduado en 1949 en la Universidad de Columbia Británica, estudió posteriormente psicología clínica en la Universidad de Iowa, y prosiguió luego su formación en Wichita y Stanford.

Los trabajos de Bandura & Rivièrè (1982) y de Bandura (Guerrì, 2016) combinan la combinación entre la experiencia rigurosa y una perspectiva conductual, añadiendo el aprendizaje de la naturaleza cognoscitiva.

La teoría está basada en el hecho que hay tipos de estudio donde el refuerzo directo no es el mecanismo de enseñanza principal, pero más bien que el elemento social puede conducir al desarrollo de nuevo estudio entre individuos.

La teoría del aprendizaje social es útil para explicar cómo la gente puede aprender nuevas cosas y desarrollar nuevos comportamientos observando a otros individuos. Así, esta teoría trata con el proceso de estudio por la observación entre la gente. La teoría de estudio social fue desarrollada en 1977 y está basada en las teorías de estudio conductual

sobre el acondicionamiento clásico y el acondicionamiento operante. Dos nuevas contribuciones son importantes:

- La mediación ocurre mediante respuestas y estímulos.
- La conducta se aprende a través de la observación en el medio ambiente.

La mente analiza el medio, lo interpreta, le da significado y dirige la conducta a través de las expectativas, actitudes, atribuciones y otros factores internos. Por otra parte, el medio, con sus características y demandas, está compuesto por elementos físicos y por personas con las cuales se interactúa permanentemente. Por último, la conducta se manifiesta como resultado de las interpretaciones y pensamientos en tendencias hacia los objetos, estrategias y habilidades que se basan en capacidades y hábitos característicos de cada persona, las cuales son:

**Capacidad simbolizadora.** Se refiere a la aptitud de utilizar los símbolos, proporcionando un medio poderoso de cambio y adaptación al ambiente. Esta capacidad le permite también conferir significado, forma y continuidad a las experiencias vividas.

**Capacidad de previsión.** Las personas no reaccionan automáticamente al ambiente, ni tampoco se rigen por los imperativos del pasado; su conducta está regulada por previsiones; se proponen metas, planifican cursos de acción y dirigen sus actos en forma anticipada.

**Capacidad vicaria.** Las personas pueden aprender por observación de las conductas de otros y no solo por las consecuencias de su propia conducta; la observación les permite adquirir y generar nuevas pautas de conducta sin tener que aprender por ensayo y error.

**Capacidad autorreguladora.** La conducta de los individuos está motivada y regulada por criterios internos y reacciones auto evaluadoras de sus propios actos.

Las influencias del medio afectan el comportamiento a través de un proceso de simbolización. Es decir, los acontecimientos transitorios afectan en forma duradera la conducta porque la información que proporcionan es procesada y transformada en símbolos. Más que aprender respuestas específicas, a partir de los efectos de sus actos, el individuo obtiene y confirma sus concepciones sobre la conducta adecuada.

Los procesos dinámicos en el aprendizaje por observación son los siguientes:

**Atención.** Los procesos de atención regulan la exploración y la percepción de las conductas modeladas; permitiendo que el individuo seleccione entre la variedad de influencias y acontecimientos modelados. Para Bandura, la atención selectiva es una función esencial del aprendizaje por observación.

**Retención.** La retención es el proceso mediante el cual las experiencias transitorias son transformadas en conceptos simbólicos que funcionan como modelos internos, que orientan las respuestas y generan los criterios que sirven para corregirlas.

**Producción.** Los procesos de producción involucran la conversión de las imágenes y los conceptos en acciones. La representación suministra un modelo interno que es necesario para la producción de las conductas y establecer los criterios que permiten al individuo corregir y cambiar los cursos de acción.

**Motivación.** Para explicar el papel de motivación en el estudio de observación, la teoría de estudio social se distingue entre la adquisición y la ejecución. Un individuo puede aprender algo que él simplemente no ejecuta. Se puede adquirir y conservar ciertas capacidades de correctamente ejecutar lo que se ha aprendido, pero no ejecuta las acciones en todos los casos, o a veces nunca.

La presente investigación se basa en las teorías de aprendizaje antes mencionadas, las cuales deben ser impartidas mediante diversos métodos o enfoques que se detallan a continuación.

### **Enfoque o método del aprendizaje**

Previo a la mención de los enfoques y métodos se debe poner en claro que existe una ambigüedad entre los diferentes métodos y enfoques metodológicos utilizados en el aula. Convendría aclarar la ambigüedad conceptual del término método –del griego métodos, que significa “camino”, “proceso”– referido, en el marco de la didáctica de lenguas, tanto a una corriente metodológica de análisis lingüístico como a un manual o libro de texto, entre otros contenidos existentes, como puede ser la referencia al procedimiento de aprendizaje, diferenciándose, en este sentido, el método inductivo del deductivo.

El concepto de métodos de enseñanza ha tenido hasta el momento las más diversas interpretaciones y definiciones. Una de ellas indica que son caminos de la enseñanza formados de forma sistemática y metódica. Asimismo, es ambiguo el concepto de enfoque, con frecuencia utilizado como sinónimo de método en el sentido de perspectiva metodológica.

En esta línea, siguiendo algunas de las directrices marcadas en este campo por Richards y Rodgers (1986, 1998), y Melero (2000, p. 15), advierten que muchas veces se denomina método a lo que en realidad es un enfoque que toma como base la reflexión teórica sobre la lengua y/o sobre el aprendizaje, y donde se encuentra más espacio para la interpretación y variación individual de lo que permitiría un método. Esta es la razón por la cual hoy se denomina más acertadamente como enfoque comunicativo a la corriente metodológica que en sus inicios se denominó método comunicativo, por ejemplo.

Debido al carácter polisémico de ambos términos, la autora de la presente investigación considera conveniente otorgarle a método únicamente la primera definición, a saber, una corriente metodológica, dejando el valor conceptual de libro de texto para el término manual, y el de enfoque metodológico para determinar la perspectiva o teoría específica, dentro de un contexto metodológico, de forma que un determinado método pueda tener diferentes enfoques plasmados en diversos manuales.

Por tanto, se entiende por método al proceso o camino para conseguir un determinado objetivo, en tanto que enfoque consistiría en la perspectiva tomada como punto de vista para el planteamiento de cierto tema específico.

### **Enfoques metodológicos para la enseñanza del inglés técnico**

Tomando en cuenta la teoría de las inteligencias múltiples (Gardner, 2001) cuando sostiene que las inteligencias no son un todo, sino que son múltiples y que éstas se relacionan entre sí, se estudiaron y analizaron los diferentes enfoques metodológicos para la enseñanza del inglés técnico con la finalidad de explotar el talento y los saberes previos en los estudiantes que fueron parte del estudio de la presente investigación. A continuación, se describen algunos de los métodos que se utilizaron a lo largo del tiempo y su evolución.



**El método de Gramática-Traducción (The Grammar Translation method).**

Método pionero de la enseñanza de idiomas extranjeros desde 1840 a 1940. Con algunas modificaciones sorprendentemente es aún utilizado, aunque como más como una estrategia combinada con otras. Denominado en un inicio como el método Clásico que se utilizaba básicamente para enseñar el latín y el griego, posteriormente en el siglo XIX es conocido como el método de Gramática-Traducción, método deductivo y mentalista, según el cual el idioma se adquiere aprendiendo memorísticamente las reglas gramaticales y largas listas de vocabulario; y se practica aplicando estos conocimientos en ejercicios de traducción directa e inversa. Para impartir clases se utiliza el lenguaje nativo del alumno.

Este método no logró avances en lo que respecta la habilidad comunicativa en el idioma, quedando las habilidades de producción y comprensión oral completamente olvidadas (Brown, 2001; Richards & Rodgers, 2001), por lo cual ha sido criticado ampliamente en la comunidad educativa.

**El método Directo (The Direct method).** Método desarrollado por Sauveur y Berlitz (1880) en Francia y Alemania (Centro Virtual Cervantes, 2017), se basaba en el concepto de aprender una lengua extranjera sin el uso de la traducción, sin el uso del idioma original o nativo del alumno.

La regla básica de este método es que la adquisición de un segundo idioma debe ser lo más parecida al aprendizaje y/o adquisición de la lengua materna, esto implica una intensiva exposición a la segunda lengua mediante la interacción oral continua, uso espontáneo del idioma, nada de traducción y poco o nada de estudio o análisis de reglas gramaticales. El profesor tiene una función de animador, mediante el uso espontáneo de la lengua extranjera por parte de los estudiantes monitoreando intensamente la pronunciación y sin la presencia de un libro de texto en los primeros niveles (Brown, 2001).

Este método trajo consigo un radical cambio en la enseñanza de idiomas ya que fue el primer intento para convertir una situación de tradicional aprendizaje en un verdadero uso de la segunda lengua, ya que con este método los estudiantes tienen la oportunidad de comunicarse en la lengua extranjera a través de una variedad de ejercicios; sin embargo, es demasiado estricto, ya que el profesor no podía utilizar otros ejercicios porque no tiene

libertad de cátedra, solo puede utilizar los ejercicios propuestos por los autores, por lo que su popularidad llegó hasta los años 20 cuando las estrategias aplicadas a la conversación se empezaron a considerar poco prácticas, memorísticas y obsoletas.

**El método Audio-lingual (The Audiolingual method).** Método que se desarrolla en 1950 en los Estados Unidos, a raíz del ingreso del país a la II Guerra Mundial, lo que trajo consigo la necesidad de aprender velozmente otros idiomas para usos militares. El gobierno de los Estados Unidos solicitó a las universidades desarrollar un programa de idiomas extranjeros para capacitación de las tropas. La fluidez en la conversación y la producción oral fueron los objetivos primordiales del método; por lo tanto, se enseñó con atención a la pronunciación y la repetición intensa de ejercicios de sustitución en forma oral (no escrita).

El aprendizaje y adquisición de la lengua extranjera se produce mediante un sistema de estímulo, basado en la idea de que la lengua es el resultado de un conjunto de hábitos, con una marcada base conductista (Brown, 2001). Este método tuvo mucha popularidad durante varios años e inclusive hoy se pueden encontrar adaptaciones de este en las nuevas metodologías de adquisición del lenguaje cuando el estudiante repite diálogos, y hace transformaciones al sustituir partes del mensaje con nueva información, los resultados fueron muy limitados ya que en el contexto real los estudiantes no podían transferir sus habilidades de escucha a situaciones reales fuera del aula.

**El método de la Respuesta Física Total (The Total Physical Response method, TPR).** Método desarrollado por James Asher (1969, pp. 253-262), profesor de psicología de la Universidad San José, California, tiene como objetivo principal la reducción del estrés en los estudiantes durante la enseñanza de la lengua mediante actividades físicas. Se busca enseñar la destreza oral de la lengua extranjera desde los niveles básicos, mediante acciones comprensibles que los estudiantes deben realizar.

Asher observó el aprendizaje de la lengua extranjera en un adulto como un proceso paralelo a la adquisición de la lengua materna en un niño. Aseveró que el discurso dirigido a un niño consiste en órdenes, a las cuales el niño responde de manera física antes de iniciar su producción oral. Dicho autor establece que los adultos deben recapitular los procesos mediante los cuales los niños adquieren la lengua nativa. Los estudiantes son muy activos

físicamente y el rol del profesor es motivador y un experto en ejercicios de repetición y aplicación del método del taladro (Brown, 2001). La habilidad auditiva es una destreza fundamental en este método, sin embargo, presenta una limitante ya que el aprendizaje de una lengua no radica únicamente dar o seguir instrucciones.

**El método del Silencio (The Silent Way).** Método desarrollado por Caleb Gattegno (1963), basado en la teoría del aprendizaje por descubrimiento, muy popular en los años sesenta. Según los lineamientos de este método, los estudiantes podían desarrollar autonomía, responsabilidad e independencia; además de formar parte de un proceso de cooperación donde todos participan. Se parte de la idea que el profesor debe guardar silencio el mayor tiempo posible en la clase, mientras que el estudiante debe ser motivado a producir oralmente la lengua extranjera.

Este método tiene como objetivo principal dar a los estudiantes facilidades en las habilidades de producción oral con el fin de adquirir una pronunciación correcta; sin embargo, el estudiante se ve limitado en la producción real y rápida ya que toma mucho tiempo entender un concepto silencioso, lo que podría ser rápidamente clarificado con la ayuda del profesor (Brown, 2001).

**El método Natural (The Natural Approach).** Método para la enseñanza de idiomas desarrollado por Stephen Krashen y Tracey Terrell (1983), se basa en la adquisición de una segunda lengua (second language acquisition) al ofrecer la suficiente cantidad de input o entrada de información comprensible al estudiante. Trata de enseñar la lengua extranjera de la misma forma como se adquiere la lengua nativa y hace uso de la segunda lengua en situaciones de comunicación sin usar la lengua nativa.

El método se basa en que la adquisición de la lengua como un proceso inconsciente, por lo que el profesor adopta un rol motivador ayudando a los estudiantes adquirir confianza en ellos mismos y así poder tomar riesgos en el uso de la lengua extranjera (Brown 2001).

El método se enfoca en el desarrollo de las habilidades comunicativas y evade las correcciones gramaticales, se da prioridad a ejercicios de escucha; la producción oral de

habla se dará como resultado de una buena producción de escucha, la cual se da en varias etapas. Durante los procesos de producción iniciales no hay correcciones en la gramática, creando un ambiente de confianza para el alumno. En la actualidad los elementos introductorios de este método se consideran un gran aporte en la enseñanza de idiomas extranjeros como, por ejemplo, la auto corrección constante, el crear una atmósfera positiva y el uso de audios auténticos.

**El método del Aprendizaje de la Lengua en Comunidad (Community Language Learning method).** Método creado por Charles Curran (1972), psiquiatra y profesor de Psicología, se inspiró en el modelo clínico de Terapia Rogeriana de Carl Rogers, donde los estudiantes no se consideran como una clase sino más bien como un grupo de terapia o consejería, motivo por el cual el método hace énfasis en las necesidades afectivas y cognitivas del sujeto, siendo el profesor el consejero, facilitador y guía. Existe una relación comunal de apoyo entre profesores y estudiantes, enfatizando en la producción oral del lenguaje (Zanón, 2007).

**El método Suggestopedia (The Suggestopedia method).** Método desarrollado por el psicólogo búlgaro Georgi Lozanovs (1978), considera que el cerebro humano es capaz de procesar grandes cantidades de material bajo las condiciones apropiadas para el aprendizaje, como lo son el control total por parte del profesor y un estado de relajación por parte del alumnado. Este método ofrecía a los estudiantes comodidad mediante un aula de clases bien equipada, contando con la música como elemento mediador de todo el proceso, donde los estudiantes eran motivados a actuar como niños cediendo toda la autoridad al profesor.

La efectividad de algunas de sus técnicas fue reconocida, las críticas se deben al carácter poco científico de sus descripciones y a la poca disciplina de sus experiencias experimentales (Brown 2001). En la actualidad, no existe material conocido que indique el uso de este método ni estudios basados en el mismo; el uso de la música fue considerado innovador para la época, pero no tuvo mayor repercusión en la comunidad educativa.

**El método Integral (Whole Language method).** Método creado por un grupo de educadores americanos. Considera que se debe enseñar la lengua como un todo y no

dividirla en componentes o unidades separadas como gramática, vocabulario, fonética, etcétera. Se hizo muy popular en los Estados Unidos en la década de los noventa para la enseñanza de lectura, tanto en la primaria como en la secundaria, así como para la enseñanza de inglés como segunda lengua.

Este método se basa primordialmente en la teoría de que el lenguaje es un vehículo para la comunicación y por medio del cual se establece una relación interactiva entre el lector y el escritor. Sus teorías de aprendizaje pertenecen a las escuelas humanistas y constructivistas, y fue utilizado con propósitos significativos y para obtener resultados reales (Brown, 2001).

En este método los estudiantes se involucran en diferentes situaciones cotidianas con la finalidad de usar la lengua en contextos auténticos de la vida real, utilizando las experiencias reales que ellos disfruten; los profesores tienen un rol mediador y están conscientes de los diferentes estilos de aprendizaje y personalidades de los alumnos.

**El enfoque CALLA (Cognitive Academic Language Learning Approach).** Desarrollado por O'Malley (1988), sigue siendo implementado especialmente en Canadá, España y Estados Unidos, con la finalidad de cubrir todas necesidades que se presentan durante el proceso de enseñanza del idioma como segunda lengua. Es un modelo basado en la investigación y en la teoría cognitiva donde los estudiantes se consideran participantes activos mentalmente en el proceso de adquisición de la lengua. Su objetivo es la integración de contenidos académicos tales como las habilidades del lenguaje mediante estrategias y procedimientos del proceso aprendizaje-enseñanza del idioma inglés.

En lo que respecta el proceso de actividad mental de los estudiantes se caracteriza por aplicar la inducción y deducción, así como la aplicación de conocimientos previos en la resolución de problemas, procesar los nuevos conocimiento e información mediante el pensamiento de alto nivel (O'Malley, 1988).

**El método comunicativo.** En los años setenta Wilkins (1972, 1976) crea cursos organizados para cubrir necesidades comunicativas específicas para un cambio de actitud en la concepción de las técnicas de enseñanza de las lenguas extranjeras; básicamente,

estableció que los métodos utilizados hasta la fecha ponían énfasis en el conocimiento del sistema de la lengua más que en el uso.

Así, el Consejo de Europa encargó a Van Ek y Alexander (1977) un estudio que tenga como objetivo identificar las necesidades comunicativas, y publicaron el libro *The Threshold Level for Modern Language Learning*; tras este surge en Europa una fuerte influencia en diseño de textos comunicativos que tengan como finalidad el aprendizaje de una lengua. Por lo tanto, el trabajo que realizó el consejo de Europa y los estudios de Wilkins y lingüistas británicos forman parte de la base teórica del enfoque funcional o comunicativo para el aprendizaje de la lengua (Brown, 2001).

Este método es de gran utilidad por el material auténtico que lleva a una negociación espontánea y real del significado en situaciones diarias en la vida de los estudiantes. También se caracteriza por ser un enfoque de enseñanza generalizado y no un método tipo manual de enseñanza con prácticas de clase definidas; por tal motivo, frecuentemente es definido por medio de una lista de características generales. Una de las listas más conocidas es la de las cinco características del método comunicativo que fue elaborada por Nunan (1996):

- Énfasis en la comunicación en la lengua extranjera por medio de la interacción.
- Uso de textos reales durante el proceso de aprendizaje.
- Otorga espacios para que el estudiante elabore sus propios pensamientos, hipótesis en el proceso de aprendizaje y no sólo en la lengua.
- Las experiencias personales y vivenciales del alumno forman parte y contribuyen al aprendizaje del aula.
- Relacionan la lengua aprendida con actividades realizadas fuera de ella.

### **La formación periodística**

En cuanto a la formación periodística es vital establecer la diferencia que existe entre un comunicador social y un periodista. El periodista básicamente trabaja en diversos medios de comunicación sean estos gráficos, radiales o audiovisuales, o en el medio donde convergen los antes mencionados que es la Internet, mientras que el comunicador social - además de la formación en periodismo- incorpora el manejo de la comunicación

institucional que es aquella que ocurre entre empresas u otras instituciones, ya sean estas privadas o públicas. En este campo se desarrollan las comunicaciones internas, la publicidad, las relaciones públicas y el marketing; el comunicador social puede desempeñarse y especializarse en cualquiera de estas áreas, con una visión global de las necesidades comunicativas de la institución.

El periodista moderno debe tener un profundo conocimiento de la filosofía de la comunicación con el fin de afianzar sus bases como investigador permanentemente interesado en las causas y repercusiones de los grandes acontecimientos que hacen noticia. Estas bases se sustentan en el sólido conocimiento y aplicación de los valores morales como la autocrítica, la verdad, la libertad, justicia y solidaridad. Debe tener vocación científica porque está destinado a la búsqueda permanente de conocimientos como la identificación de las causas y efectos de los problemas que afectan a la sociedad.

Dentro del proceso de formación periodística cabe resaltar la importancia del manejo del lenguaje y específicamente el conocimiento del idioma inglés es fundamental. La mayoría de las fuentes para investigaciones internacionales están en inglés, así como herramientas como la página de transparencia de datos de las Naciones Unidas, la que no tiene una versión en español o en cualquier otro idioma, considerando que las Naciones Unidas es un organismo internacional el cual supuestamente debería ser accesible para todo el mundo, ya que es una fuente de información y de investigación utilizada mundialmente.

El aprendizaje del inglés técnico, tanto periodistas y como para comunicadores sociales, cobra vital importancia y es parte esencial de su formación, no solo por los usos del lenguaje como núcleo en la formación per se, sino que es también básico para el uso de las herramientas periodísticas, la investigación y la difusión de contenidos.

La competencia laboral es bastante alta. Los egresados de la carrera de Periodismo de la Universidad Jaime Bausate y Meza llevan cursos de inglés técnico especializado solo en los últimos ciclos, lo cual lo limita a diferencia de los estudiantes de otras casas de estudios que reciben el curso de inglés enfocado en su carrera desde el primer ciclo. Esta desventaja lleva a tomar acción al respecto, mediante la implementación clases enfocadas en la carrera dentro de lo posible, así como el uso de vocabulario técnico, y textos orientados a los objetivos comunicativos específicos

La necesidad de formar docentes con especialización en inglés con fines específicos en las distintas áreas se hace cada vez más inminente, lo que requiere de un perfil específico que tenga como requisito principal la empatía y el conocimiento en el área a especializarse para llegar a los alumnos y plasmar los conocimientos que utilizarán en el día a día en la actividad periodística.

El problema radica en que muchos docentes de inglés solo se centran en la enseñanza del idioma como tal, mas no en la necesidad de enfocarlo en la carrera de periodismo, a pesar de que esta profesión se desarrolla en ámbitos digitales, por lo que el uso de la lengua extranjera se hace de vital necesidad.

Fuertes (2005, p. 269) conceptualiza el inglés para fines específicos de la siguiente manera:

[...] cuando se habla de especialidad en los lenguajes, es primordial recordar que un subconjunto de la lengua inglesa constituye y forma el inglés especializado, por lo que la enseñanza del primero no se limita solo a concepto puramente sintácticos y léxicos, sino que incluye aspectos pragmáticos, socioculturales, comprensión de textos, e incluso la prosémica y kinésica.

***El periodismo y los cambios de escenario:*** la era digital. En el libro 50 años de noble historia, de la Universidad Jaime Bausate y Meza (2008), se narra de manera descriptiva y amena la historia del país y del periodismo. La antes Escuela de Periodismo, cantera de muchos distinguidos profesionales se convirtió en universidad el 28 de mayo del 2003, cuando se promulgó la Ley N°25167 sobre las facultades para otorgar el grado académico y el título profesional en Periodismo.

Se realizaron cambios en el plan de estudios, pero también en la manera de enseñar el periodismo que debía estar acorde con los nuevos tiempos, donde la prensa escrita empezaba a decaer y se convertía en prensa digital. La comunicación social en el siglo de la información y el conocimiento se adaptó al nuevo escenario donde la nueva tecnología daba lugar a un lenguaje diferente y utiliza cada vez más seguido vocablo de habla inglesa, haciendo del uso del inglés técnico periodístico algo cotidiano en el día a día de los profesionales.



Las opiniones y conversaciones se expresaban en blogs, el buscador Google era requerido y se convirtió en una herramienta indispensable, los diarios y revistas se leían de manera digital, las redes sociales cobraron fuerza como parte de la nueva cultura digital, el chatear y entrevistar vía Skype, o face live se hizo común, se manejaban nuevas plataformas, aplicaciones y recursos digitales abriendo una nueva era en lo que se llama mass media.

*El perfil del periodista digital.* En la actualidad el periodismo tiene un nuevo rostro y los futuros periodistas son formados para poder desarrollarse en el llamado periodismo digital. Para la presente investigación es de vital importancia explicar el perfil del periodista digital para lo cual se cita a Irigaray, Ceballos & Manna (2011), para quienes los perfiles varían según las actividades y usos de las plataformas, surgiendo nuevos perfiles como infografistas, editores, moderadores de foros, especialistas en Web 2.0, SEO, desarrolladores de narrativas, redactores, solo por mencionar algunos.

Aguirre (2006) dice que los periodistas digitales realizan tareas como la exploración de datos, búsqueda de información en la red, elaboración de las noticias, notas periodísticas entre otros productos; asistentes de redes, los ciberperiodistas y los redactores digitales. Quienes atienden las necesidades de información de las empresas periodísticas mediante servicios externos son los brokers de información, quienes confeccionan productos (paquetes) de información ad hoc (distribución de información y webmaster).

Martínez (2018) acota que en las demandas de trabajo publicadas para estos perfiles se puede observar que se toman en cuenta el idioma y las competencias técnicas (inglés técnico, herramientas web 2.0, analítica web), así como experiencia en marketing aplicado a las comunicaciones, sin dejar de mencionar las habilidades de desarrollo personal, entre las cuales destacan, la creatividad, el dominio del idioma inglés, ser un activo internauta.

De la misma manera señala lo difícil que es ubicar a periodistas con este perfil, debido a la falta de programas universitarios que incluyan las herramientas técnicas, como el inglés técnico periodístico, comunicación on line, marketing para las comunicaciones, etcétera.

Según Flores & Salinas (2009), los nuevos puestos de trabajo y sus perfiles correspondientes que surgieron como resultado de la implementación tecnológica en el desarrollo de la labor periodística son los siguientes:

- Editor de transmisión de datos (data delivery editor).
- Editor de medios sociales (social media editor).
- Periodista móvil (MoJo o mobile journalist).
- Redactor de hipertextos (hypertext writer).
- Responsable de la ubicación de información (information map-man).
- Encargado del monitoreo de contenido web (person in charge for monitoring content web).
- Blogger influyente (influencer blogger).
- Consultor en periodismo (journalist consulting).
- Consultor en comunicación (communication consulting).
- Editor de contenido multimedia (content multimedia editor).
- Editor de contenidos generados por usuarios (content for users generated editor).
- Arquitecto de la información digital (information architect).
- Moderador de noticias (news moderator).
- Experto en usabilidad (usability expert).
- Encargado de interactividad (person in charge of interactivity).
- Editor de video multimedia (videoweb editor).
- Periodista de investigación en Internet (Internet journalist research). (p.2-9)

Estos nuevos puestos de trabajo son muestras de la transformación que viene atravesando el periodista peruano; siendo necesario explicar las características requeridas por cada uno de ellos.

***Editor de contenidos multimedia.*** Periodistas digitales que son expertos en realizar reportajes y entrevistas, redactar noticias, contribuir con contenidos para diferentes espacios de Internet, con la habilidad de identificar las últimas tendencias.

***Gestor de contenidos.*** Son aquellos profesionales encargados de procesar, analizar y gestionar la información digital, tales como contenidos web, podcast e imágenes y video. Son expertos en el uso de herramientas de gestión y contenidos, destacando en creatividad e ingenio para crear materiales audiovisuales.

***Redactor/periodista multimedia.*** Profesionales multitarea que redactan, toman fotos, y editan, entre otras labores, también conocidos como multimedia. Según Esteban (2012, pp.17- 21), es el profesional con mentalidad periodística, conocimientos de fotografía clásica, responsable del proceso creativo de piezas audiovisuales, y de edición de video y audio.

***Arquitecto de la información digital.*** Encargado de organizar y estructurar contenidos mediante el diseño de la interacción del usuario en la web.

***Creativo/productor transmuda.*** Responsable de la gestión de un equipo multiplataforma y de la continuidad narrativa entre los medios. Según Vinader, Abuín & García (2011), son profesionales expertos en marketing, publicidad en línea y comercio electrónico, cuenta con habilidades para el diseño y programación web. Son profesionales que crean y diseñan productos digitales accesibles, orientados al fácil uso de los internautas. Poseen conocimientos de antropología digital, lo que implica diseñar interfaces, así como mejorar la experiencia del usuario mediante la construcción y diseño de estrategias.

***Diseñador multimedia.*** Son aquellos encargados de crear y elaborar los productos multimedia, incluyendo la producción de animaciones interactivas que sirven de apoyo en las notas presentadas y el esquema de la página web del medio. Su función principal es crear una imagen gráfica con para lograr la navegación óptima de los usuarios.

***Periodista de datos.*** Profesionales responsables del análisis de bases de datos masivas, capaces de encontrar historias, poseen conocimientos avanzados de programación y tratamientos de bases de datos.

**Especialista en posicionamiento en buscadores.** La función principal de este periodista digital es la valoración de aquella información útil para los potenciales clientes y visitantes, promover adecuadamente el sitio web y la reescritura del código HTML, con el fin de mejorar la posición en los resultados de búsqueda, así como la edición de contenidos, navegación en el sitio web, campañas de enlaces, etcétera.

Según Vivar (2011), el experto en posicionamiento en buscadores es aquel profesional que conoce y utiliza un rango de técnicas, como la edición de contenidos, para conseguir un mejor posicionamiento de una web en los resultados de los buscadores.

**Diseñador web.** La función principal de este profesional es diseñar, planificar, e implementar los elementos básicos de la página web del medio, tomando en cuenta la interactividad de esta. Otras de las labores es mejorar el aspecto de una web, tomando en cuenta los aspectos de accesibilidad y estética con la finalidad de lograr que sea y resulte productiva y atractiva para la audiencia.

**Content curator.** Es el profesional responsable de editar, filtrar y compartir la información que, a través de la web, llega a la mesa de redacción. Dentro de sus funciones está elegir la presentación idónea y el formato óptimo con la finalidad de mostrar contenidos que sean relevantes; así como integrar enlaces para ampliar los artículos, y verificar la calidad de los mismos.

**Periodista móvil.** Es el profesional que se dedica a crear diferentes y especializados productos que serán transmitidos a través de tabletas y celulares, también es el encargado de producir contenidos desde el acontecer en las calles por medio de un celular, sacando fotos, filmando un video o grabando un audio.

**Manager de marketing digital.** Es el profesional cuya función principal es intensificar la presencia digital del medio periodístico mediante estrategias que generen el tráfico de visitas, así como dar seguimiento a las campañas de promoción. Es un profesional especialista en publicidad vía web.

**Especialista en narrativas digitales.** Es aquel profesional con instinto y mentalidad periodística. Su labor es similar a la de un infografista, con basta cultura visual, debe contar con capacidad de trabajar en equipo, vocación pedagógica, conocimientos de diseño, manejo de software de diseño en 3D, edición de video y audio. Es responsable de centrarse en lo visual, con capacidad pensar, crear y contar historias.

**Encargado del blog corporativo (chief blogging officer, o CBO).** Profesional que está a cargo de la gestión e imagen del blog corporativo, y en contacto con la directiva de la empresa para la que labora, debe tener capacidad de análisis y comunicación. Ejecutará el análisis de los blogs de la competencia, rastreo de la imagen corporativa, así como la comunicación permanente con los usuarios.

**Analista de medios sociales (social media analyst).** Periodista que tiene la misión de recolectar datos cuantitativos y cualitativos de la actividad de los internautas dentro de los espacios donde la empresa tenga presencia, lo que se mide mediante el número de usuarios, los contenidos posteados, monitoreo de días y horas de mayor actividad, información sobre el comportamiento psicológico del consumidor, etcétera. Evalúa y propone mejoras para la estrategia en social media, monitorea y recoge información sobre la marca, los productos, la competencia y sus estrategias on line.

Es el encargado de elaborar informes para ejecutar estrategias de marketing y tomar decisiones estratégicas; además de analizar las tendencias del mercado relacionadas con los medios sociales. Planifica y mejora las prácticas de medición por proyecto, así como analiza la reputación de la compañía.

**Editor de transmisión de datos (data delivery editor).** Profesional a cargo de escudriñar, rastrear información valiosa y, a su vez, vincularla con herramientas digitales de visualización. Entre sus funciones principales está el posicionamiento de la firma en bases de datos, e identificar las búsquedas de información más importantes para los usuarios.

**Community manager.** Profesional encargado de moderar el dialogo y gestionar y analizar el impacto de los contenidos. Debe establecer las bases para la creación de una comunidad y administrar la participación de los usuarios. Es un gestor innato, capaz de fortalecer y construir comunidades de usuarios de Internet en torno a los productos web

producidos por el medio de comunicación. Orihuela (2012) acotó que este profesional se dedica a “tender puentes virtuales entre el medio y los usuarios”.

También son parte de sus responsabilidades el diseñar estrategias de difusión y la visibilidad de la marca mediante el monitoreo de opiniones vertidas por los usuarios, debiendo tener participación activa en redes sociales y la rápida respuesta ante una eventual crisis que podría surgir; administrar y solucionar los pedidos de los cibernautas, y proporcionarles feedback.

**Influencer blogger.** Término que se refiere a aquellas personas que cuentan con un blog, el cual tiene un número considerable de seguidores en sus blogs y en diversas plataformas sociales como Twitter, Facebook, etcétera. También son considerados bajo esta definición a aquellos que postean, compartiendo sobre temas especializados de todo tipo como astrología, moda, sociedad, deporte, influyendo en las decisiones y/u opiniones de los usuarios mediante sus contenidos.

### **Dimensiones de la variable formación de periodistas**

**Dominio de la herramienta periodística.** El conocimiento y buen uso de las herramientas periodísticas son parte fundamental de la formación periodística pues es de vital importancia para el desarrollo profesional de los futuros hombres de prensa.

Las herramientas básicas para los periodistas, especialmente en el periodismo digital utilizan el inglés técnico como lenguaje universal, por lo tanto, existe una relación estrecha entre el idioma y la destreza requerida para el uso de las herramientas, a continuación, algunos ejemplos de las herramientas básicas:

- Administradores múltiples de redes sociales: Hootsuite, Tweetdeck
- Programas para medir y acortar URLs: Bitly
- Plataformas para compartir archivos: WeTransfer, Dropbox, Google Drive
- Plataformas de construcción de sitios Web: Wordpress
- Plataformas de construcción de Newsletters: Mailchimp
- Plataformas para realizar encuestas en línea: Survey Monkey, Google Forms

Aguirre (2006) explica que los periodistas digitales realizan tareas como la exploración de datos, búsqueda de información en la red, elaboración de las noticias, notas periodísticas entre otros productos; asistentes de redes, los ciberperiodistas y los redactores digitales. Por lo tanto, se debe resaltar la importancia del dominio de las herramientas periodísticas que a su vez requiere del uso y dominio del idioma inglés para un óptimo desempeño profesional.

En esta nueva era del periodismo digital, los profesionales no son solo periodistas, sino que también son gestores de contenidos, esto debido a la diversificación de sus labores (Palomo, 2004, p. 56).

**Capacidad redaccional.** La nueva generación de periodistas indudablemente vienen cargada de nuevos conocimientos y nuevas formas de difundir la información, la prensa digital impera y trata con dificultad de destronar a la tradicional prensa escrita, la capacidad redaccional del periodista cumple un factor clave en la presente investigación, es muy importante que el periodista comprenda lo que lee para poder recabar las fuentes necesarias y así redactar de manera coherente textos que serán de lectura masiva en medios informativos tanto digitales como impresos. A continuación, algunas definiciones sobre la redacción.

La palabra redacción proviene del griego “redactio” el cual hace referencia a la acción de escribir un texto previamente pensado, siguiendo estructuras de manera organizada y que a su vez guarden coherencia y cohesión textual.

Según Basulto (1998) define redactar como una actividad primordial, que implica un nivel cultural de quien lo practique, así mismo, explica que no es un proceso mecánico, por el contrario, se trata de un proceso de construcción de productos escritos, su aprendizaje y practica demandan un cuidadoso proceso de elaboración de materia prima y de su forma de presentación en el proceso final.

Salazar (1999) en su ensayo sobre redacción: conceptos, características y fases, señala que las características de una buena redacción son: la claridad, la concisión, y la sencillez.

En cuanto a las fases o momentos de la redacción, acota las siguientes: planeación o pre-escritura, escritura o redacción del escrito, revisión o post-escritura

**Especialidad.** Es innegable que, con la llegada de la internet y el surgimiento del periodismo digital, la diversificación del saber se ha incrementado, creando una necesidad de especialización para los diversos sectores o especialidades periodísticas.

La presente investigación tomo en cuenta dos de las especialidades más populares en la población universitaria del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

*El periodismo de investigación.* La investigación es de por sí un rasgo innato en la gran mayoría de periodistas, es imposible hablar de periodismo y no mencionar la investigación previa por mucha o poca que esta sea. La discrepancia surge al definir al periodismo de investigación como una especialización o como el oficio bien realizado, por tal razón es algo complejo y controvertido dar una definición tanto para los profesionales que lo practican como para los autores que defienden diferentes puntos de vista, como se citan a continuación:

Forma parte de las definiciones más conocidas, la ofrecida en la 52ª asamblea de la sociedad interamericana de prensa por el premio nobel, periodista y escritor Gabriel García Márquez “La investigación no es una especialidad del oficio, sino que todo el periodismo debe ser investigativo por definición” (1996).

Rodríguez (1999) El periodista de Investigación requiere saber manejar una serie de habilidades específicas que le diferencia del resto de la práctica profesional periodística.

El periodista de investigación colombiano Gerardo Reyes, quien recibió el premio Ortega y Gasset, 2015 de Periodismo digital por su reportaje -Los nuevos narco tesoros- acota lo siguiente “El periodismo de investigación es el que marca la diferencia con el periodismo diario”.

Existe dentro del periodismo la especialidad de periodismo de investigación o también llamado periodismo investigativo, cuenta con elementos comunes a las otras



especialidades como también elementos únicos que lo distinguen del resto, su principal objetivo es la búsqueda de una verdad la cual pretende ser develada, que por su particularidad, origen y consecuencias intenta mantenerse oculta, lo que constituye su más destacada peculiaridad.

Según Robert Greene, fundador del Investigative Reporters and Editors, “Es el reporte que se realiza a través de la iniciativa y el trabajo del periodista sobre un asunto de importancia que algunas personas u organizaciones desean mantener en secreto”

Podemos citar algunos ejemplos de investigaciones trascendentes en el periodismo de investigación: el caso watergate, La radioactividad de Hiroshima, la verdad oscura de la URSS, La verdadera magnitud de la tragedia de Chernóbil, El escándalo de FIFA, entre otros.

Según el Periodista y catedrático de Periodismo en la Universidad de la Laguna en España, (De Pablos,1998) el periodismo de investigación se realiza a través de cinco fases, llamadas las 5 P. Las cinco fases P son éstas, a saber:

1ª fase P, la pista.

2ª fase P, la pesquisa.

3ª fase P, la publicación.

4ª fase P, la presión.

5ª fase P, la prisión.

Cabe resaltar que el periodismo de investigación como se mencionó anteriormente busca una verdad oculta, por lo tanto, es un periodismo que no confía, ni se basa en fuentes oficiales, investiga más allá de la simple apariencia de las cosas, explora hasta las últimas consecuencias, utiliza procedimientos propios de las ciencias sociales, como la sociología y psicología, y cuando es necesario recurre a métodos técnicos especializados como bancos de datos, estadística, todas estas características nos permite concluir, que el periodismo de investigación es la antítesis del periodismo “de rutina”, la practica más común, el cual se basa en fuentes oficiales.

En nuestro país donde lamentablemente los casos de corrupción son el pan de cada día, lacra que ha invadido nuestra sociedad, incluso instituciones como el poder judicial, el congreso, el ministerio público, la policía nacional entre muchas otras, solo queda el llamado cuarto poder para defender y sacar a la luz, las voces de aquellos que son injustamente silenciados. Alaba (2015) afirma.” Solo queda la prensa como último bastión para que los ciudadanos que tienen algo que decir contra ese cáncer sean escuchados” (p.9).

Por lo tanto, es necesario fortalecer la especialidad del periodismo de investigación desde las aulas universitarias. El presente estudio espera contribuir a dicho esfuerzo mediante la concientización de la importancia del idioma inglés para el buen desempeño de sus futuras labores de investigación periodísticas.

El periodismo de investigación contribuye a la sociedad, no solamente a mantener informada a la población, sino también, a luchar contra la corrupción, sacando a la luz pública, develando realidades ocultas o dando la verdad sobre hechos que, hasta entonces, eran desconocidos o se conocía "otra realidad"

***El periodismo deportivo.*** El periodismo deportivo ha vivido en las últimas décadas un notable desarrollo de estructuras y contenidos en nuestro país, especialmente a cobrado un creciente protagonismo, debido al acontecimiento histórico en lo que respecta el deporte rey, con la clasificación del Perú al mundial de futbol después de 35 años de ausencia en los mundiales.

El periodismo deportivo es una de las especialidades que tienen mayor impacto social, como indica Alcoba (2005: 10), este tipo de periodismo especializado se fundamenta en gran medida en el hecho de que los profesionales de estos medios “informan de un género específico comprensible a todas las mentalidades a través de un lenguaje universal que todos entienden, producto del espíritu y la filosofía del deporte, como fenómeno cultural más seguido y practicado desde comienzos del siglo pasado y que va en aumento en el siglo que hemos iniciado”.

El deporte no sólo forma parte de un producto informativo de mayor interés colectivo y éxito social en la mayoría de los lugares, sino que además ha sido capaz de expandirse y evolucionar forjando estrechos vínculos con la comunidad de habitantes a la que pertenece

y se dirige, cumple así su función de constituirse como “un instrumento civilizador y constructor del tejido social” (Hernández, Osorio y Zapata, 2013: 219).

Es importante resaltar que la terminología de los deportes se encuentra en el idioma inglés, siendo de gran importancia y necesidad el conocimiento y buen uso del idioma para todo profesional especializado en deportes, uno de los mayores desafíos que ha de afrontar el periodismo deportivo tradicional reside en cómo adaptarse a la continua migración de lectores que prefieren buscar noticias en los soportes digitales antes que en el papel. son cada vez más los usuarios de productos multimedia, donde se puede apreciar la convergencia tecnológica y la integración de la redacción convencional y la digital (Salaverría y García Avilés: 2008)

El periodista deportivo se basa en los datos, la estadística, se ha integrado en el deporte de manera permanente porque es la manera de explicar o expresar los diferentes aspectos de una competición o de un partido por medio de números. Son pocas las áreas de la comunicación periodística donde se manejen más estadísticas que en el deporte. De hecho, muy pocas crónicas están desprovistas de ese conjunto de datos que resumen el partido (Marrero Rivera, 2011: 131).

El Periodismo deportivo tiene una gran relevancia en nuestra sociedad, los deportes pueden ser utilizados para llenar una plétora de funciones: para definir agudamente los límites ya establecidos de comunidades políticas y morales; para asistir en la creación de nuevas identidades sociales, para dar expresión física a ciertos valores y para actuar como un medio de reflexión, los deportes son vehículos de investimento de significado, cuyo status e interpretación están continuamente abiertas a negociación y sujetas a conflicto. (Alabarces, 2005, pp.10-11)

### **2.3. Definición de términos básicos**

**Afasia.** Del griego aphasia, imposibilidad de hablar. Pérdida o trastorno de la capacidad del habla debido a una disfunción en las áreas del lenguaje de la corteza cerebral (Real Academia de la Lengua, 2017a).

**Inglés con fines específicos (english for specific purposes o ESP).** Se le denomina así a la enseñanza del inglés dirigida a ámbitos específicos (sean científicos, tecnológicos, económicos y académicos). El ESP está basado en el diseño de cursos específicos para dar respuesta a las necesidades de los estudiantes que más allá del aprendizaje de la lengua común (Catalá, 2014).

**Estilo de aprendizaje.** Se refiere al modo particular en que cada aprendiz lleva a cabo los procesos de adquisición y aprendizaje (Centro Virtual Cervantes, 2017).

**Metodología.** Es el componente del currículo relacionado a los procedimientos mediante los cuales se pretende alcanzar el dominio de los contenidos y el logro de los objetivos. Cabe distinguir entre la metodología puesta en práctica y el estudio y reflexión sobre tal práctica, y la forma de llevar a cabo una investigación. Atañe fundamentalmente al papel y funciones que se asignan al profesor, aunque afecta también a los de los alumnos y los de los materiales (Centro Virtual Cervantes, 2017).

**Aprendizaje de segundas lenguas.** Es el conjunto de procesos conscientes e inconscientes mediante los cuales el alumno alcanza un determinado nivel de competencia en una segunda lengua. Esto lo consigue ejercitando las distintas destrezas de aprendizaje mediante el desarrollo de actividades de diversos tipos. En este proceso existen factores internos como la motivación, y los contextos en que se produce este proceso son un factor externo (Centro Virtual Cervantes, 2017).

**Destrezas lingüísticas.** Se denomina destreza lingüística a las formas en que se activa el uso de la lengua. Por tradición, la didáctica las clasifica según el modo de transmisión oral y escrita, y al papel que desempeñan en la comunicación productiva y receptiva, identificándose cuatro: expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva y comprensión lectora. Cada una de estas destrezas incluye, a su vez, un conjunto de micro destrezas como la comprensión auditiva que requiere la habilidad de reconocer y segmentar adecuadamente las palabras que integran la cadena fónica y que en el texto escrito el lector encuentra ya aisladas (Centro Virtual Cervantes, 2017).

**Periodismo.** De la raíz periódico/e –ismo. Captación y tratamiento, escrito, oral o gráfico de la información en cualquiera de sus formas y variedades (Real Academia Española, 2017).

**Mass media.** Locución inglesa. Conjunto de los medios de comunicación (Real Academia Española, 2017).

**Community manager.** Locución inglesa: administrador de la comunidad. Es un profesional de marketing digital responsable de la gestión y desarrollo de la comunidad online, de una marca o empresa en el mundo digital (Cultura del Marketing, s.f.).

**Web.** Locución inglesa: red, malla. Se refiere al campo de la información, red informática (Real Academia Española, 2017d).

**Webmaster.** Locución inglesa: maestro, administrador de red. Profesional de la administración de redes de informática (Pérez & Gardey, 2016).

## **2.4. Hipótesis de investigación**

### **2.4.1. Hipótesis general**

Existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

### **2.4.2. Hipótesis específicas**

Existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y el dominio de las herramientas periodísticas en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

Existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la capacidad redaccional en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

Existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la especialización en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

## **Capítulo III**

### **Metodología**

#### **3.1. Enfoque de la investigación**

Esta investigación es de tipo sustantivo, descriptivo explicativo. Según Bernal (2010), se reseñan las características o rasgos de la situación o fenómeno objeto del estudio. Una de las funciones principales de la investigación descriptiva es la capacidad para seleccionar las características fundamentales del objeto de estudio y su descripción detallada de las partes, categorías o clases de dicho objeto. Según el mismo autor, es explicativa cuando se plantea como objeto estudiar el porqué de las cosas, hechos, fenómenos o situaciones (Bernal 2010). En la investigación explicativa se analizan las causas y efectos de la relación entre variables: aprendizaje del inglés técnico y formación de periodistas.

#### **3.2. Alcance de la investigación**

Para el desarrollo de la presente investigación se utilizará un diseño descriptivo correlacional dado que existe el conocimiento pleno de esta problemática, y para demostrar la relación entre las variables intervinientes se evalúan cada una de ellas, luego de haber realizado la descripción de las características de la población de estudio.

Hernández, Fernández & Baptista (2014) argumenta que los estudios descriptivos generalmente basan la investigación de correlación que, a su turno, proporciona la información para realizar los estudios explicativos que generan el sentido de la comprensión y sumamente son estructurados. Los estudios descriptivos sirven para especificar propiedades, características, perfiles de grupos que se someta a un análisis, mientras que la correlación estudia, observa cómo fenómenos diferentes se relacionan o no unos con otros.

Según su alcance, es una investigación explicativa (Hernández *et al.* 2014:95) pues explica la relación de causalidad entre el inglés técnico y la formación periodística, resaltándose la importancia del uso del inglés en la formación profesional de los periodistas.

### 3.3. Diseño de la investigación

El diseño de la investigación del presente documento es no experimental porque no hay manipulación de las variables, sino que estas fueron objeto de estudio en su estado normal sin la intervención del investigador. Así mismo, es correlacional transversal porque su intención es describir las variables en un momento proporcionando.

Hernández *et al.* (2014) adoptan la siguiente clasificación: investigación experimental e investigación no experimental. El presente trabajo se ubica entre los estudios no experimentales de corte transversal. Tales diseños solo estudian el fenómeno de interés sin manipular las variables involucradas, los estudian en su forma y entorno natural. En el caso de la presente investigación, se recolecta la información en un momento determinado en el tiempo (p.122).

El siguiente esquema detalla el diseño de la investigación.

X ——— Y

Donde:

X es la variable aprendizaje del inglés técnico.

Y es la variable formación de periodistas del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

— La relación entre variables.

### 3.4. Descripción del ámbito de la investigación donde se realizará la investigación

La presente investigación se realizará en las aulas de la Universidad Jaime Bausate y Meza, ubicada en el distrito de Jesús María, en las instalaciones de la Facultad de Ciencias de Comunicación Social, en la Escuela profesional de Periodismo.



Se contó con el permiso del director de estudios de la facultad, Mg. Edgar Dávila Chota<sup>1</sup>. La población estudiantil que forma parte de este estudio consta de 120 estudiantes del cuarto ciclo de la carrera de periodismo, divididos en tres secciones (A, B, C) con un total de 40 alumnos por sección, durante el periodo académico 2017-2.

### 3.5. Variables

#### 3.5.1. Definición conceptual de las variables

**Variable X: aprendizaje del inglés técnico.** El inglés técnico, también conocido como el inglés simplificado, identificado con las siglas en inglés SE (simplified english), se puede definir como un subconjunto del inglés convencional diseñado para fines específicos; es decir, para su uso en distintas áreas como medicina, legal, social, arte, tecnología, etcétera.

**Variable Y: formación periodística.** La formación periodística responde a un proceso permanente de carácter creativo, dirigido a la adquisición de conocimientos de carácter universal de valores humanos y sociales, así como el correcto uso del lenguaje a través de los cuales se desarrollan habilidades en el manejo de instrumentos comunicacionales para la difusión de temas de interés general actuales y novedosos para su difusión a través de los medios de comunicación.

#### 3.5.2. Definición operacional

**Variable X: aprendizaje del inglés técnico.** Es el aprendizaje del inglés usado para fines específicos y que comprende la adquisición de un vocabulario periodístico, la comprensión de textos y la coherencia en la traducción de textos. Se evaluó mediante una prueba de 20 ítems.

**Variable Y: formación periodística.** Proceso permanente de carácter investigativo, creativo y analítico, en el que los periodistas adquieren el dominio de las herramientas periodísticas, desarrollan su capacidad redaccional y adquieren la especialidad en el periodismo y en la comunicación social.

---

<sup>1</sup> Se adjunta carta de autorización en los anexos.

### 3.5.3. Operacionalización de las variables

Las tablas 2 y 3 muestran la operacionalización de las variables inglés técnico y formación periodística.

**Tabla 2**

*Operacionalización de la variable de inglés técnico*

Dimensión	Indicador	Ítem	Instrumento
Vocabulario periodístico	Teórico	1 - 5	
	Práctico	6 - 7	
Comprensión de textos	Teórico	8 - 10	Prueba de inglés
	Práctico	11 - 13	Técnico
Coherencia en la redacción	Teórico	14 - 16	
	Práctico	17 - 20	

Fuente: Elaboración propia.

**Tabla 3**

*Operacionalización de la variable formación periodística*

Dimensión	Indicador	Ítem	Instrumento
Dominio de la herramienta periodística	Dominio del lenguaje	1 - 5	
	Dominio de redes sociales	6	
Capacidad redaccional	Uso de vocabulario técnico	7 - 11	Encuesta
	Elaboración de textos	12 - 13	Técnico
Especialización	Periodismo de investigación	14, 16, 19	
	Periodismo deportivo	17, 18, 20	

Fuente: Elaboración propia.

## 3.6. Delimitaciones

### 3.6.1 Delimitación temática

La delimitación temática de la investigación se dirige hacia la innovación educativa, al reconocer la necesidad del inglés general en la formación básica de los alumnos y la

importancia de enfatizar en el inglés técnico pertinente a la carrera de periodismo. Así, se crea la necesidad de relacionar y reconocer que el inglés en las distintas carreras universitarias debe llevarse como un curso de carrera y no como curso general, ya que debería de ser dirigido o específico para la carrera.

### **3.6.2 Delimitación temporal**

La delimitación temporal del estudio se centró en el segundo periodo académico 2017-2 que inició el 14 de agosto de 2017 y que concluyó el 15 de diciembre de 2017. Se estudiaron las aulas asignadas del cuarto ciclo de la carrera de periodismo, secciones A, B, C, en el turno diurno y con una población estudiantil de 38 estudiantes por sección, con una carga horaria de 5 horas semanales por sección del curso de inglés distribuidas en 15 sesiones académicas, las cuales se desarrollaron en los ambientes de la Facultad de Ciencias de la comunicación Social, Escuela Profesional de Periodismo de la Universidad Jaime Bausate y Meza.

### **3.6.3 Delimitación espacial**

La delimitación espacial de la investigación se circunscribe en el ámbito de la Facultad de Ciencias de la Comunicación Social, para lo cual se asignaron como unidades de estudio tres aulas del cuarto ciclo, de las secciones A, B y C respectivamente, pertenecientes a la Escuela Profesional de Periodismo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, ubicada en el Jirón Río de Janeiro N°560, distrito de Jesús María, Lima, Perú.

## **3.7. Limitaciones**

En el desarrollo de la investigación se presentaron algunas limitaciones como la escasez bibliográfica referida a estudios, investigaciones y artículos sobre la formación periodística en el Perú. Por otra parte, si bien es cierto la Universidad Jaime Bausate y Meza colaboró en todo momento con el desarrollo de la presente investigación, es preciso indicar que la muestra originalmente constaba de 120 alumnos pero, debido a reglamentos internos de la institución, si los alumnos faltan más de cuatro veces a las clases estos son eliminados del registro de asistencia, perdiendo la posibilidad de formar parte de la presente investigación, motivo por el cual la muestra se realizó con 93 estudiantes.

### **3.8. Población y muestra**

#### **3.8.1. Población**

Según Hernández *et al.* (2014), la población o universo es el conjunto de todos los casos que concuerdan con determinadas especificaciones. La presente investigación presenta unidades de análisis que son los periodistas de la Universidad Jaime Bausate y Meza, que cuenta con una población estudiantil de 750 alumnos, según las nóminas de matrículas.

#### **3.8.2. Muestra**

Según Hernández *et al.* (2014), la muestra “[...] es un subconjunto de elementos que pertenecen a ese conjunto definido en sus características al que llamamos población” (p.175). El muestreo permite limitar la investigación a un número reducido de personas, extraídas de la población.

Se trabajó con una muestra n probabilística formada por 93 estudiantes de periodismo matriculados en el Curso de Inglés en la Universidad Jaime Bausate y Meza.

### **3.9. Técnicas e instrumentos para la recolección de datos**

En el proceso de recolección de información se utilizó como técnica la encuesta y un test de inglés técnico periodístico como instrumento.

#### **3.9.1. Técnicas**

##### **3.9.1.1. Encuesta**

Es la técnica que permite recoger información basada en afirmaciones escritas (Perelló, 2010). Resulta útil cuando se trata de medir una o más variables en una muestra de tamaño considerable, ya que facilita la recogida de datos, así como el procesamiento de los mismo, razón por la cual se decidió utilizar esta técnica con el fin de medir las variables aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza.

### 3.9.1.2. Evaluación escrita

Es la técnica que permite recoger información de las destrezas cognitivas. Runco (2003) menciona que la evaluación es un proceso selectivo y crítico que debe ser dinámico-continuo y complejo con fines específicos, razón por la cual se optó por usar esta técnica para medir la variable X (aprendizaje del inglés técnico), en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza.

### 3.9.2. Instrumentos

#### 3.9.2.1. Cuestionario sobre la importancia del aprendizaje del inglés técnico en la formación periodística

**Autora.** Gisele Cecilia Larriviere Rojas.

**Año.** 2017.

**Objetivo.** Conocer la importancia del aprendizaje del inglés técnico en la formación periodística.

**Estructura.** El cuestionario tiene 20 ítems, distribuidos en tres dimensiones: dominio de las herramientas periodísticas, capacidad redaccional y especialización.

**Calificación.** Las opciones de respuesta se puntúan con 0 (no), 1 (a veces) y 2 (siempre), haciendo un puntaje total de 40.

**Forma de administración y duración.** Se administra de forma individual en un tiempo promedio de 15 minutos.

#### 3.9.2.2. Prueba de inglés técnico

**Autora.** Gisele Cecilia Larriviere Rojas.

**Año.** 2017.

**Objetivo.** Medir el aprendizaje del inglés técnico.

**Estructura.** El examen tiene 14 ítems, distribuidos en tres dimensiones: vocabulario periodístico, comprensión de textos y coherencia en la redacción.

**Calificación.** Las opciones de respuesta se puntúan con 1 punto por pregunta con la excepción del ítem 14 que corresponde a redacción y tiene un puntaje de 7 puntos.

**Forma de administración y duración.** Se administra de forma individual en un tiempo promedio de 45 minutos.

Los resultados de la prueba de Inglés técnico se analizaron según el rango de los niveles de aprendizaje alcanzado (tabla 4):

**Tabla 4**

*Niveles de interpretación de los resultados de la prueba de inglés técnico*

Niveles	Dim1	Dim2	Dim3	Variable
Satisfactorio	[6 – 7]	6	[6 – 7]	[18 – 20]
Bueno	[4 – 5]	[4 – 5]	[4 – 5]	[14 – 17]
Regular	[2 – 3]	[2 – 3]	[2 – 3]	[11 – 13]
Deficiente	[0 – 1]	[0 – 1]	[0 – 1]	[00 – 10]

Fuente: Evaluación de inglés (2017).

### 3.10. Validez y confiabilidad de los instrumentos

#### 3.10.1. Validez

La validación de los instrumentos se hizo a través de juicios de expertos (adjuntos en los anexos) donde están establecidos los valores de validez de los instrumentos. Para ello se contó con el apoyo de tres especialistas que otorgaron una calificación promedio de 88,33% para la encuesta (tabla 5).

**Tabla 5**

*Resultados de la validez de la encuesta*

Especialista	Validación %
Mg. Karina Reyes Bernuy.	92,00%
Mg. Yanet Rocha Cuadros	93,50%
Mg. Liliana Espinoza Herrera	81,00%
Promedio	88,83%

Fuente: Fichas de validación (véase anexo).

De acuerdo con la tabla 6, los especialistas otorgaron una calificación promedio de 91,17% a la prueba de inglés técnico.

**Tabla 6***Validación del instrumento por expertos*

Especialista	%
Mg. Karina Reyes Bernuy	96,50%
Mg. Yanet Rocha Cuadros	96,00%
Mg. Liliana Espinoza Herrera	81,00%
Promedio	91,17%

Fuente: Fichas de validación (véase anexo).

**3.10.2. Confiabilidad****Construcción de la variable Y**

Dado que la variable Y son datos categóricos (escala de Likert), se transformó la información mediante la técnica estadística de Análisis de Correspondencia Múltiple, para reducir la cantidad de variables.

El software utilizado para el análisis fue e Statistics Package for the Social Sciences (SPSS), obteniendo el resultado de la tabla 7:

**Tabla 7***Resumen del modelo*

Dimensión	Alfa de Cron Bach	Varianza explicada	
		Total (auto valores)	Inercia
1	.893	6,609	.330
Total		6,609	.330
Media	.893	6,609	.330

Fuente: Elaboración propia.

En el cuadro anterior se observa que el alfa de Cron Bach tiene un valor de 0,89, lo que indica que la variable Y es de una sola dimensión. Es decir, una sola dimensión representa el 89% de la variabilidad del grupo de variables (desde la pregunta 1 hasta la pregunta 20 de la encuesta).

En la tabla 8 se muestran las medidas de discriminación de cada variable para la dimensión 1 (interpretación de la dimensión). Las preguntas 9, 8, 11, 07, 13, 10 y 18 contribuyen más a la dimensión, y las que menos contribuyen se encuentran en la parte inferior que está representado por las preguntas 12, 1, 3, 5, 2, 4 y 19.

La dimensión (variable Y) está representada por los alumnos que diariamente revisan, escuchan, visitan, y usan programas en inglés, también por los que consideran importante el estudio de este idioma en su desarrollo profesional. Al otro extremo se encuentran los alumnos que no consideran importante el inglés para su desarrollo profesional.

### **Tabla 8**

#### *Medidas de descripción de las variables*

Ítem 1	0,673
Ítem 2	0,645
Ítem 3	0,600
Ítem 4	0,550
Ítem 5	0,495
Ítem 6	0,462
Ítem 7	0,426
Ítem 8	0,393
Ítem 9	0,363
Ítem 10	0,331
Ítem 11	0,308
Ítem 12	0,266
Ítem 13	0,237
Ítem 14	0,180
Ítem 15	0,177
Ítem 16	0,169
Ítem 17	0,150
Ítem 18	0,082
Item 19	0,074
Ítem 20	0,029

Fuente: Elaboración propia.

Las categorías utilizadas en la interpretación de los resultados tienen los puntajes mínimos y máximos (tabla 9).



**Tabla 9***Categorización de la suma de notas*

Variable X	Nota	
	Máximo	Mínimo
Deficiente	10	3
Regular	13	11
Bueno	17	14
Satisfactorio	20	18

Fuente: Elaboración propia.

### 3.11. Método de procesamiento de los datos

El análisis de los datos se realizó utilizando técnicas estadísticas orientadas a la comprobación de las hipótesis de investigación. Los métodos empleados fueron el analítico, sintético, comparativo e hipotético-deductivo. Las variables y dimensiones se describen mediante tablas y gráficos estadísticos y los resultados de las pruebas de hipótesis incluyen el diagrama de dispersión que grafica la naturaleza de la correlación. Las pruebas de hipótesis se realizaron utilizando el coeficiente de correlación rho de Separan, que es una prueba no paramétrica y por ello no fue necesario verificar la distribución normal de los datos. La tabla 10 muestra los niveles de correlación que se tuvieron en cuenta para la interpretación de los resultados inferenciales (Hernández *et al.*, 2014).

**Tabla 10***Grado de relación según coeficiente de correlación*

Rango	Relación
-0,91 a -1,00	Correlación negativa perfecta
-0,76 a -0,90	Correlación negativa muy fuerte
-0,51 a -0,75	Correlación negativa considerable
-0,11 a -0,50	Correlación negativa media
-0,01 a -0,10	Correlación negativa débil
0,00	No existe correlación
+0,01 a +0,10	Correlación positiva débil
+0,11 a +0,50	Correlación positiva media
+0,51 a +0,75	Correlación positiva considerable
+0,76 a +0,90	Correlación positiva muy fuerte
+0,91 a +1,00	Correlación positiva perfecta

Fuente: Hernández *et al.* (2014).

## Capítulo IV

### Desarrollo de la investigación

#### 4.1 Descripción de resultados

##### 4.1.1 Variable independiente: aprendizaje del inglés técnico

Para medir la variable aprendizaje del inglés se aplicó la prueba del inglés a 93 alumnos del cuarto ciclo de la carrera de Periodismo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, cuyo puntaje máximo a obtener fue de 20, siendo la media  $15,3 \pm 4,2$ , con una varianza de 17,4 (ver tabla 11).

**Tabla 11**

*Estadística de tendencia central y dispersión de la prueba de inglés técnico*

	Promedio	Desviación estándar	Varianza
Nota final	15,3	4,2	17,4

Fuente: Base de datos de la prueba de inglés técnico.

La dimensión de vocabulario periodístico tiene un valor máximo de 7 puntos, la comprensión de textos, 6 puntos, y la coherencia en la redacción, 7 puntos (tabla 4).

El promedio más bajo sucede en la dimensión coherencia en la redacción (3,96) y el más alto en la dimensión de vocabulario periodístico (6,11). Es decir, el vocabulario periodístico es el que más asimilan los estudiantes de periodismo, y la redacción es el que más adolecen (tabla 12).

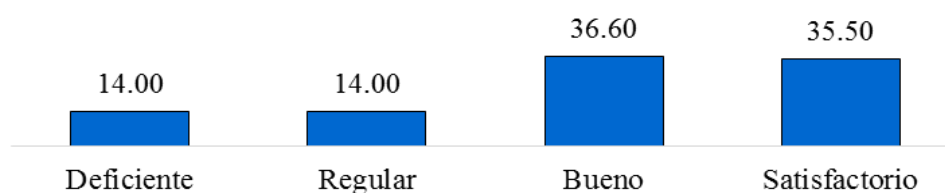
**Tabla 12**

*Estadística de tendencia central y dispersión de las dimensiones de la prueba de inglés técnico*

Dimensión	Promedio	Desviación estándar	Varianza
Vocabulario periodístico	6,11	1,65	2,73
Comprensión de textos	5,24	1,27	1,62
Coherencia en la redacción	3,96	2,44	5,95

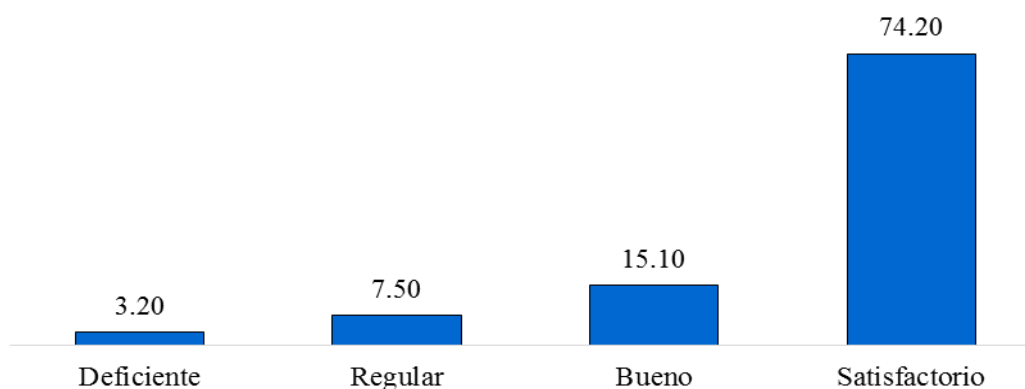
Fuente: Base de datos de la prueba de inglés técnico.

Los resultados de la prueba de inglés técnico muestran que el 72,10% de los alumnos tienen una calificación de satisfactorio (35,50%) y bueno (36,60%) como se muestra en la figura 1.



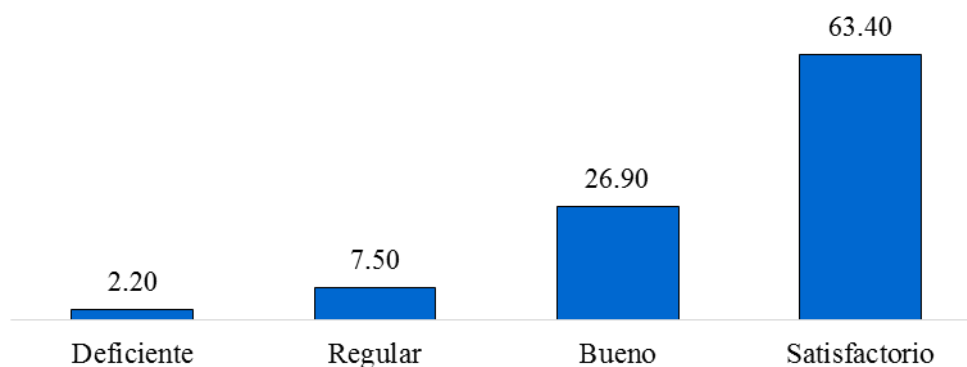
*Figura 1.* Niveles de rendimiento en la prueba de inglés técnico.

Asimismo, se observa en la figura 2 que el 89,30% de los alumnos tienen una mejor respuesta con las palabras relacionadas con la carrera en la que se están especializando, obteniendo una calificación de satisfactorio en el 74,20% y bueno en el 15,10% de los alumnos que fueron sometidos a la prueba.



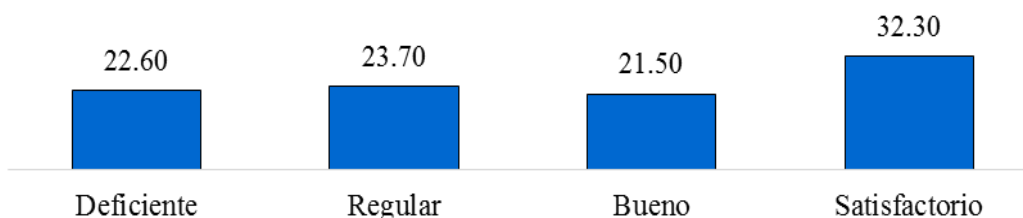
*Figura 2.* Niveles de rendimiento en la prueba de vocabulario periodístico.

También se observa que el 90,30% de los alumnos tienen una mejor comprensión de los textos que están relacionados a la carrera en la que se están especializando, siendo satisfactorio en el 63,40% y bueno en el 26,90% de los alumnos que fueron sometidos a la prueba (figura 3).



**Figura 3.** Niveles de rendimiento en la prueba de comprensión de textos.

En cuanto a la coherencia en la redacción se observa una ligera mejora en los alumnos que participaron del estudio, observándose que el 53,80% de los alumnos tienen comprensión de los textos, siendo la nota satisfactoria en el 32,30% y bueno en el 21,50% de los alumnos que fueron sometidos a la prueba (figura 4).



**Figura 4.** Niveles de rendimiento en la prueba de coherencia en la redacción.

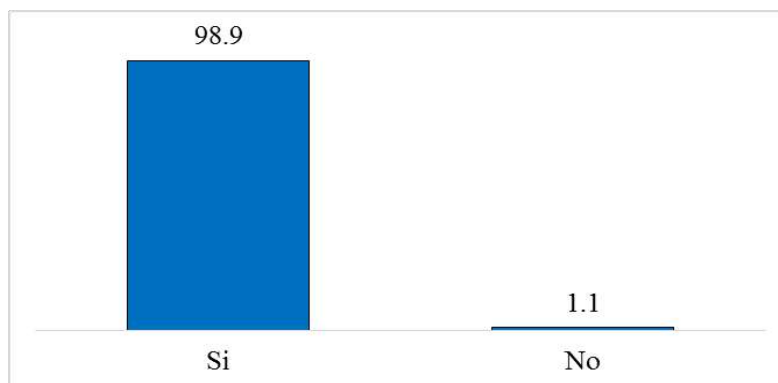
## 4.1.2 Variable dependiente: formación periodística

### 4.1.2.1. Dominio de las herramientas periodísticas

Según la encuesta realizada a 93 estudiantes de cuarto ciclo de la carrera de periodismo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, más de las tres cuartas partes considera que el inglés técnico le ayudaría en el dominio de las herramientas periodísticas.

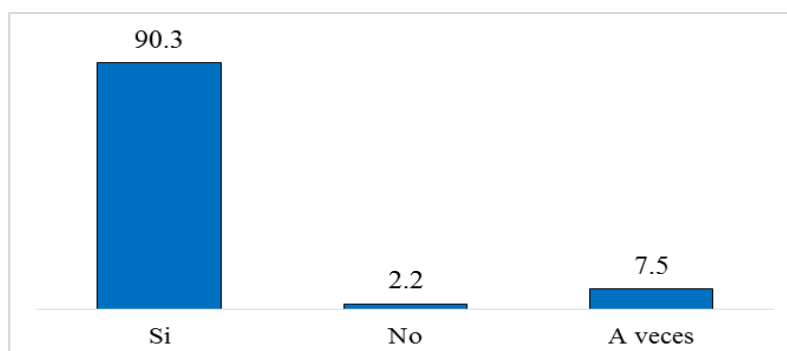
#### 4.1.2.2. Dominio del lenguaje

Según la figura 5, el 98,9% de los alumnos consideran que el curso de inglés es importante para la formación periodística.



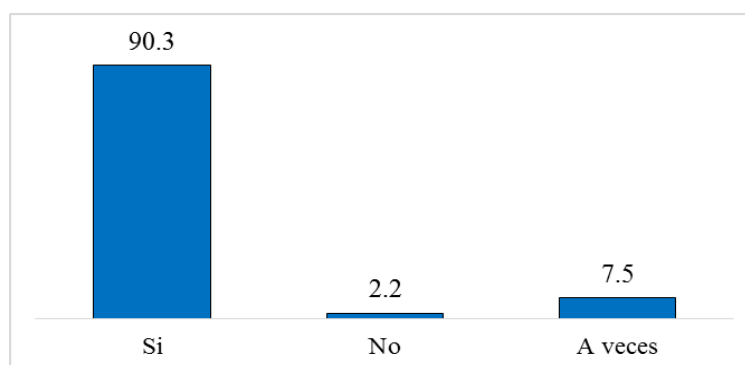
**Figura 5.** El curso de inglés es importante en la formación periodística.

Según la figura 6, el 90,3% de los alumnos manifiesta que el aprendizaje del idioma inglés debería estar enfocado en su carrera.



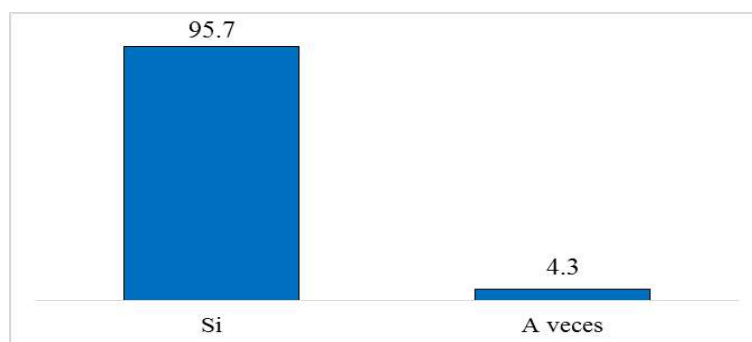
**Figura 6.** El aprendizaje del idioma inglés debería ser enfocado en mi carrera.

Según la figura 7, el 96,7% de los alumnos indica que el aprendizaje del vocabulario técnico de la carrera le ayudaría en su formación periodística.



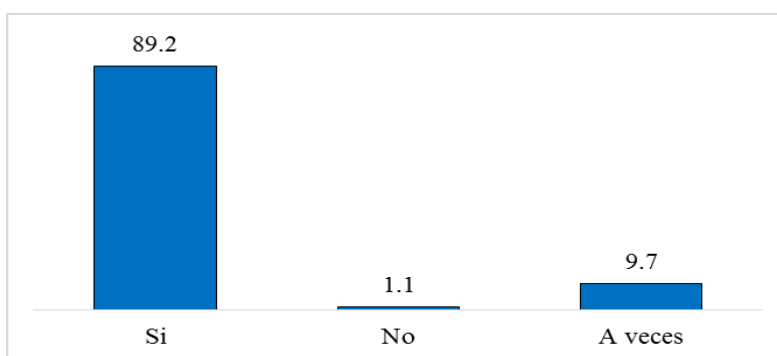
**Figura 7.** El aprendizaje del vocabulario del inglés técnico periodístico en la formación periodística.

Según la figura 8, el 95,7% de los alumnos encuestados consideran necesario el uso de un glosario de vocabulario y términos periodísticos en inglés por cada ciclo.



**Figura 8.** Es necesario el uso de un glosario de vocabularios y términos periodísticos en inglés, por cada ciclo.

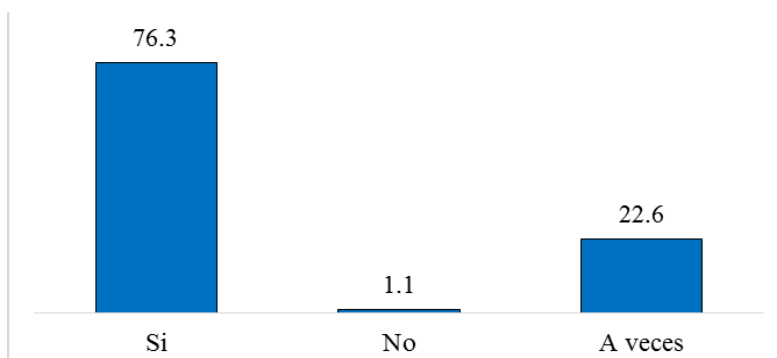
Según la figura 9, el 95,7% de los alumnos encuestados consideran necesario el uso de un glosario de vocabulario y términos periodísticos en inglés por cada ciclo.



**Figura 9.** El vocabulario del inglés técnico periodístico ayuda en mi capacidad redaccional.

#### 4.1.2.3. Dominio de redes sociales

En la figura 10, se observa que el 76,3% piensa que el vocabulario del inglés técnico periodístico influye en el uso de redes sociales.



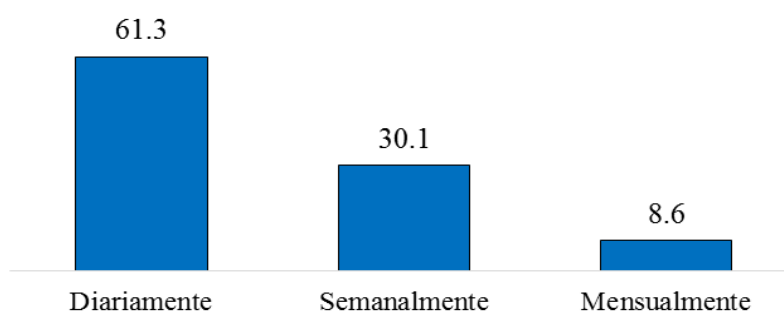
**Figura 10.** Necesidad de uso de un glosario de vocabulario y términos periodísticos en inglés.

#### 4.1.2.4. Capacidad redaccional

Según la encuesta, aproximadamente el 50% de los alumnos entrevistados están en contacto con medios televisivos, radiales o escritos en el idioma inglés.

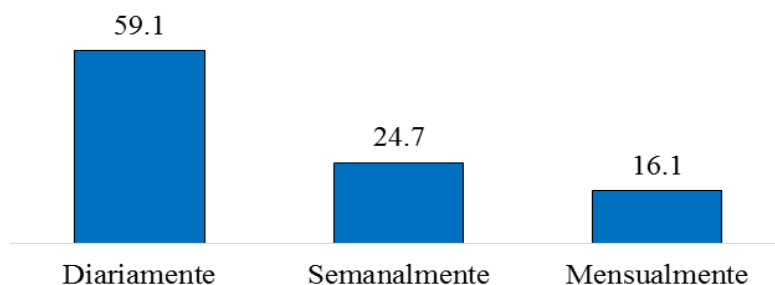
#### 4.1.2.5. Uso de vocabulario técnico

Según la figura 11, se observa que el 61,3% de los alumnos encuestados manifiestan que necesitan usar con frecuencia el inglés técnico para el buen manejo de redes sociales; el 59,1% indicó que visitan con frecuencia las páginas de Internet en inglés; el 44,1% declaró que ven con frecuencia programas periodísticos o informativos en inglés; el 49,5 reveló que frecuentemente escucha programas radiales en inglés, y el 52,7% de los alumnos manifiestan que frecuentemente hacen uso de herramientas audiovisuales en inglés.



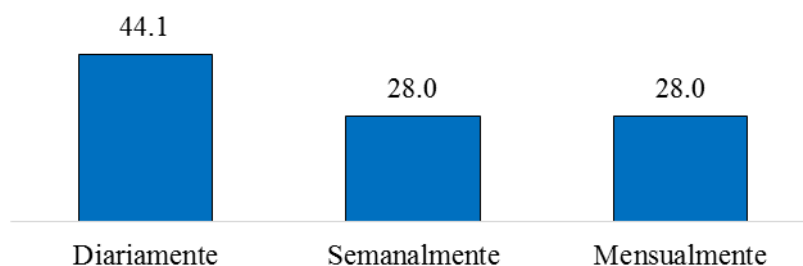
**Figura 11.** Frecuencia que requiere del uso del inglés técnico para el buen manejo de redes sociales.

Según la figura 12, el 59,1% de los alumnos indicaron que visitan con frecuencia las páginas de Internet en inglés.



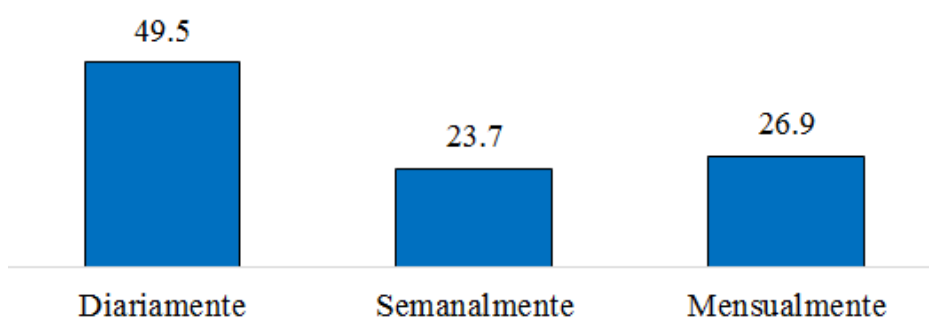
**Figura 12.** Frecuencia, visita usted páginas de Internet en inglés.

Según la figura 13, el 44,1% de los alumnos declaró que ven con frecuencia programas periodísticos o informativos en inglés.



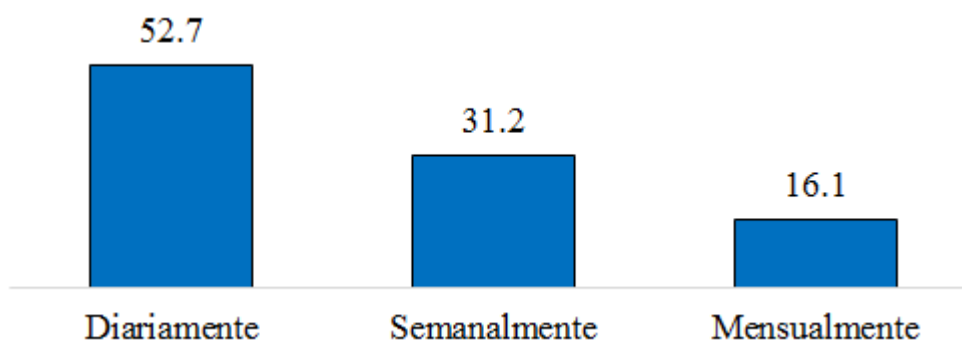
**Figura 13.** Frecuencia de programas periodísticos, informativos en inglés.

Según la figura 14, el 49,5 de los alumnos reveló que frecuentemente escucha programas radiales en inglés.



**Figura 14.** Frecuencia de escuchar programas radiales en inglés.

Según la figura 15, el 52,7% de los alumnos manifiestan que frecuentemente hacen uso de herramientas audiovisuales en inglés.

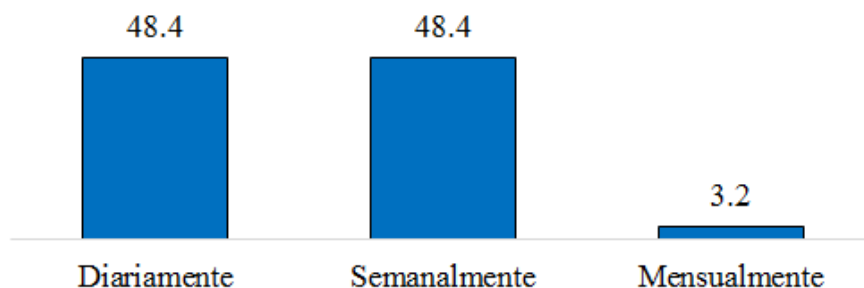


**Figura 15.** Frecuencia de uso de herramientas audiovisuales en inglés.

#### 4.1.2.6. Elaboración de textos

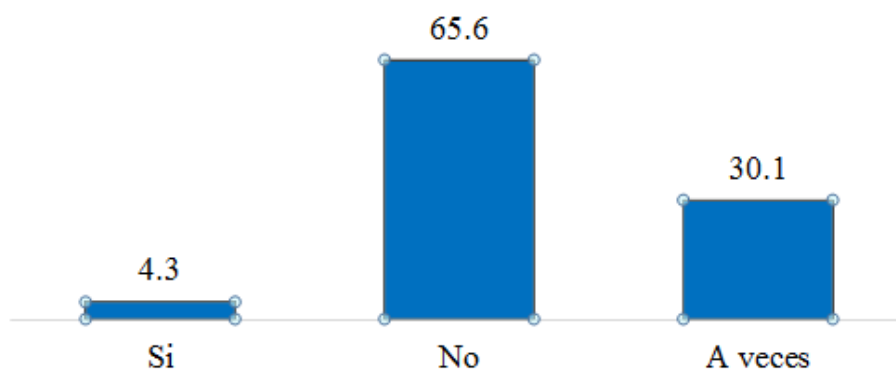
Según la figura 16, el 48,4% los alumnos hacen uso frecuente de traductores español-inglés en la elaboración de textos periodísticos.





**Figura 16.** Frecuencia hace uso de traductores español-inglés en la elaboración de textos periodísticos.

Según la figura 17 el 65,6% de los encuestados indicaron que los traductores de Internet tienen coherencia cuando elaboran textos periodísticos.



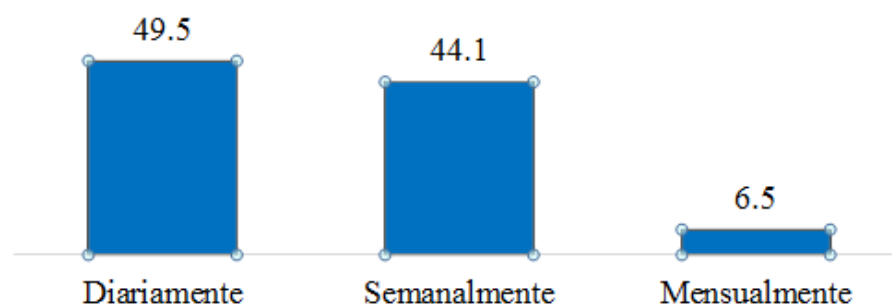
**Figura 17.** Los traductores de Internet tienen coherencia, cuando se elaboran textos periodísticos.

#### 4.1.2.7. Especialización

Según la encuesta, más del 43,0% de los alumnos entrevistados manifestaron que utilizan el inglés para elaborar sus trabajos en la investigación periodística.

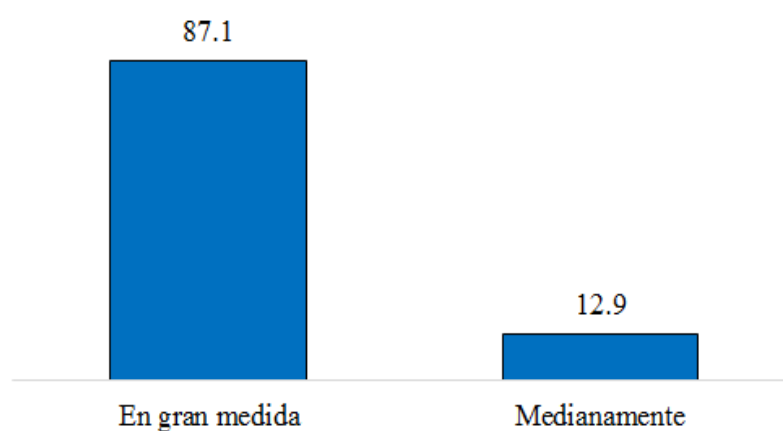
#### 4.1.2.8. Periodismo de investigación

Según la figura 18, se observa que el 43,0% de los alumnos encuestados requieren frecuentemente del idioma inglés para la elaboración de sus trabajos de investigación periodística; el 49,5% necesitan del idioma inglés para comprender los textos periodísticos; el 87,1% considera que el dominio del vocabulario del inglés técnico periodístico aportaría a su desempeño de investigación periodística, y el 87,1% indica que beneficiaría en gran medida el aprendizaje del inglés técnico en la elaboración de productos periodísticos.



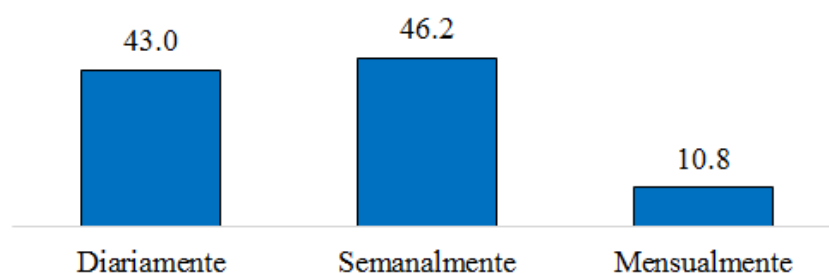
**Figura 18.** Con qué frecuencia requiere del idioma inglés para elaborar trabajos de investigación periódica.

Según la figura 19, el 87,1% considera que el dominio del vocabulario del inglés técnico periodístico aportaría a su desempeño de investigación periódica.



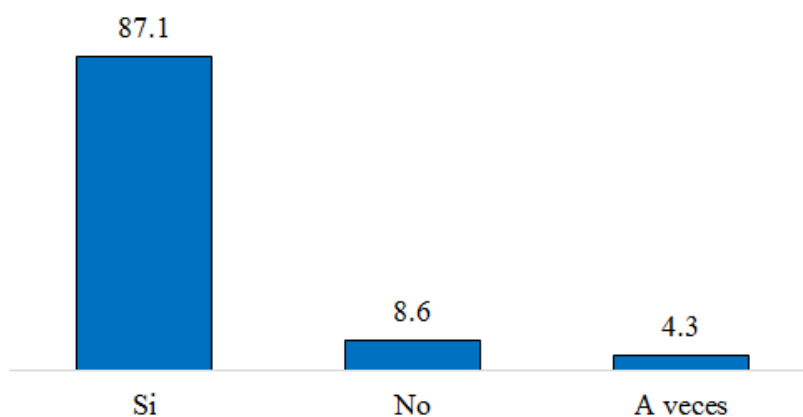
**Figura 19.** Frecuencia requiere del idioma inglés para comprender textos periodísticos.

Según la figura 20, más del 43,0% de los alumnos entrevistados manifestaron que utilizan el inglés para elaborar sus trabajos de investigación periódica.



**Figura 20.** El dominio de vocabulario del inglés técnico periodístico aportaría en mi desempeño del periodismo de investigación.

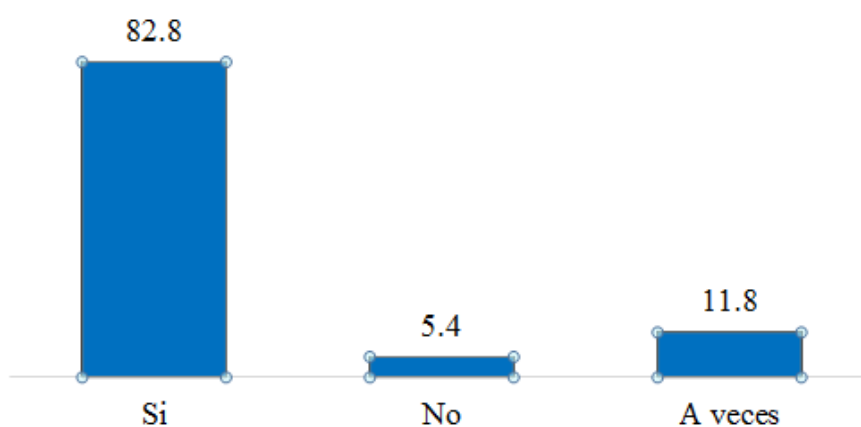
Según la figura 21, el 87,1% indica que beneficiaría en gran medida el aprendizaje del inglés técnico en la elaboración de productos periodísticos.



**Figura 21.** En qué manera beneficiaría el aprendizaje del inglés técnico periodístico en la elaboración de productos periodísticos.

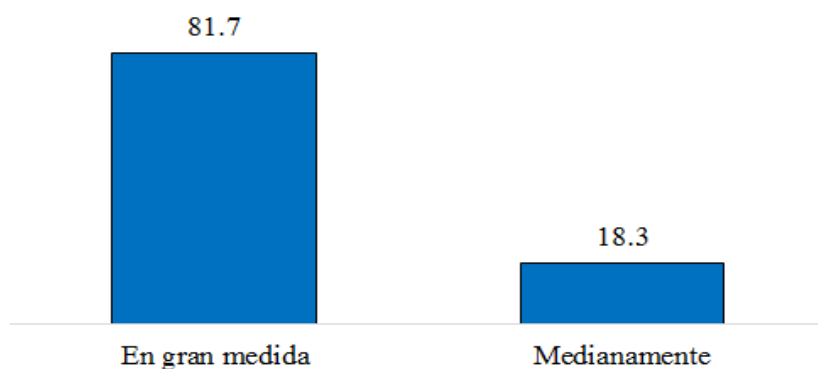
#### 4.1.2.9. Periodismo deportivo

Según la figura 22, se observa que el 82,8% de los alumnos encuestados considera que el inglés técnico ayuda a la comprensión de material en el área de periodismo deportivo; el 81,7% piensa que beneficiaría en gran medida el aprendizaje del inglés técnico periodístico en la redacción de textos, y el 83,9% manifiesta que beneficiaría en gran medida el aprendizaje del inglés técnico en la especialización de las distintas áreas de la carrera periodística.



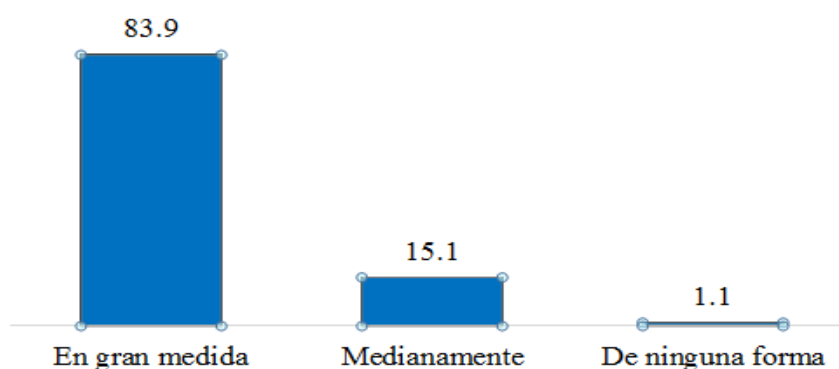
**Figura 22.** Considera que el inglés técnico ayuda a la comprensión de material en el área de periodismo deportivo.

Según la figura 23, el 81,7% piensa que beneficiaría en gran medida el aprendizaje del inglés técnico periodístico en la redacción de textos.



**Figura 23.** En qué manera beneficiaría el aprendizaje del inglés técnico periodístico en la redacción de textos.

Según la figura 24, el 83,9% manifiesta que beneficiaría en gran medida el aprendizaje del inglés técnico en la especialización de las distintas áreas de la carrera periodística.



**Figura 24.** Uso del inglés técnico para el aprendizaje del periodismo.

## 4.2 Resultados del contraste de hipótesis

### 4.2.1. Asociación entre la formación periodística y los resultados de la prueba de inglés técnico

Para medir la asociación que existe entre la formación periodística y los resultados de la prueba de inglés técnico se utilizó la correlación de Spearman, método estadístico no paramétrico, que examina la intensidad de asociación entre las dos variables cuantitativas, para lo cual se planteó la siguiente hipótesis:

$H_0$ : No existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

H<sub>1</sub>: Existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

Los resultados de la Correlación de Spearman (tabla 13) muestran que existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística de los estudiantes del cuarto ciclo de la UJBM 2017 ( $p = 0,000$ ).

**Tabla 13**

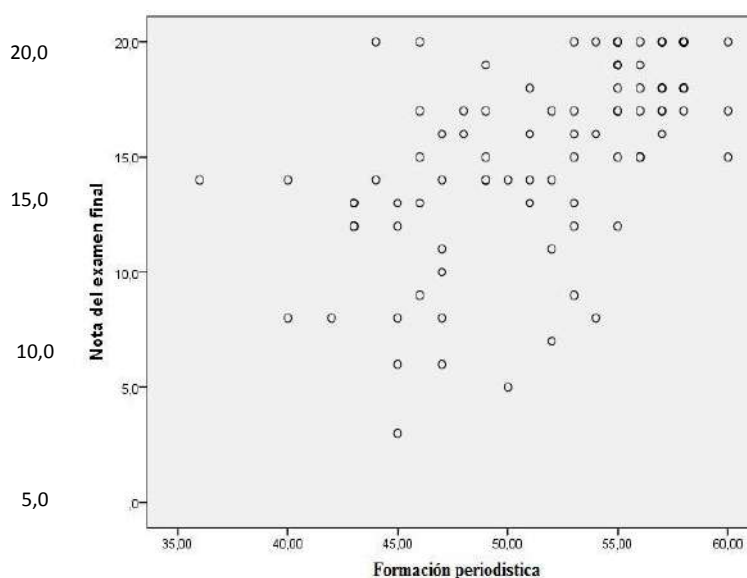
*Grado de correlación entre la formación periodística y el aprendizaje del inglés técnico*

		Aprendizaje del inglés técnico	
Rho de Spearman	Formación periodística	Coefficiente de correlación	,647**
		Sig. (bilateral)	,000
		N	93

\*\* La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

Fuente: Elaboración propia.

En la figura 25 se observa que, a mayor nota, los alumnos demuestran una mejor formación periodística.



**Figura 25.** Diagrama de dispersión para la correlación entre la formación periodística y el aprendizaje del inglés técnico.

#### 4.2.2. El inglés técnico y el dominio de las herramientas periodísticas en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza

La hipótesis planteada es la siguiente:

H<sub>0</sub>: No existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y el dominio de las herramientas periodísticas en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

H<sub>1</sub>: Existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y el dominio de las herramientas periodísticas en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

Los resultados de la Correlación de Spearman (tabla 14) muestran que existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y el dominio de las herramientas periodísticas en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza ( $p = 0,000$ ).

**Tabla 14**

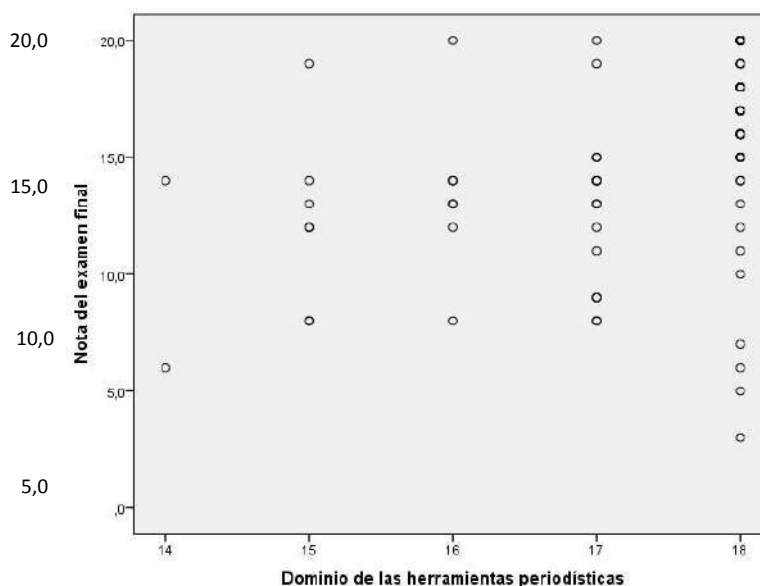
*Grado de correlación entre el dominio de herramientas periodísticas el aprendizaje del inglés técnico*

		Aprendizaje del inglés técnico	
Rho	Dominio de las	Coeficiente de	,496
De Spearman	Herramientas	correlación	
	Periodísticas	Sig. (bilateral)	,000
		N	93

\*\* . La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

Fuente: Elaboración propia.

Según la figura 26, los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza obtuvieron buenas calificaciones, como resultado del dominio de las herramientas periodísticas.



**Figura 26.** Diagrama de dispersión para la correlación entre el dominio de herramientas periodísticas y el aprendizaje del inglés técnico.

#### **4.2.3. El aprendizaje del inglés técnico en la capacidad redaccional en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017**

La hipótesis planteada es la siguiente:

H0: No existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la capacidad redaccional en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

H1: Existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la capacidad redaccional en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

Los resultados de la Correlación de Spearman (tabla 15) muestran que existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la capacidad redaccional en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza ( $p = 0,000$ ).

**Tabla 15**

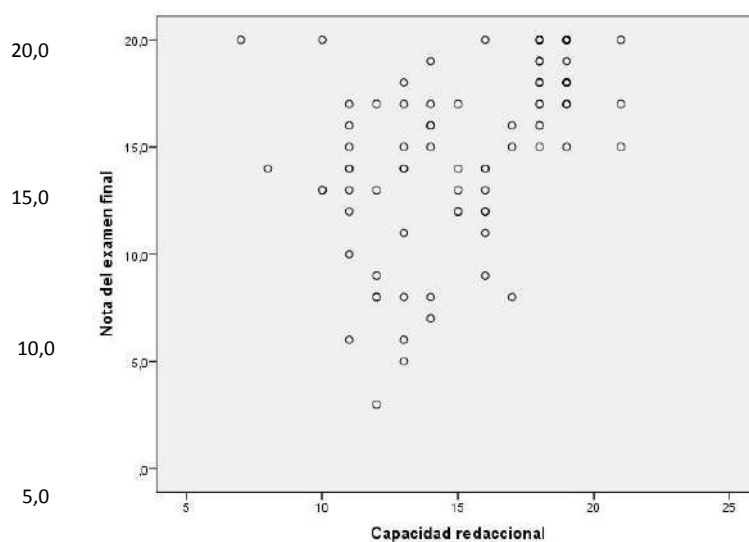
*Resultados de la correlación entre la capacidad redaccional y el aprendizaje del inglés técnico*

		Aprendizaje del inglés técnico	
Rho	Capacidad Redaccional	Coefficiente de correlación	592**
de Separan		Sig. (bilateral)	,000
		N	93

\*\* . La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

Fuente: Elaboración propia.

Según la figura 27, los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza obtuvieron buenas calificaciones cuando tuvieron una buena capacidad redaccional, y aquellos que no tenían buena redacción obtuvieron calificaciones bajas.



**Figura 27.** Diagrama de dispersión para la correlación entre la capacidad redaccional y el aprendizaje del inglés técnico.



#### 4.2.4. El inglés técnico y la especialización periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza

La hipótesis planteada es la siguiente:

H0: No existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la especialización en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

H1: Existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la especialización en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

Los resultados de la Correlación de Spearman (tabla 16) muestran que existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la especialización en los estudiantes de periodismo del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza ( $p = 0,000$ ).

**Tabla 16**

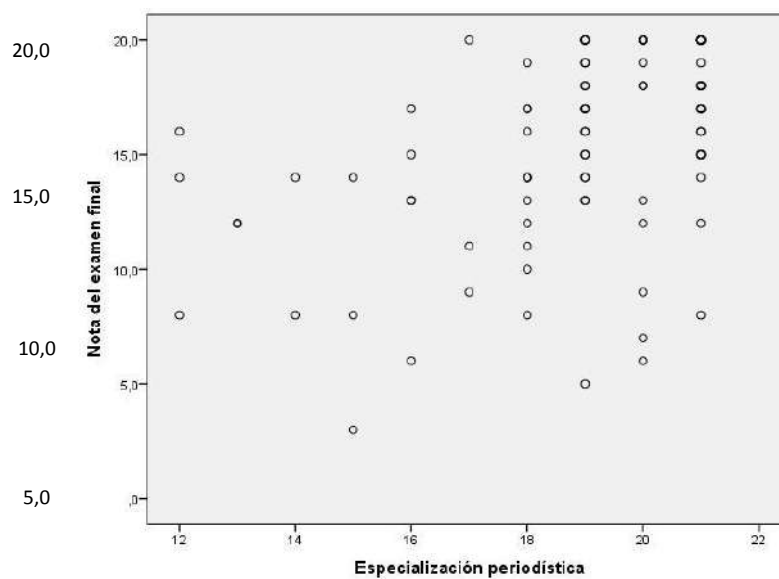
*Resultados de la correlación entre la especialización periodística y el aprendizaje del inglés técnico*

		Aprendizaje del inglés técnico	
Rho de Spearman	Especialización Periodística	Coefficiente de correlación	,481**
		Sig. (bilateral)	,000
		N	93

\*\* . La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

Fuente: Elaboración propia.

Según la figura 28, los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza obtuvieron buenas calificaciones cuando tuvieron una especialización periodística, y aquellos que no tenían especialización periodística obtuvieron calificaciones bajas.



**Figura 28.** Diagrama de dispersión para la correlación entre la especialización periodística y el aprendizaje del inglés técnico.

## **Capítulo V**

### **Discusión, conclusiones y recomendaciones**

#### **5.1. Discusión de resultados**

El objetivo de la investigación fue determinar la relación entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017, por lo que se plantea la hipótesis de que, si existe una relación significativa entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación de periodistas del cuarto ciclo de la UJBM 2071, el resultado obtenido indica que sí existe una relación positiva considerable entre el dominio de las herramientas periodísticas y los resultados de la prueba de inglés técnico.

Este resultado es similar al encontrado en Santana *et al.* (2010), quienes afirman que el enfoque comunicativo y sociocultural favorece a la comprensión afectivo-satisfactoria mediante elementos básicos de la producción escrita. Este resultado es coincidente con Romero & Rojas (2013), quienes encontraron que es necesario que el proceso de aprendizaje el vocabulario en inglés haga énfasis en la estructura, imagen y asociación de las propuestas en clase. Esto corrobora la importancia de estudiar el inglés técnico por ser útil en la comunicación periodística, a diferencia del inglés convencional. El uso del inglés genera un mayor desarrollo de la psique de las personas y la cosmovisión que ellas tienen de la percepción del mundo que las rodea, lo que es importante en el desarrollo humano.

Dado que la presente investigación considera el lazo estrecho entre el aprendizaje del inglés y la formación periodística, se plantearon tres objetivos específicos:

El primero fue establecer la relación entre el inglés técnico y el dominio de las herramientas periodísticas en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime

Bausate y Meza. Los resultados mostraron una relación positiva considerable ( $r = ,647$ ) y muy significativa ( $p < ,01$ ) entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística, al estudiar las diversas herramientas periodísticas que hoy en día son digitales en su mayoría. Se pudo observar la necesidad de conocer este idioma para el mejor manejo y uso de dichas herramientas en el estudio del fenómeno de mass media y la transformación que se da en todas las redacciones. Salaverría & Negrodo (2008) explican la transformación que se viene dando en el perfil periodístico y el uso de las herramientas periodísticas ligadas a la necesidad de manejar el idioma para ser un verdadero profesional multitarea, capaz de asumir los nuevos retos.

El segundo objetivo específico fue determinar la influencia del aprendizaje del inglés técnico en la capacidad redaccional de los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza. Los resultados de la Correlación de Spearman muestran que existe una asociación positiva considerable entre la capacidad redaccional y los resultados de la prueba de inglés técnico. Cabe resaltar que los estudiantes que formaron parte de la población de la muestra de la presente investigación, en todas sus sesiones de aprendizaje, recibieron vocabulario técnico periodístico, conectores y usos, revisión de unidades gramaticales, etcétera; es decir, herramientas valiosas para una buena redacción que la mayoría de los estudiantes supo aprovechar. Los resultados evidencian que los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza obtuvieron buenas calificaciones cuando tuvieron una buena capacidad redaccional, y aquellos que no tenían buena redacción obtuvieron calificaciones bajas.

El aprendizaje del vocabulario técnico del inglés, que forma parte del léxico periodístico, es vital para una buena redacción; es así como Bonvin (2007) afirma que las características lingüísticas más resaltantes en la adquisición del idioma son la estructura y el léxico; por lo tanto, es tarea de todos los docentes trabajar en glosarios de vocabulario en el desarrollo de las sesiones de aprendizaje dirigidas, así como fomentar la práctica de la lectura (Antuña, 2011) y estas tareas docentes se pueden poner en práctica como sostienen Bastista & Finol (2005). La enseñanza del inglés técnico en un aula multimedia transforma el salón de clases en una sala de investigación que propicia el aprendizaje cooperativo; es decir, una comunicación real que nos enriquezca como seres humanos.

El tercer y último objetivo fue determinar la influencia entre el inglés técnico y la especialización periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza. Los resultados de la Correlación de Spearman muestran que existe una asociación positiva media entre la especialización periodística y los resultados de la prueba de inglés técnico, corroboran las investigaciones que se realizaron, y toman fuerza las teorías bases de la presente investigación.

La primera es la Teoría de las Inteligencias Múltiples (Gardner, 2001), donde se afirma que la inteligencia no es un ente unitario sino más bien es un conjunto de inteligencias múltiples e independientes. Los aspirantes de la presente investigación eligieron la carrera de periodismo por distintas razones y, durante el tiempo de estudio, van conociendo las diversas especialidades que la profesión ofrece y en absolutamente todas se requiere del dominio del idioma. Luego, eligen la especialización de su predilección, siendo el periodismo deportivo una de las favoritas.

La segunda teoría utilizada en la presente investigación es la Tipología de las carreras (Holland, 1981), donde se afirma que la elección de una carrera es la extensión de la personalidad y un intento de aplicarla a su entorno laboral. Esta teoría se divide en seis tipologías que ayudan al docente a trabajar en base a los perfiles de especialización, los cuales se rigen por los tipos de inteligencia y vocación de los estudiantes.

Ambas teorías fueron observadas en la práctica docente de la presente investigación, al ver cómo los aspirantes a periodistas desde cuarto ciclo se perfilaban hacia una especialidad y formulaban preguntas relacionadas con artículos y materiales de estos. Cabe resaltar que la gran mayoría de participantes del estudio reconocieron la importancia del inglés técnico en su carrera; también es preciso indicar que la gran mayoría de estudiantes obtuvieron buenos resultados en las pruebas de inglés técnico periodístico, fueron bastante colaboradores y muy inquisitivos en saber cómo aprender el inglés pertinente a su carrera y en especial, a sus futuras especialidades.

## 5.2. Conclusiones

**Primera.** Existe una relación positiva considerable ( $r = ,647$ ) y muy significativa ( $p < ,01$ ) entre el aprendizaje del inglés técnico y la formación periodística en los estudiantes de cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017. Los aspirantes que obtienen una buena formación periodística tienen un nivel de inglés técnico bueno a satisfactorio. Se concluye que sí existe relación entre el inglés técnico y el dominio de las herramientas periodísticas; Por lo que se concluye que el buen uso del inglés técnico favorece de manera significativa a la formación de un periodista.

**Segunda.** Existe una relación positiva media ( $r = ,496$ ) y muy significativa ( $p < ,01$ ) entre el dominio de herramientas periodísticas y la prueba del inglés técnico de los alumnos del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza. Los alumnos que obtienen buen dominio de las herramientas periodística tienen un nivel de inglés técnico medio a satisfactorio, por lo que se concluye que el inglés técnico precisa utilizar las herramientas periodísticas para la aprehensión no solo de palabras sino de la capacidad de interpretación de los sucesos que viven las personas, por lo que ello mejora la capacidad psíquica mental de las personas.

**Tercera.** Existe una relación positiva considerable ( $r = ,592$ ) y muy significativa ( $p < ,01$ ) entre la capacidad redaccional y la prueba del inglés técnico de los alumnos del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza. Los alumnos que tienen una buena capacidad redaccional obtienen buenos resultados en la prueba del inglés técnico; se concluye entonces que el inglés técnico mejora la capacidad redaccional en las personas, puesto que es signo de aumento de la capacidad educacional de quien utiliza estas herramientas.

**Cuarto.** Existe una relación positiva media ( $r = ,481$ ) y muy significativa ( $p < ,01$ ) entre la especialización periodística y la prueba del inglés técnico de los alumnos del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza. Los alumnos que tienen una idea concreta de su especialización obtienen resultados entre regular y bueno en la prueba del inglés técnico; por lo que se concluye que el inglés técnico es una herramienta positiva para la especialización periodística en cualquier campo porque amplía las posibilidades y

oportunidades internacionales en el futuro desarrollo de su carrera, considerando especializaciones en otros países, ya que el idioma no es más un impedimento.

### **5.3. Recomendaciones**

**Primera.** Se debe crear un glosario de vocabulario periodístico que acompañe al sílabo de inglés de cada ciclo en la carrera de Periodismo; asimismo, los docentes a cargo - al final de cada sesión- deberían enfatizar en el nuevo vocabulario obtenido a manera de repaso y enfocar las lecturas en temas periodísticos que ayuden a motivar al estudiante en formación.

**Segunda.** Trabajar en productos periodísticos en inglés como entrevistas, reportajes, infografías, shows de televisión, noticieros, redacción de artículos, en cada ciclo, los cuales se deberían implementar en los sílabos de inglés de cada ciclo. Esta es una manera innovadora de motivar y potenciar al estudiante a desarrollar sus habilidades en otro idioma, preparándolo para el futuro laboral competitivo y bilingüe.

**Tercera.** La institución debería crear espacios para las habilidades orales e histriónicas, mediante talleres de oratoria y teatro en inglés para ayudar al estudiante a perder el temor de hablar dicho idioma en público y potenciar sus capacidades en este.

**Cuarta.** Los docentes deberían motivar a los estudiantes a configurar sus teléfonos celulares, tabletas y computadoras en el idioma inglés; todo esfuerzo por crear una atmósfera bilingüe ayuda en el aprendizaje del idioma. También se sugiere crear espacios donde pueda haber un diálogo con los padres de familia para que puedan contribuir con el aprendizaje del idioma mediante la escucha del inglés en canciones, programas televisivos, etcétera. Esta nueva generación se comunica mediante redes sociales las cuales deberían estar también configuradas en inglés. Al principio es difícil pero una vez que se hace hábito no será problema para el estudiante el comunicarse en el idioma inglés.

## Referencias

- Aguirre, J. (2006). *Nuevos perfiles y competencias del periodismo digital*. Caracas: Universidad Católica Andrés Bello.
- Alcoba, A. (2005). *Periodismo deportivo*. Madrid: Síntesis
- Alava, A. (2015). *Periodismo de Investigación*. 1st ed. Trujillo. Alfredo Alaba.
- Antuña, O. (2011). De la imposición al contagio: una exploración sobre el rol de los mediadores intencionados e involuntarios en las prácticas de lectura de los jóvenes. En: Ramírez, E. (coordinadora). (2011). *La lectura en el mundo de los jóvenes ¿una actividad en riesgo?*. (pág. 216). México D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México. Recuperado de ISBN: 978-607-02-1421-9
- Asher, J. (1969). The Total Physical Response Technique of Learning. En: *The Journal of Special Education*. Vol 3, Issue 3. Recuperado de <https://doi.org/10.1177/002246696900300304>
- Ausubel, D. (1973). Algunos aspectos psicológicos de la estructura del conocimiento. En: Elam, S. (Comp.) (1973). *La educación y la estructura del conocimiento. Investigaciones sobre el proceso de aprendizaje y la naturaleza de las disciplinas que integran el currículum*. Buenos Aires: Ed. El Ateneo.
- Ausubel, D. (1978). *Psicología educativa. Un punto de vista cognoscitivo*. México: Trillas.
- Bandura, A., & Rivièrè, A. (1982). *Teoría del Aprendizaje Social*. España: Espasa Calpe. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=184893>
- Barja, L. (2016). El perfil del nuevo periodista digital peruano en los procesos de convergencia de plataformas. Casos El Comercio, RPP noticias y Epena. (Tesis para obtener el título profesional de Licenciada en Comunicación Social, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, E.A.P. de Comunicación Social, Lima, Perú). Recuperado de [http://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/cybertesis/4830/Barja\\_ml.pdf?sequence=1](http://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/cybertesis/4830/Barja_ml.pdf?sequence=1)
- Barnett, Marva A. (1989). *More than meets the eye. Foreign language. Theory and practice*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall Regents.



- Basulto, Hilda, Curso de redacción dinámica, México, Trillas, 1998, 180 pp.
- Batista, J., & Finol, A. (2005). Perspectivas teóricas para la enseñanza del inglés técnico en un aula multimedia. *Omnia*. Vol. 11, núm. 3, 2005. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=73711306>
- Bernal, C. (2010). *Metodología de la Investigación*. Tercera edición. Colombia: Prentice Hall. Recuperado de ISBN 978-958-699-128-5.
- Bonvin, M. (2007). *La prensa digital: Lenguaje y características*. (Tesis doctoral, Universidad de Granada, Departamento de Lengua Española, Granada, España). Recuperado de <https://hera.ugr.es/tesisugr/17116880.pdf>
- Brown, D. (2001). *Teaching by principles: an interactive approach to language pedagogy* (2a ed.). White Plains, N.Y., Great Britain: Longman.
- Brunner, J. (s.f.). *The culture of Education*. Cambridge: Harvard University Press.
- Catalá, A. (2014). Inglés con fines específicos. En: *ub.edu*. Recuperado de <http://www.ub.edu/diccionarilinguistica/content/ingl%C3%A9s-con-fines-espec%C3%ADficos>
- Centro Virtual Cervantes. (2017). *Destrezas lingüísticas. Diccionario de términos clave de ELE*. Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/indice.htm](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm)
- Chomsky, N. (1956). Three models for the description of language. En: *IRE Transactions on Information Theory*. IT-2.
- Chomsky, N. (1975). *The Logical structure of Linguistic Theory*. USA: Springer.
- Cultura del Marketing. (s.f.). Qué es un Community Manager, funciones y herramientas. En: *laculturadelmarketing.com*. Recuperado de <https://laculturadelmarketing.com/que-es-un-community-manager/>
- Curran, C. (1972). *Counseling –Learning: A Whole Person Model for Education*. New York: Grune and Stratton.
- De Pablos, J.M. (1998) Periodismo de Investigación: las cinco fases, *Revista Latina de Comunicación Social*. España
- Discurso otorgado ante la 52ª asamblea interamericana de prensa, Los Angeles, USA, Octubre 1996.
- Dongo, A. (2008). La Teoría del Aprendizaje de Piaget y sus consecuencias para la Praxis Educativa. En: *Revista IIPSI*. Facultad de Psicología-UNMSM. Vol. 11 - Nº1 – 2008.

Recuperado de

<http://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/psico/article/view/3889/3113>

Esteban, C. (2012). Las nuevas profesiones del periodismo. En: *Cuadernos Evoca*. N°7. Recuperado de <http://www.evocaimagen.com/cuadernos/cuadernos7.pdf>

Flores, J., & Salinas, C. (2009). Perfiles profesionales para los nuevos medios". I Congreso Internacional Latina de Comunicación Social. Tenerife: Universidad de La Laguna.

Frutos, J. (2008). Análisis e interpretación de la formación de los periodistas (El caso de Murcia). (Tesis doctoral, Universidad de Murcia, España). Recuperado de <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/10761/TomasFrutos.pdf>

Fuertes, P. (2005). *Lengua y Sociedad: Investigaciones recientes en Lingüística Aplicada*. Valladolid: UNED, Universidad de Valladolid.

Gabbiani, B. (2007). Enseñar Lengua: Reflexiones en torno al enfoque comunicativo. En: *Revista Quehacer Educativo*. Diciembre 2007. Recuperado de [http://soda.ustadistancia.edu.co/enlinea/analuciacaanon\\_teorieloscodigos\\_2/8bb7a0ef86-009Enfoque\\_comunicativo.pdf](http://soda.ustadistancia.edu.co/enlinea/analuciacaanon_teorieloscodigos_2/8bb7a0ef86-009Enfoque_comunicativo.pdf)

Gagné, R. (1975). *Principios Básicos del Aprendizaje para la instrucción*. México: Editorial Diana.

García Márquez, Gabriel El Mejor Oficio del mundo (1996)

García, A. (2013). *Variables afectivas en la adquisición de una lengua extranjera: Motivación y ansiedad*. (Investigación para obtener el Grado de Maestro en Educación Primaria, Universidad de Cantabria, Cantabria, España). Recuperado de <https://repositorio.unican.es/xmlui/handle/10902/3972>

Gardner, H. (2001). *Estructuras de la Mente. La Teoría de las inteligencias Múltiples* (6ª ed.). New York: Harper Collins Publishing.

Gattegno, C. (1963). *Teaching Foreign Languages in Schools: The Silent Way*. Reino Unido: Educational Explorers.

Goilo, Ingrid (2005). El uso de las estrategias metacognitivas de auto-monitoreo y auto-evaluación en la comprensión y producción oral del aprendiz de una lengua extranjera. *Entre Lenguas*, 1(10), 73-84.

Goodman, Kenneth S. (1996). *Ken Goodman on reading. A common-sense look at the nature of language and the science of Reading*. Portsmouth, NH: Heinemann.

- Govea, L. (2011). *Influencia de la lectura extensiva en la actitud y comprensión crítica de estudiantes de inglés como Lengua Extranjera*. Trabajo de Maestría. Recuperado de: <http://saber.ucv.ve/jspui/bitstream/123456789/1817/1/TESIS%20COMPLETA.pdf>
- Guerri, M. (2016). La Teoría del Aprendizaje Social de Bandura. En: *psicoactiva.com*. Recuperado de <https://www.psicoactiva.com/blog/la-teoria-del-aprendizaje-social-bandura/>
- Hernández, A.; Osorio, J. y Zapata, D. (2013). *Periodismo deportivo: Entre líneas, voces e imágenes*. Medellín: Imprenta Departamental de Antioquia
- Hernández, R.; Fernández, C., y Baptista, M. (2014). *Metodología de Investigación*. Sexta edición. México, DF: McGraw-Hill / Interamericana Editores, S.A. DE C.V. Recuperado de ISBN: 978-1-4562-2396-0.
- Holland, J. (1981). *Técnicas de la elección vocacional (Tipos de personalidad y modelos ambientales)*. Cuarta reimpresión. México: Editorial Trillas.
- Holland, J. (2008). *La Elección Vocacional. Teoría de las carreras*. México: Editorial Trillas.
- Irigaray, F.; Ceballos, D. & Manna, M. (eds.) (2011). *Periodismo digital, convergencia, redes y móviles*. Rosario: Laborde Libros.
- Jáuregui, S. (2006). Guía de periodismo en la era digital. Programa Líderes Digitales de ICFJ. Washington: International Center for Journalists. En: *ijnet.org*. Recuperado de [https://ijnet.org/sites/default/files/icfj\\_guia\\_de\\_periodismo\\_FINAL.pdf](https://ijnet.org/sites/default/files/icfj_guia_de_periodismo_FINAL.pdf)
- Krashen, S., y Terrill, T. (1983). *The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom*. USA: Alemany Press.
- Lieberman, P. (2007). The evolution of human speech: Its anatomical and neural basis. En: *Current Anthropology*. 48(1), 39–66. Recuperado de <http://www.cog.brown.edu/people/lieberman/pdfFiles/Lieberman%20P.%202007.%20The%20evolution%20of%20human%20speech,%20Its%20anatom.pdf>
- Lozanovs, G. (1978). *Suggestology and outlines of Suggestopedya*. New York: Gordon and Breach.
- Martínez, J.L. (1983). *Curso general de Redacción Periodística*. E. Paraninfo; 1983, Madrid.
- Martínez, J. (2018). *El mensaje periodístico en la prensa digital*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.

- Melero, P. (2000). *Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- Nunan, D. (1996). *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Oliver, S. (2009). *Metodología de la Investigación Social*. España: Dykinson.
- O'Malley, M. (1988). "The cognitive academic language learning approach (Calla)". En: *Journal of Multilingual & Multicultural Development*. 9. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/233042572\\_The\\_cognitive\\_academic\\_language\\_learning\\_approach\\_Calla](https://www.researchgate.net/publication/233042572_The_cognitive_academic_language_learning_approach_Calla)
- Orihuela, J. (2012). *80 claves sobre el futuro del periodismo*. Madrid: Ediciones Anaya Multimedia.
- Oxford, Rebecca. (1986). *Research on the successful language learner*. Washington DC: ERIC Cleringhouse on Languages and Linguistics.
- Palomo, M. (2004). *El periodista on-line de la revolución a la evolución*. Sevilla: Comunicación Social Ediciones.
- Alabarces, P. (2005). *Peligro de gol: estudio sobre deporte y sociedad en América latina*. Editorial clasco.
- Perelló, S. (2010). *Metodología de la Investigación Social*. España: Dykinson. Recuperado de ISBN 978-84-9849-792-2.
- Pérez, B. (s.f.). "'Gradación de las tareas' de David Nunan". En: *cvc.cervantes.es*. Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/antologia\\_didactica/enfoque01/nuna01.htm#np1](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque01/nuna01.htm#np1)
- Pérez, J., & Gardey, Ana. (2016). Definición de Webmaster. En: *definición.de*. Recuperado de <https://definicion.de/webmaster/>
- Piaget, J. (1999). *Psicología de la Inteligencia*. España: Editorial Crítica. ISBN: 9788474239805
- Real Academia Española . (2017). Afasia. En: *dle.rae.es*. Recuperado de <http://dle.rae.es/?id=0voTVE6>
- Reyes, A. (2006). *Inteligencias Múltiples. Cómo descubrirlas y desarrollarlas*. Lima: Ediciones Mirbet.

- Richards, J., & Rodgers, T. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge Language Teaching Library. Cambridge: Cambridge University Press. doi:10.1017/CBO9780511667305
- Richards, J., y Rodgers, T. (1986). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Richards, J., y Rodgers, T. (1998). *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Colección Cambridge de Didáctica de Lenguas. Madrid: Cambridge University Press.
- Rodríguez, Pepe (1999). *El periodismo de investigación en España*. Barcelona: Paidós. ISBN 84-493-0083-5.
- Romero, J., & Rojas, A. (2013). *Aprendizaje de vocabulario en inglés a través del enfoque por tareas en educación primaria en adultos*. (Tesis de pre grado, Universidad Libre De Colombia, Facultad De Ciencias De La Educación, Licenciatura En Educación Básica Con Énfasis En Humanidades E Idiomas, Bogotá, Colombia). Recuperado de <http://repository.unilibre.edu.co/bitstream/handle/10901/8204/Proyecto%20de%20grado.pdf;sequence=1>
- Rubin, Joan (1987). *Study of cognitive processes in second language learning*. Applied Linguistics. II (2): 117-131. Recuperado de: <http://www.infoab.uclm.es/personal/juliaflores/emis/prueba-dvd/08-los%20talleres.pdf>
- Runco, M. (2004). "Creativity". En: *Annu. Rev. Psychol.* 2004. 55. Recuperado de <http://people.wku.edu/richard.miller/creativity.pdf>
- Salaverría, R. y García Avilés, J. (2008). La convergencia tecnológica en los medios de comunicación: retos para el periodismo. *Trípodos*, núm. 23
- Salaverría, R., & Negrodo, S. (2008). *Periodismo integrado: convergencia de medios y reorganización de redacciones*. Barcelona: Sol90 Media. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/268810171\\_Periodismo\\_integrado\\_convergencia\\_de\\_medios\\_y\\_reorganizacion\\_de\\_redacciones](https://www.researchgate.net/publication/268810171_Periodismo_integrado_convergencia_de_medios_y_reorganizacion_de_redacciones)
- Salazar, A. (1989). El análisis del texto científico: una propuesta metodológica y pedagógica, en *Perspectivas Docentes*, Vol. 1, No. 1, Universidad Juárez Autónoma de Tabasco, Villahermosa, Tab., Sept.-Dic.
- Santana, R.; Rodríguez, N.; Martínez, R.; & Pérez, M. (2010). La redacción del texto escrito en inglés: nuevas estrategias. *Revista Humanidades Médicas* v.10 n.1, ciudad de Camaguey, ene.-abr. 2010. Recuperado de [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1727-81202010000100008](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1727-81202010000100008)

- Singer, M. y Zwaan, R. 2003. Text comprehension. En Graesser, Arthur; Gernsbacher, Morton Ann y Goldman, Susan (compiladores) *Handbook of discourse processes*. Mahwah, USA: Lawrence Erlbaum Associates.
- This Week's Citation Classic. (1984). Gagné, R M. The conditions of learning. CC/Number 21. 21 de mayo de 1984. En: *garfield.library.upenn.edu*. Recuperado de <http://garfield.library.upenn.edu/classics1984/A1984SQ70000001.pdf>
- Universidad Internacional de Valencia. (2018). El aprendizaje por descubrimiento de Bruner. En: *universidadviu.com*. 21 de marzo de 2018. Recuperado de <https://www.universidadviu.com/el-aprendizaje-por-descubrimiento-de-bruner/>
- Universidad Jaime Bausate y Meza (UJBM). (2008). *50 Años de noble historia*. Lima: UJBM.
- Van Ek, J., y Alexander, L. (1977). *The Threshold Level for Modern Language Learning*. Longman: Council of Europe.
- Villegas, L.; Marroquín, R., Del Castillo, V., & Sánchez, R. (2014). *Teoría y praxis de la Investigación Científica*. Lima. Editorial San Marcos.
- Vinader, R., Abuín, N, & García, A. (2011). *El impacto de la web 2.0 en los perfiles profesionales audiovisuales*. En: *Telos*. 87. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3656793>
- Vivar, H. (2011) Nuevos perfiles profesionales. *Telos*, 4, junio 2011. Madrid: Fundación Telefónica.
- Wexler, K., & Culicover, P. (1983). *Formal principles of formal Languages acquisition*. Massachusetts and London, England: The MIT Press Cambridge. Recuperado de <http://people.csail.mit.edu/gremio/Grembrary/acquisition/cla-01-foundations/wexler-culicover.pdf>
- Wilkins, D. (1972). *Gramatical, Situational and Notional Syllabuses. Proceedings of the Third International Congress of Applied Linguistics*. Copenhagen: Julius Groos Verlag.
- Wilkins, D. (1976). *Notional syllabuses*. London: Oxford University Press.
- Zanón, J. (2007). "Psicolingüística y didáctica de las lenguas: Una aproximación histórica y conceptual". En: *Marco Ele, Revista de didáctica*. 5/2017. Recuperado de <https://marcoele.com/descargas/5/zanon-psicolinguistica.pdf>
- Zapata, Chinger, (2011). Estrategias de comprensión lectora en libros de inglés como lengua extranjera. *Educare*, 3(15), 27-52. Recuperado de <http://revistas.upel.edu.ve/index.php/educare/article/view/580>

## **Anexos**

## Anexo 1

## Instrumentos para la recolección de datos



## TECHNICAL ENGLISH EXAM

Student name:

Date:

cycle and section:

**I. vocabulary** (1 point for each correct answer)

Match the journalism terms with their definition.

Copyright	Sensational	Deadline	Objective
Anecdote	Bias	Paraphrase	

1. Undistorted by emotion or personal interest \_\_\_\_\_
2. Influence in an unfair way \_\_\_\_\_
3. Short account of an incident \_\_\_\_\_
4. Causing intense interest, curiosity, or emotion \_\_\_\_\_
5. Secure an exclusive right to publish and sell a written work. \_\_\_\_\_
6. The point in time at which something must be completed \_\_\_\_\_
7. Express the same message in different words \_\_\_\_\_



**II. Reading and comprehension:** read the news article and answer the questions

(1 point each correct and coherent answer.)

**London Bridge Attack**

On Saturday evening, a van hit people on London Bridge. The van then drove towards a market. Terrorists left the **van** and started **stabbing** people. Eight minutes after the attack began, police shot the terrorists dead.

Seven people died in the attacks and many were injured. Theresa May, Britain's Prime Minister, later reacted to the attack and said that enough was enough. On Sunday morning, police arrested 12 people in East London.

On Monday, people came together in a **vigil**. Policemen and politicians laid flowers for the victims. London's mayor Sadiq Khan gave a speech. He said that love will always be stronger than the terrorists' hate.

Source: <https://www.newsinlevels.com>

Difficult words: **van** (a big car), **stab** (attack with a knife), **pay respect** (show respect, show that you are sad and sorry), **victim** (somebody who is killed or injured in an attack).

8. In which country the event took place?

---

9. What happened? Explain in your own words

---

10. Who were the attackers?

---

11. How many people died?

---

12. The police arrested the attackers?


---

13. What happened on Monday?

---

**III. Grammar and writing**

14- 20. Explain in your own words why do you want to be a Journalist? , give your reasons, be careful, and remember to organize your ideas in a coherent way. (7points)



## Cuestionario

### sobre la importancia del inglés técnico en la formación profesional de los periodistas

La presente encuesta tiene como finalidad establecer la relación que existe entre el inglés técnico y la formación periodística.

**Instrucciones:** Seleccione solamente una respuesta que considere pertinente a cada pregunta, marcando con una X la alternativa seleccionada.

1. El curso de inglés es importante en la formación periodística.  
 Si     No     A veces
2. El aprendizaje del idioma inglés debería ser enfocado en mi carrera.  
 Si     No     A veces
3. El aprendizaje del vocabulario del inglés técnico periodístico ayudaría en mi formación periodística.  
 Si     No     A veces
4. Es necesario el uso de un glosario de vocabulario y términos periodísticos en inglés, por cada ciclo.  
 Si     No     A veces
5. El vocabulario del inglés técnico periodístico ayuda en mi capacidad redaccional.  
 Si     No     A veces
6. El vocabulario del inglés técnico periodístico influye en el uso de redes sociales  
 Si     No     A veces
7. ¿Con que frecuencia, requiere del uso del inglés técnico para el buen manejo de redes sociales?  
 Diariamente             Semanalmente     Mensualmente
8. ¿Con que frecuencia, visita usted páginas de internet en inglés?  
 Diariamente             Semanalmente     Mensualmente
9. ¿Con que frecuencia, ve usted programas periodísticos, informativos en inglés?  
 Diariamente             Semanalmente     Mensualmente
10. ¿Con que frecuencia, escucha usted programas radiales en inglés?  
 Diariamente             Semanalmente     Mensualmente
11. ¿Con que frecuencia hace uso de herramientas audiovisuales en inglés?  
 Diariamente             Semanalmente     Mensualmente

12. ¿Con que frecuencia hace uso de traductores español- inglés en la elaboración de textos periodísticos?  
 Diariamente       Semanalmente       Mensualmente
13. Los traductores de internet tienen coherencia, cuando se elaboran textos periodísticos  
 Si       No       A veces
14. ¿Con que frecuencia requiere del idioma inglés para la elaborar trabajos de investigación periodística?  
 Diariamente       Semanalmente       Mensualmente
15. ¿Con que frecuencia requiere del idioma inglés para comprender textos periodísticos?  
 Diariamente       Semanalmente       Mensualmente
16. El dominio de vocabulario del inglés técnico periodístico aportaría en mi desempeño del periodismo de investigación.  
 Si       No       A veces
17. ¿Considera usted que el inglés técnico ayuda a la comprensión de material en el área de periodismo deportivo?  
 Si       No       A veces
18. ¿En qué manera beneficiaría el aprendizaje del inglés técnico periodístico en la redacción de textos?  
 En gran medida       Medianamente       De ninguna forma
19. ¿En qué manera beneficiaría el aprendizaje del inglés técnico periodístico en la elaboración de productos periodísticos?  
 En gran medida       Medianamente       De ninguna forma
20. ¿De qué manera beneficiaría el aprendizaje del inglés técnico periodístico en la especialización de las distintas áreas de la carrera periodística?  
 En gran medida       Medianamente       De ninguna forma

La encuesta ha concluido

Muchas gracias por su colaboración

## Anexo 2

## Evidencia de la validez de los instrumentos


**Ficha de validación**  
 (Juicio de expertos)

Título de la investigación: El aprendizaje del inglés técnico y la formación de periodistas del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017

 Nombre del instrumento: *Examen de Inglés Técnico*

Maestría: Gisele Cecilia Larriviere Rojas

Criterios	Indicadores	Deficiente		Malo				Regular		Bueno		Muy bueno										
		0-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	71-75	76-80	81-85	86-90	91-95	96-100	
1. Claridad	Está formulado con un lenguaje apropiado y comprensible.																					X
2. Objetividad	Describe conductas observables en relación con las categorías.																				X	
3. Actualidad	Se basa en información teórica, tecnológica o científica vigente.																					X
4. Organización	Tiene una estructura lógica para recoger la información requerida.																		X			
5. Suficiencia	Comprende los aspectos de las variables en cantidad y calidad suficientes.																				X	
6. Intencionalidad	Mide aspectos precisos de las categorías.																					X
7. Consistencia	Se basa en aspectos teórico-científicos de las categorías.																				X	
8. Coherencia	Hay relación entre variables y sub variable.																				X	
9. Metodología	Responde estratégicamente al propósito de estudio.																				X	
10. Pertinencia	Ha sido adecuado al problema de investigación.																					X

Opinión de aplicabilidad: \_\_\_\_\_

Promedio de valoración:

96.5%

Observación: \_\_\_\_\_

 Lugar y Fecha: Jesús María, 28 de Junio de 2017

 Apellidos y nombres del experto: Mg (X) Dr. ( ) Karina Reyes Bernoy

Firma del informante

 DNI N° 07234659 Teléfono: 963839911

### Ficha de validación (Juicio de expertos)

Título de la investigación: El aprendizaje del inglés técnico y la formación de periodistas del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017

Nombre del instrumento: *Examen de Inglés Técnico*

Maestría: Gisele Cecilia Larriviere Rojas

Criterios	Indicadores	Deficiente			Malo				Regular			Bueno			Muy bueno				
		0-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	71-75	76-80	81-85	86-90
1. Claridad	Está formulado con un lenguaje apropiado y comprensible.																X		
2. Objetividad	Describe conductas observables en relación con las categorías.															X			
3. Actualidad	Se basa en información teórica, tecnológica o científica vigente.															X			
4. Organización	Tiene una estructura lógica para recoger la información requerida.																X		
5. Suficiencia	Comprende los aspectos de las variables en cantidad y calidad suficientes.															X			
6. Intencionalidad	Mide aspectos precisos de las categorías.																X		
7. Consistencia	Se basa en aspectos teórico-científicos de las categorías.																X		
8. Coherencia	Hay relación entre variables y sub variable																X		
9. Metodología	Responde estratégicamente al propósito de estudio.																X		
10. Pertinencia	Ha sido adecuado al problema de investigación.																X		

Opinión de aplicabilidad: \_\_\_\_\_

Promedio de valoración:

**81 %**

Observación: \_\_\_\_\_

Lugar y Fecha: José María, 28 de Junio de 2017

Apellidos y nombres del experto: Mg (X) Dr. ( ) ESPIÑOZA HERBERA, Liliana Iris

Firma del informante

DNI N° 04082764 Teléfono: 967732899

**Ficha de validación**  
(Juicio de expertos)

Título de la investigación: El aprendizaje del inglés técnico y la formación de periodistas del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017

Nombre del instrumento: *Examen de Inglés Técnico*

Maestría: Gisele Cecilia Larriviere Rojas

Criterios	Indicadores	Deficiente		Malo				Regular		Bueno		Muy bueno										
		0-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	71-75	76-80	81-85	86-90	91-95	96-100	
1. Claridad	Está formulado con un lenguaje apropiado y comprensible.																					X
2. Objetividad	Describe conductas observables en relación con las categorías.																					X
3. Actualidad	Se basa en información teórica, tecnológica o científica vigente.																					X
4. Organización	Tiene una estructura lógica para recoger la información requerida.																				X	
5. Suficiencia	Comprende los aspectos de las variables en cantidad y calidad suficientes.																	X				
6. Intencionalidad	Mide aspectos precisos de las categorías.																X					
7. Consistencia	Se basa en aspectos teórico-científicos de las categorías.																			X		
8. Coherencia	Hay relación entre variables y sub variable.																				X	
9. Metodología	Responde estratégicamente al propósito de estudio.																	X				
10. Pertinencia	Ha sido adecuado al problema de investigación.																					X

Opinión de aplicabilidad: \_\_\_\_\_

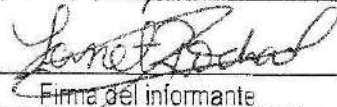
Promedio de valoración:

**96 %**

Observación: \_\_\_\_\_

Lugar y Fecha: Jesús Llano, 28 de Junio de 2017

Apellidos y nombres del experto: Mg (X) Dr. ( ) Yanet Rocha Córdova



Firma del informante

DNI N° 08147513 Teléfono: 997094331

### Ficha de validación (Juicio de expertos)

Título de la investigación: El aprendizaje del inglés técnico y la formación de periodistas del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017

Nombre del instrumento: Encuesta

Maestría: Gisele Cecilia Larriviére Rojas

Criterios	Indicadores	Deficiente		Mal				Regular			Bueno			Muy bueno							
		0-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	71-75	76-80	81-85	86-90	91-95	96-100
1. Claridad	Esta formulado con un lenguaje apropiado y comprensible.																	X			
2. Objetividad	Describe conductas observables en relación con las categorías.																	X			
3. Actualidad	Se basa en información teórica, tecnológica o científica vigente.																	X			
4. Organización	Tiene una estructura lógica para recoger la información requerida.																		X		
5. Suficiencia	Comprende los aspectos de las variable en cantidad y calidad suficientes.																	X			
6. Intencionalidad	Mide aspectos precisos de las variable																	X			
7. Consistencia	Se basa en aspectos teórico-científicos de las variables																	X			
8. Coherencia	Hay relación entre categorías y sub-variables																	X			
9. Metodología	Responde estratégicamente al propósito de estudio.																	X			
10. Pertinencia	Ha sido adecuado al problema de investigación.																	X			

Opinión de aplicabilidad: \_\_\_\_\_

Promedio de valoración:

81 %

Observación: \_\_\_\_\_

Lugar y Fecha: Jesús María, 28 de Junio de 2017.

Apellidos y nombres del experto: Mg (X) Dr. ( ) Liliana Espinoza Herrera

DNI N° 04082764 Teléfono: 967732899



Firma del informante



### Ficha de validación (Juicio de expertos)

Título de la investigación: El aprendizaje del inglés técnico y la formación de periodistas del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017

Nombre del instrumento: *Encuesta*

Maestría: Gisele Cecilia Larriviére Rojas

Criterios	Indicadores	Deficiente		Mal				Regular			Bueno		Muy bueno								
		0-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	71-75	76-80	81-85	86-90	91-95	96-100
1. Claridad	Esta formulado con un lenguaje apropiado y comprensible.																	X			
2. Objetividad	Describe conductas observables en relación con las categorías.																		X		
3. Actualidad	Se basa en información teórica, tecnológica o científica vigente.																	X			
4. Organización	Tiene una estructura lógica para recoger la información requerida.																				X
5. Suficiencia	Comprende los aspectos de las variable en cantidad y calidad suficientes.																				X
6. Intencionalidad	Mide aspectos precisos de las variable.																		X		
7. Consistencia	Se basa en aspectos teórico-científicos de las variables.																				X
8. Coherencia	Hay relación entre categorías y sub-variables.																	X			
9. Metodología	Responde estratégicamente al propósito de estudio.																			X	
10. Pertinencia	Ha sido adecuado al problema de investigación.																				X

Opinión de aplicabilidad: \_\_\_\_\_

Promedio de valoración:

93.5%

Observación: \_\_\_\_\_

Lugar y Fecha: Jesús Heredia de 28 de JUNIO de 2017

Apellidos y nombres del experto: Mg (X) Dr. ( ) Yanet Rocha Córdova  
 DNI N° 08147515 Teléfono: 997094331

  
Firma del informante

**Anexo 3**  
**Bases de datos**

**Tabla 3.1***Base de datos de la prueba de inglés*

N°	Nota	Intervalos
1	10	De 6 a 10
2	3	De 0 a 5
3	5	De 0 a 5
4	12	De 11 a 15
5	13	De 11 a 15
6	19	De 16 a 20
7	6	De 6 a 10
8	15	De 11 a 15
9	8	De 6 a 10
10	13	De 11 a 15
11	9	De 6 a 10
12	9	De 6 a 10
13	14	De 11 a 15
14	6	De 6 a 10
15	14	De 11 a 15
16	7	De 6 a 10
17	19	De 16 a 20
18	20	De 16 a 20
19	19	De 16 a 20
20	17	De 16 a 20
21	20	De 16 a 20
22	20	De 16 a 20
23	18	De 16 a 20
24	18	De 16 a 20
25	12	De 11 a 15
26	19	De 16 a 20
27	15	De 11 a 15
28	17	De 16 a 20
29	14	De 11 a 15
30	20	De 16 a 20

31	8	De 6 a 10
32	17	De 16 a 20
33	20	De 16 a 20
34	14	De 11 a 15
35	13	De 11 a 15
36	14	De 11 a 15
37	13	De 11 a 15
38	14	De 11 a 15
39	8	De 6 a 10
40	14	De 11 a 15
41	16	De 16 a 20
42	16	De 16 a 20
43	18	De 16 a 20
44	16	De 16 a 20
45	16	De 16 a 20
46	19	De 16 a 20
47	18	De 16 a 20
48	16	De 16 a 20
49	18	De 16 a 20
50	17	De 16 a 20
51	17	De 16 a 20
52	13	De 11 a 15
53	15	De 11 a 15
54	8	De 6 a 10
55	14	De 11 a 15
56	15	De 11 a 15
57	12	De 11 a 15
58	20	De 16 a 20
59	20	De 16 a 20
60	20	De 16 a 20
61	20	De 16 a 20
62	20	De 16 a 20
63	20	De 16 a 20
64	20	De 16 a 20
65	17	De 16 a 20

66	20	De 16 a 20
67	20	De 16 a 20
68	20	De 16 a 20
69	20	De 16 a 20
70	20	De 16 a 20
71	20	De 16 a 20
72	20	De 16 a 20
73	18	De 16 a 20
74	17	De 16 a 20
75	17	De 16 a 20
76	18	De 16 a 20
77	18	De 16 a 20
78	18	De 16 a 20
79	17	De 16 a 20
80	17	De 16 a 20
81	13	De 11 a 15
82	15	De 11 a 15
83	16	De 16 a 20
84	17	De 16 a 20
85	11	De 11 a 15
86	15	De 11 a 15
87	8	De 6 a 10
88	12	De 11 a 15
89	15	De 11 a 15
90	11	De 11 a 15
91	12	De 11 a 15
92	14	De 11 a 15
93	17	De 16 a 20

---

**Tabla 3.2***Base de datos de la variable formación de periodistas*

Nº	Dominio de la herramienta periodística	Capacidad redaccional	Especialización	Formación de periodistas
1	18 Bueno	11 Bueno	18 Deficiente	47 Deficiente
2	18 Regular	12 Deficiente	15 Deficiente	45 Deficiente
3	18 Deficiente	13 Regular	19 Regular	50 Deficiente
4	17 Satisfactorio	16 Regular	20 Regular	53 Regular
5	17 Bueno	10 Satisfactorio	16 Regular	43 Regular
6	15 Satisfactorio	19 Bueno	21 Satisfactorio	55 Satisfactorio
7	18 Regular	11 Regular	16 Deficiente	45 Deficiente
8	18 Bueno	18 Regular	19 Satisfactorio	55 Bueno
9	17 Regular	12 Bueno	18 Deficiente	47 Deficiente
10	16 Bueno	11 Satisfactorio	18 Regular	45 Regular
11	17 Regular	16 Bueno	20 Regular	53 Deficiente
12	17 Regular	12 Bueno	17 Deficiente	46 Deficiente
13	15 Satisfactorio	11 Bueno	14 Regular	40 Bueno
14	14 Regular	13 Bueno	20 Deficiente	47 Deficiente
15	17 Satisfactorio	16 Satisfactorio	18 Deficiente	51 Bueno
16	18 Deficiente	14 Bueno	20 Deficiente	52 Deficiente
17	18 Satisfactorio	18 Bueno	19 Satisfactorio	55 Satisfactorio
18	18 Satisfactorio	18 Satisfactorio	17 Satisfactorio	53 Satisfactorio
19	18 Satisfactorio	18 Satisfactorio	20 Satisfactorio	56 Satisfactorio
20	18 Satisfactorio	18 Bueno	21 Bueno	57 Bueno
21	18 Satisfactorio	19 Satisfactorio	21 Satisfactorio	58 Satisfactorio
22	18 Satisfactorio	19 Satisfactorio	21 Satisfactorio	58 Satisfactorio
23	18 Bueno	19 Satisfactorio	20 Satisfactorio	57 Satisfactorio
24	18 Bueno	19 Satisfactorio	21 Satisfactorio	58 Satisfactorio
25	16 Satisfactorio	11 Bueno	18 Deficiente	45 Regular
26	17 Satisfactorio	14 Satisfactorio	18 Satisfactorio	49 Satisfactorio
27	18 Bueno	17 Satisfactorio	21 Bueno	56 Bueno
28	18 Bueno	11 Bueno	19 Satisfactorio	48 Bueno
29	16 Satisfactorio	8 Satisfactorio	12 Deficiente	36 Bueno
30	17 Satisfactorio	7 Satisfactorio	20 Satisfactorio	44 Satisfactorio
31	17 Bueno	14 Bueno	14 Deficiente	45 Deficiente
32	18 Satisfactorio	12 Satisfactorio	16 Bueno	46 Bueno
33	16 Satisfactorio	10 Satisfactorio	20 Satisfactorio	46 Satisfactorio
34	17 Satisfactorio	15 Bueno	18 Regular	50 Bueno
35	16 Satisfactorio	15 Bueno	20 Regular	51 Regular
36	18 Satisfactorio	13 Satisfactorio	21 Deficiente	52 Bueno
37	17 Satisfactorio	10 Bueno	16 Deficiente	43 Regular
38	17 Satisfactorio	13 Bueno	19 Regular	49 Bueno
39	15 Regular	12 Bueno	15 Deficiente	42 Deficiente
40	18 Satisfactorio	11 Satisfactorio	18 Deficiente	47 Bueno

41	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	21	Regular	57	Bueno
42	18	Satisfactorio	11	Satisfactorio	18	Regular	47	Bueno
43	18	Satisfactorio	13	Satisfactorio	20	Bueno	51	Satisfactorio
44	18	Satisfactorio	17	Satisfactorio	19	Regular	54	Bueno
45	18	Satisfactorio	14	Bueno	19	Bueno	51	Bueno
46	18	Satisfactorio	18	Bueno	19	Satisfactorio	55	Satisfactorio
47	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	21	Bueno	58	Satisfactorio
48	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	12	Regular	48	Bueno
49	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	21	Bueno	58	Satisfactorio
50	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	19	Bueno	55	Bueno
51	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	21	Bueno	57	Bueno
52	18	Bueno	16	Satisfactorio	19	Regular	53	Regular
53	18	Satisfactorio	21	Satisfactorio	21	Regular	60	Bueno
54	16	Satisfactorio	17	Deficiente	21	Deficiente	54	Deficiente
55	16	Satisfactorio	13	Bueno	15	Regular	44	Bueno
56	18	Satisfactorio	19	Bueno	19	Regular	56	Bueno
57	18	Bueno	16	Satisfactorio	21	Regular	55	Regular
58	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	19	Satisfactorio	56	Satisfactorio
59	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	21	Satisfactorio	58	Satisfactorio
60	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	21	Satisfactorio	57	Satisfactorio
61	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	20	Satisfactorio	57	Satisfactorio
62	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	21	Satisfactorio	58	Satisfactorio
63	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	21	Satisfactorio	58	Satisfactorio
64	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	21	Satisfactorio	58	Satisfactorio
65	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	19	Bueno	56	Bueno
66	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	21	Satisfactorio	57	Satisfactorio
67	18	Satisfactorio	16	Satisfactorio	20	Satisfactorio	54	Satisfactorio
68	18	Satisfactorio	21	Satisfactorio	21	Satisfactorio	60	Satisfactorio
69	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	55	Satisfactorio
70	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	21	Satisfactorio	58	Satisfactorio
71	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	55	Satisfactorio
72	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	55	Satisfactorio
73	18	Bueno	18	Satisfactorio	21	Satisfactorio	57	Satisfactorio
74	18	Satisfactorio	21	Satisfactorio	21	Bueno	60	Bueno
75	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	18	Bueno	55	Bueno
76	18	Bueno	19	Satisfactorio	19	Satisfactorio	56	Satisfactorio
77	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	21	Bueno	57	Satisfactorio
78	18	Satisfactorio	18	Satisfactorio	19	Bueno	55	Satisfactorio
79	18	Satisfactorio	14	Satisfactorio	21	Bueno	53	Bueno
80	18	Satisfactorio	15	Satisfactorio	19	Bueno	52	Bueno
81	15	Satisfactorio	12	Bueno	19	Regular	46	Regular
82	18	Satisfactorio	14	Satisfactorio	21	Regular	53	Bueno
83	18	Satisfactorio	14	Satisfactorio	21	Regular	53	Bueno
84	18	Satisfactorio	19	Satisfactorio	21	Bueno	58	Bueno
85	18	Bueno	16	Satisfactorio	18	Deficiente	52	Regular
86	17	Satisfactorio	13	Satisfactorio	16	Regular	46	Bueno

87	15	Deficiente	13	Regular	12	Bueno	40	Deficiente
88	15	Satisfactorio	15	Bueno	13	Deficiente	43	Regular
89	17	Satisfactorio	11	Regular	21	Bueno	49	Bueno
90	17	Satisfactorio	13	Regular	17	Deficiente	47	Regular
91	15	Satisfactorio	15	Bueno	13	Deficiente	43	Regular
92	14	Satisfactorio	16	Satisfactorio	19	Deficiente	49	Bueno
93	18	Satisfactorio	13	Satisfactorio	18	Bueno	49	Bueno

---

## Anexo 4

### Autorización para ejecutar el proyecto



### AUTORIZACIÓN

El que suscribe Edgar Dávila Chota, director de la Escuela Profesional de Periodismo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, AUTORIZA a la Lic. Gisele Cecilia Larriviere Rojas a ejecutar los instrumentos validados por expertos de nuestra institución: Encuesta y Evaluación de inglés técnico.

Estudios que se llevaran a cabo en nuestras instalaciones los días 13,14 y 15 de noviembre del año en curso, con los alumnos del cuarto ciclo de las secciones A, B y C respectivamente, como parte del trabajo de investigación denominado El aprendizaje del inglés técnico y la formación de periodistas del cuarto ciclo de la universidad Jaime Bausate y Meza, 2017.

Se expide la presente autorización a solicitud de la interesada, para los fines que estime conveniente.

Jesús María 6 de noviembre, 2017

Atentamente,

ESCUELA PROFESIONAL DE PERIODISMO



Mag. EDGAR DAVILA CHOTA  
Director



## Anexo 5

### Autorización para ejecutar los instrumentos



#### CONSTANCIA DE APLICACIÓN DE INSTRUMENTOS

El director de la Escuela Profesional de Periodismo de la Universidad Jaime Bausate y Meza hace constar:

Que, conocedor del trabajo de investigación denominado "*El aprendizaje del inglés técnico y la formación de periodistas del cuarto ciclo de la Universidad Jaime Bausate y Meza, 2017*", a cargo de la licenciada Gisele Cecilia Larriviere Rojas, por medio de la Universidad Católica Sedes Sapientae, se le permitió utilizar y aplicar los instrumentos: Encuesta y Evaluación de inglés técnico los días 13, 14 y 15 de noviembre del año en curso, periodo académico 2017-2 en nuestras instalaciones.

Se expide la presente constancia a solicitud de la interesada, para los fines que estime conveniente.

Jesús María 4 de diciembre, 2017

Atentamente,

ESCUELA PROFESIONAL DE PERIODISMO



Mag. EDGAR DAVILA CHOTA  
Director

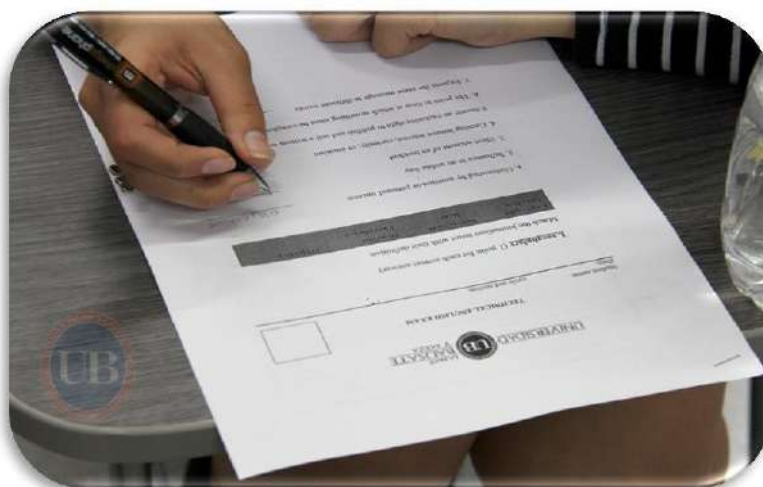
## Anexo 6

### Galería fotográfica



**Fotografía 1.** Administración de prueba técnica de inglés, sección A, 13 de noviembre de 2017.

Fuente: Universidad Jaime Bausate y Meza, archivo digital.



**Fotografía 2.** Prueba técnica de inglés (13 de noviembre de 2017).

Fuente: Universidad Jaime Bausate y Meza, archivo digital.



**Fotografía 3.** Administración de prueba técnica de inglés, sección B, 14 de noviembre de 2017.  
Fuente: Universidad Jaime Bausate y Meza, archivo digital.



**Fotografía 4.** Alumna rindiendo la prueba técnica de inglés, sección B, 14 de noviembre de 2017.  
Fuente: Universidad Jaime Bausate y Meza, archivo digital.



*Fotografía 5*, Administración de prueba técnica de inglés, sección C, 15 de noviembre de 2017.

Fuente: Universidad Jaime Bausate y Meza, archivo digital.



*Fotografía 6*, Administración de prueba técnica de inglés, sección C, 15 de noviembre de 2017.

Fuente: Universidad Jaime Bausate y Meza, archivo digital.